



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.  
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

P263  
R87  
V.5248

STANFORD  
LIBRARIES

50

51



**ИЗЪ КНИГЪ**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_

**КНИЖНЫЕ МАГАЗИНЫ**  
**Т-ва М.О.ВОЛЬФЪ**

<b>СПЕТЕРБУРГЪ</b>	<b>МОСКВА</b>
ПРЕДМ. ЛЕВ. 18	ПРЕДМ. МОСТ. 13
ПРЕДСКАЯ ПРОС. 13	МОСКОВ. УЛ. 22



P163  
R87  
V.5248

STANFORD  
LIBRARIES

50



**НОВАЯ КНИГА**

№ \_\_\_\_\_

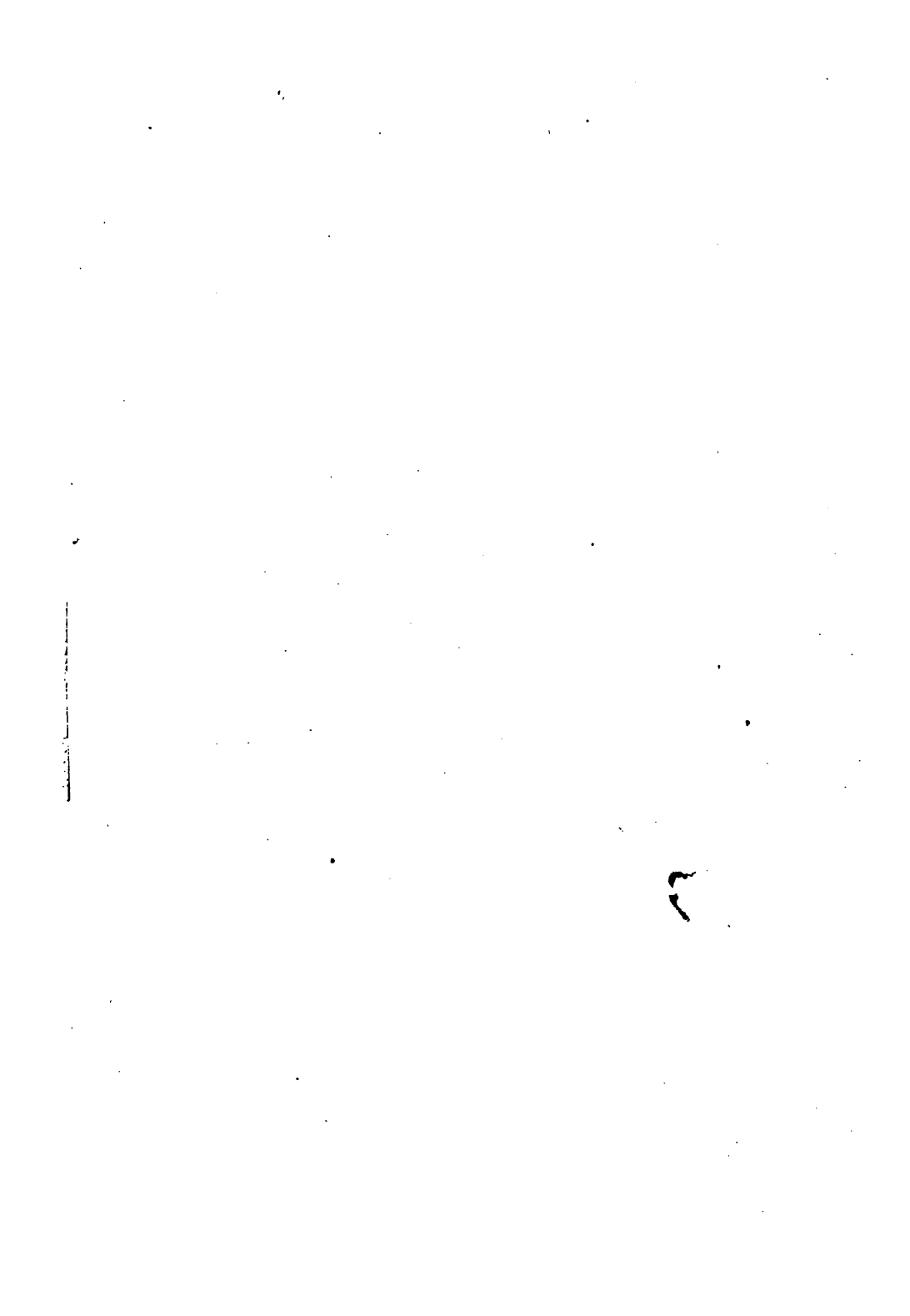
\_\_\_\_\_

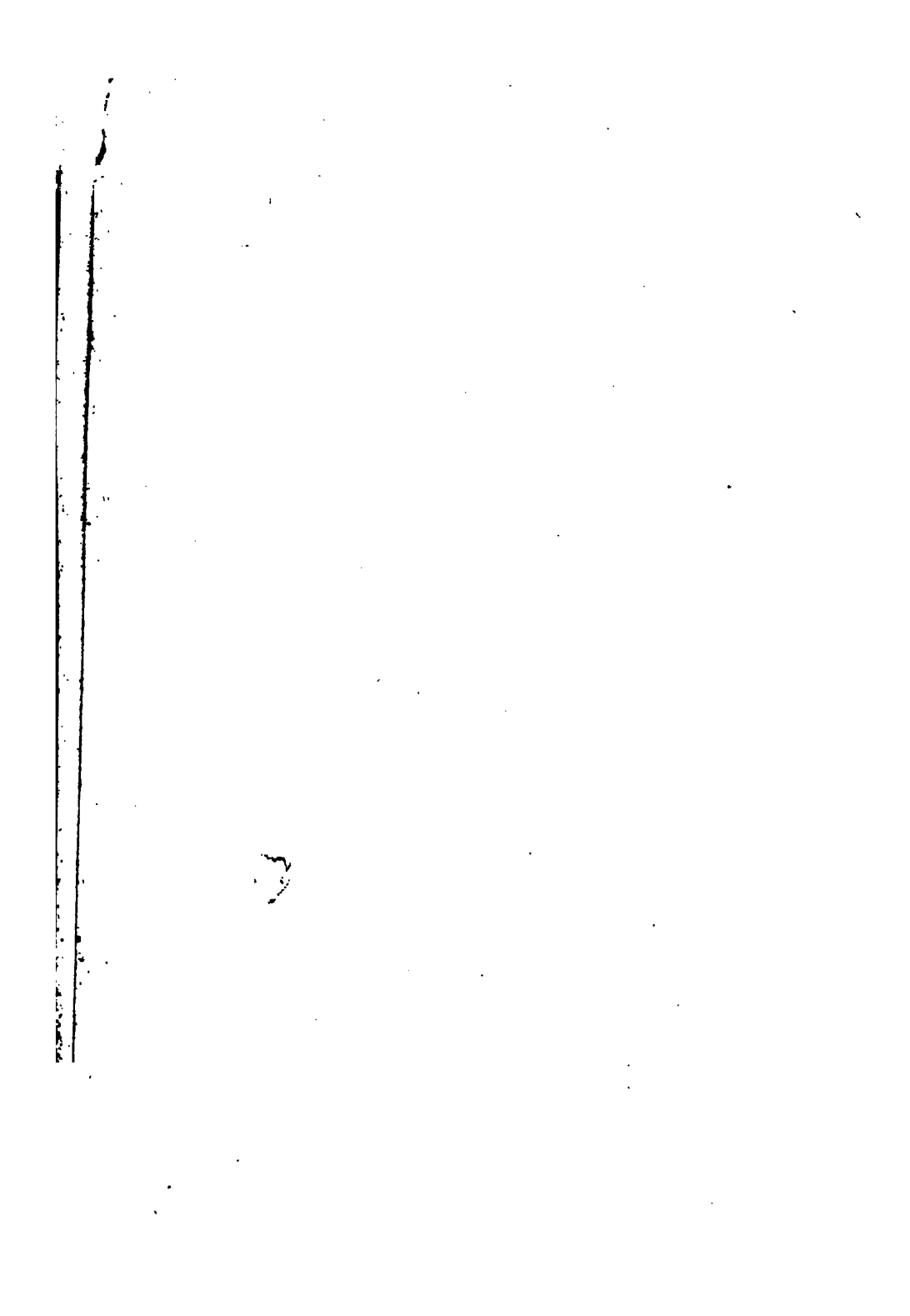
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**КНИЖНЫЕ МАГАЗИНЫ**  
**Т-ва М.О. Вольф**

<b>СПЕЦКУЛЬТУРА</b> Пустынный дворик 15 Флевский проспект	<b>МОСКВА</b> Пустынный дворик 13 Флевский проспект 24
---	--

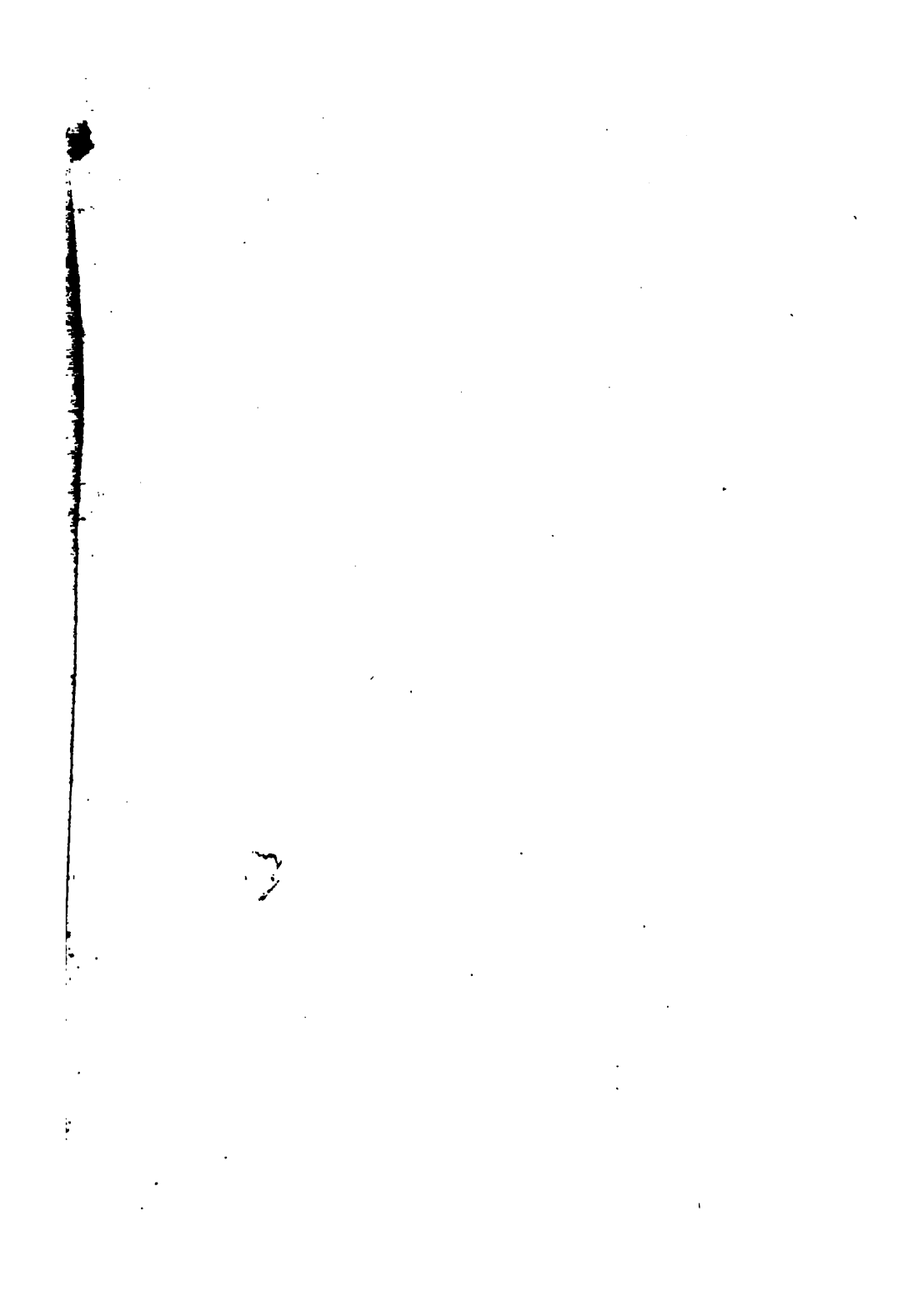






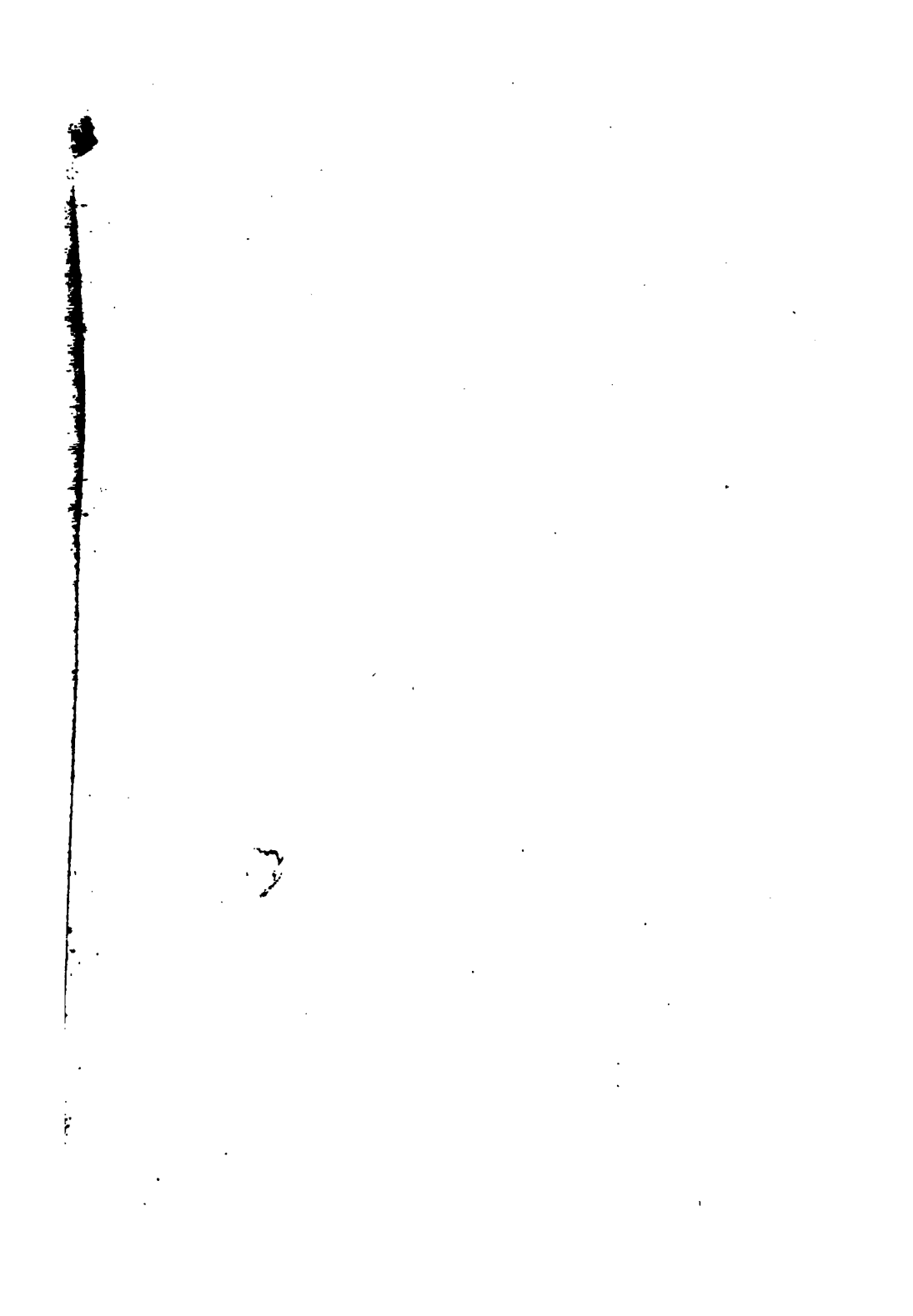
ДОВЪ. ЦЕНЗ. С.-ПЕТЕРБУРГЪ 20 ЮНЯ 1892 Г.

ТИП. ГЛАЗУНОВА, КАЗАНСКАЯ 8.



ДОВВ. ЦЕНЗ. С.-ПЕТЕРБУРГЪ 20 ЮНЯ 1892 г.

ТИП. ГЛАЗУНОВА, КАЗАНСКАЯ 8.



# РУССКАЯ КЛАССНАЯ БИБЛИОТЕКА,

ИЗДАВАЕМАЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

А. Н. ЧУДИНОВА.

ПОСОВІЕ ПРИ ИЗУЧЕНІИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

ВЫПУСКЪ X-й.

---

М. В. Ломоносовъ.

## ИЗБРАННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

Избранныя стихотворенія. — Прозаическія статьи. — Матеріалы  
для изученія его сочиненій.

Изданіе И. Глазунова.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ГЛАЗУНОВА, КАЗАНСКАЯ УЛ., № 8.

1892.



Императрица Елисавета Петровна.



1. The first part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

2. The second part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

1

3. The third part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

4. The fourth part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

1

5. The fifth part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

6. The sixth part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

6

7. The seventh part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

8. The eighth part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

6

9. The ninth part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

10. The tenth part of the paper is devoted to a discussion of the general principles of the theory of the structure of the atom.

8

0

9

-

3

-

3

-

3

-

3



# РУССКАЯ КЛАССНАЯ БИБЛИОТЕКА,

ИЗДАВАЕМАЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ

А. Н. Чудинова.

ПОСОВІЕ ПРИ ИЗУЧЕНІИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

ВЫПУСКЪ X-й.

---

М. В. Ломоносовъ.

## ИЗБРАННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

Избранныя стихотворенія. — Прозаическія статьи. — Матеріалы  
для изученія его сочиненій.

Изданіе И. Глазунова.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ГЛАЗУНОВА, КАЗАНСКАЯ УЛ., № 8.

1892.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 20 Іюня 1892 г.

верситету. Въ нашемъ изданіи, мы сочли умѣстнымъ исправить эту неточность и помѣстить оду Фенелона, какъ первое стихотворное произведеніе Ломоносова, написанное тоническимъ размѣромъ. Текстъ всѣхъ вообще стихотвореній его напечатанъ нами съ строгимъ соблюденіемъ орфографіи подлинныхъ рукописей поэта, удержанной въ недавно вышедшемъ I томѣ полнаго собранія сочиненій его, изд. Академіей Наукъ, подъ редакціей М. Н. Сухомлинова. Къ сожалѣнію, мы не могли воспроизвести съ такой-же тщательностію прозаическихъ статей Ломоносова, не изданныхъ до сихъ поръ съ подобной-же точностью.

Въ качествѣ объяснительной статьи, помѣщаемъ изслѣдованіе акад. А. В. Никитенко: Значеніе Ломоносова въ изящной словесности.

## СОДЕРЖАНІЕ.

Предисловіе . . . . .	СТР. I
-----------------------	-----------

### СТИХОТВОРЕНІЯ.

1) Ода, которую сочинилъ Господинъ Франціскъ де Саліньякъ для Мотта Фенелонъ, Архіепископъ Дюкъ Камбрейскій, Священныя Римскія Имперіи Прінцъ. . . . .	1
2) Ода Блаженныя памяти Государынѣ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ на побѣду надъ Турками и Татарами и на взя- тіе Хотина 1739 года . . . . .	6
3) Вечернее размышленіе о Божіемъ величествѣ . . . . .	16
4) Утреннее размышленіе о Божіемъ величествѣ . . . . .	18
5) Ода на день востествія на всероссійскій престолъ Ея Ве- личества, Государыни Императрицы Елисаветы Петровны, 1747 года. . . . .	20
6) Къ Музѣ . . . . .	29
7) Ода на день востествія на престолъ Ея Величества, Госу- дарыни Императрицы Елисаветы Петровны, 1748 года . . . . .	—
8) Преложеніе псалма 103 . . . . .	38
9) Надпись на спускъ корабля именуемаго Святаго Александра Невскаго 1749 года . . . . .	41
10) Къ статуѣ Петра Великаго . . . . .	—
11) Преложеніе псалма 1 . . . . .	42
12) Ода, выбранная изъ Іова . . . . .	43
13) Надпись, напечатанная въ уставѣ Воспитательнаго въ Москвѣ Дома. 1763 года. . . . .	47
14) Къ Пахомію . . . . .	—
15) Стихи, сочиненные на дорогѣ въ Петергофъ . . . . .	48

### ПРОЗАИЧЕСКІЯ СТАТІИ.

16) О пользѣ книгъ церковныхъ въ Россійскомъ языкѣ. . . . .	49
17) Письмо о правилахъ Россійскаго стихотворства . . . . .	55
18) Прибавленіе къ статѣ: Явленіе Венеры на солнцѣ. . . . .	65
19) Письма къ И. И. Шувалову. . . . .	71

### МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНІЯ ПИСАТЕЛЯ.

Значеніе Ломоносова въ изящной словесности, ст. <i>А. В. Ни-</i> <i>китенка</i> . . . . .	78
--	----



верситету. Въ нашемъ изданіи, мы сочли умѣстнымъ исправить эту неточность и помѣстить оду Фенелона, какъ первое стихотворное произведеніе Ломоносова, написанное тоническимъ размѣромъ. Текстъ всѣхъ вообще стихотвореній его напечатанъ нами съ строгимъ соблюденіемъ орфографіи подлинныхъ рукописей поэта, удержанной въ недавно вышедшемъ I томѣ полнаго собранія сочиненій его, изд. Академіей Наукъ, подъ редакціей М. Н. Сухомлинова. Къ сожалѣнію, мы не могли воспроизвести съ такой-же тщательностію прозаическихъ статей Ломоносова, не изданныхъ до сихъ поръ съ подобной-же точностію.

Въ качествѣ объяснительной статьи, помѣщаемъ изслѣдованіе акад. А. В. Никитенко: Значеніе Ломоносова въ изящной словесности.

---

## СОДЕРЖАНІЕ.

Предисловіе . . . . .	СТР. I
-----------------------	-----------

### СТИХОТВОРЕНІЯ.

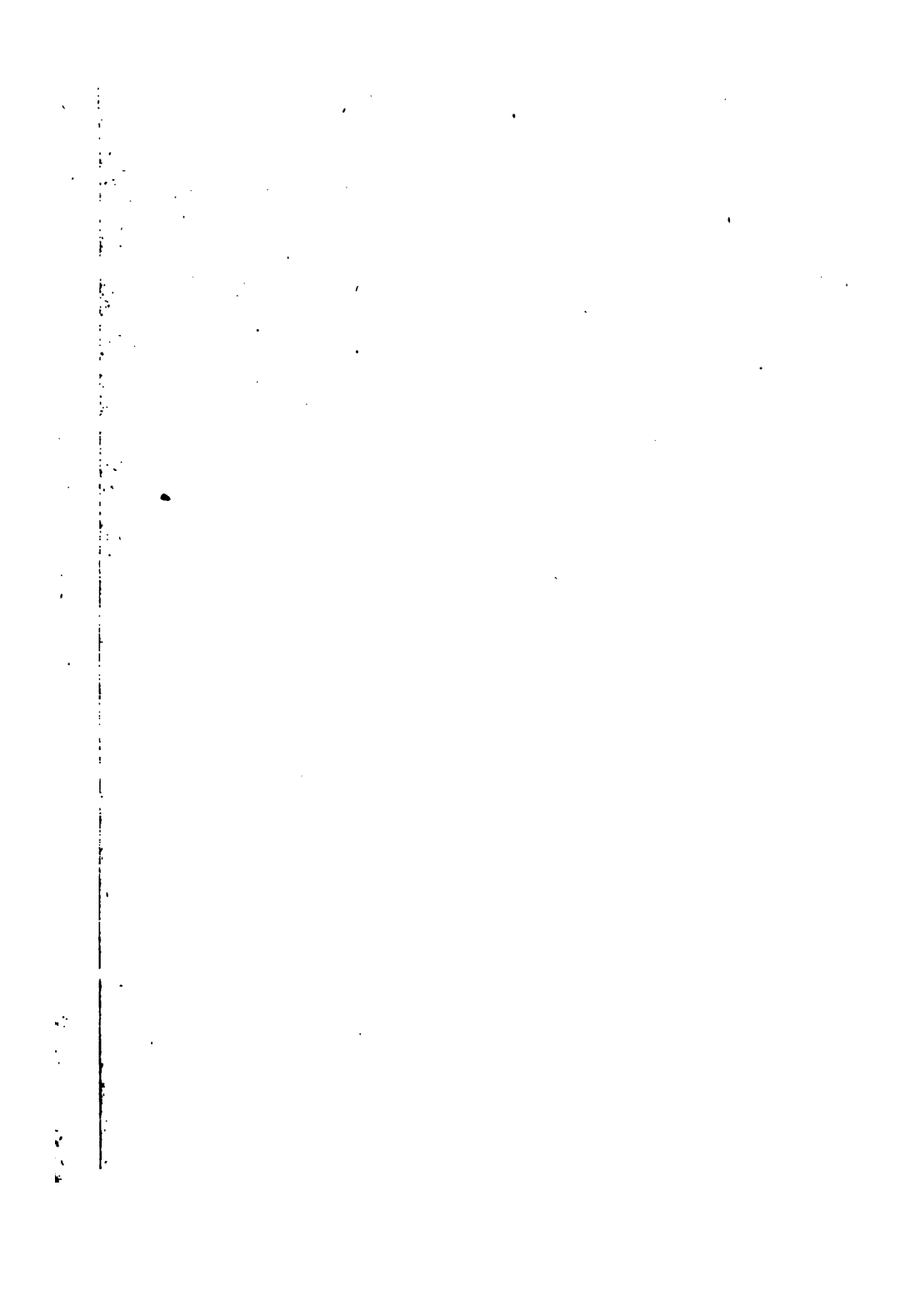
1) Ода, которую сочинилъ Господинъ Франціскъ де Саліньякъ дела Мотта Фенелонъ, Архіепископъ Дюжъ Камбрейскій, Священныя Римскія Имперіи Принцъ. . . . .	1
2) Ода Блаженныя памяти Государынѣ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ на побѣду надъ Турками и Татарами и на взя- тіе Хотина 1739 года . . . . .	6
3) Вечернее размышленіе о Божіемъ величествѣ . . . . .	16
4) Утреннее размышленіе о Божіемъ величествѣ . . . . .	18
5) Ода на день восшествія на всероссійскій престолъ Ея Ве- личества, Государыни Императрицы Елисаветы Петровны, 1747 года. . . . .	20
6) Къ Музѣ. . . . .	29
7) Ода на день восшествія на престолъ Ея Величества, Госу- дарыни Императрицы Елисаветы Петровны, 1748 года . .	—
8) Преложеніе псалма 103 . . . . .	38
9) Надпись на спускъ корабля имянуемаго Святаго Александра Невскаго 1749 года . . . . .	41
10) Къ статуѣ Петра Великаго . . . . .	—
11) Преложеніе псалма 1 . . . . .	42
12) Ода, выбранная изъ Іова . . . . .	43
13) Надпись, напечатанная въ уставѣ Воспитательнаго въ Москвѣ Дома. 1763 года. . . . .	47
14) Къ Пахомію . . . . .	—
15) Стихи, сочиненные на дорогѣ въ Петергофъ . . . . .	48

### ПРОЗАИЧЕСКІЯ СТАТІИ.

16) О пользѣ книгъ церковныхъ въ Россійскомъ языкѣ. . . .	49
17) Письмо о правилахъ Россійскаго стихотворства . . . . .	55
18) Прибавленіе къ статѣ: Явленіе Венеры на солнцѣ. . . .	65
19) Письма къ И. И. Шувалову. . . . .	71

### МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНІЯ ПИСАТЕЛЯ.

Значеніе Ломоносова въ изящной словесности, ст. <i>А. В. Ни-</i> <i>китенка</i> . . . . .	78
--	----



## 1) О Д А

которую сочинилъ Господинъ Франціскъ де Саліньякъ де ля Мотта Фенелонъ, Архіепископъ Дюкъ Камбрейскій, Священныя Римскія Имперіи Принцъ <sup>1)</sup>).

1738.

1.

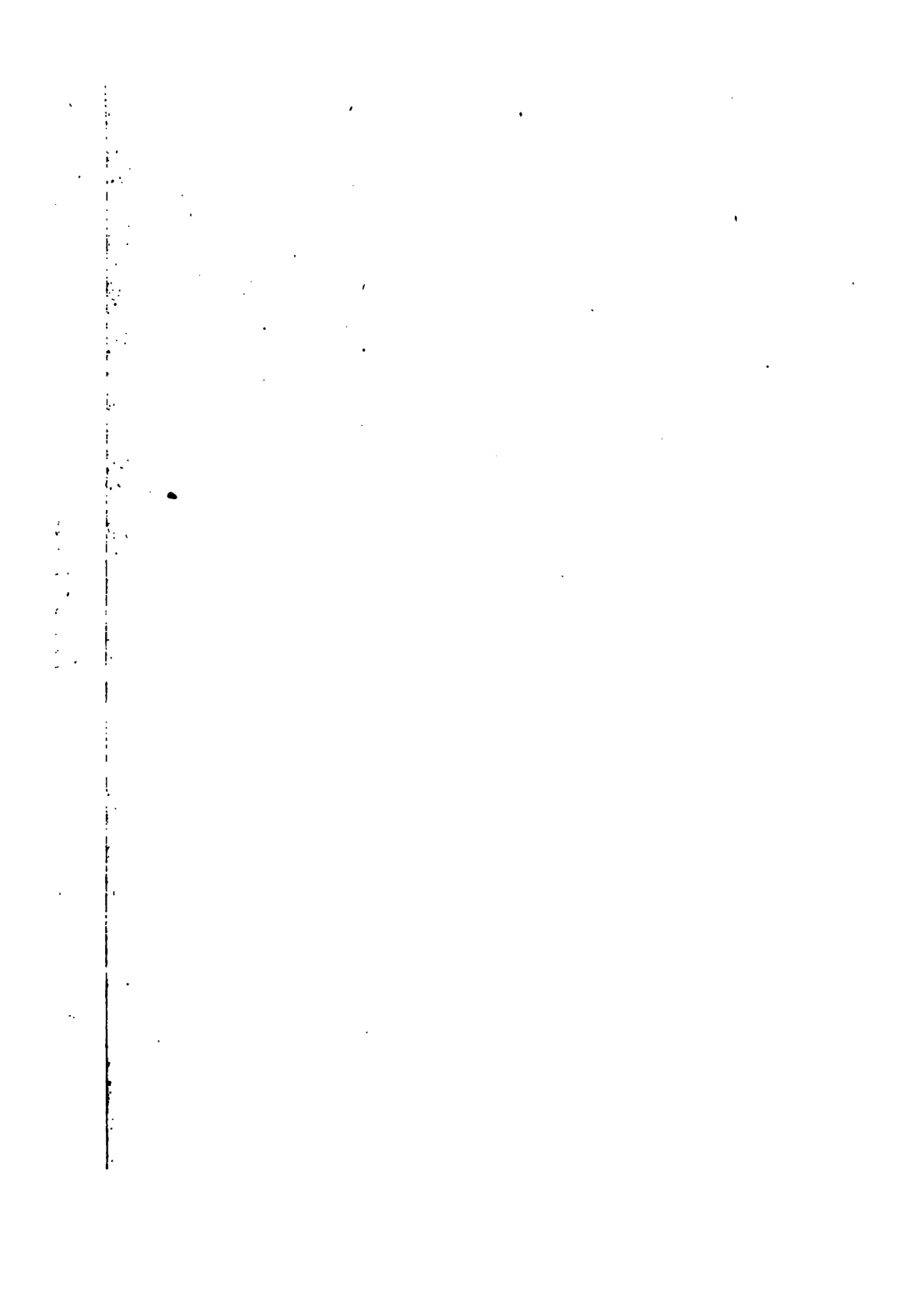
Горы толь что дерзновенно  
Вносите верьхи къ звѣздамъ  
Льдомъ покрыты беспремѣнно,  
Нерушимъ столпъ небесамъ:  
5 Вашими подъ сѣдинами  
Рву цвѣты надъ облаками  
Чемъ пестритъ васъ взоръ весны;  
Тучи подо мной греящы,  
10 Какъ ручьевъ падучихъ тьмы.

2.

Вы горамъ Оракійскимъ равны  
Клалъ одну что на другу  
Исполинъ отвагой славный  
Что бѣ взотти небесъ къ верьху.

---

<sup>1)</sup> Ода Фенелона (1651—1715), французскаго писателя, автора извѣстной книги „Похожденія Телемака“, напечатана была въ приложеніи къ послѣдней. Переводъ ея, сдѣланный Ломоносовымъ, замѣчательнъ, какъ первый въ русской литературѣ опытъ тоническаго стихосложенія, если не считать шутиваго стихотворенія Ломоносова школьныхъ лѣтъ: „Услышали мухи медовыя духи“... Переводъ этотъ недавно найденъ акад. Куникомъ и впервые напечатанъ лишь въ 1854 г. Въ орфографіи ея Ломоносовъ придерживается еще фонетическаго начала, т. е. пишетъ такъ, какъ говорятъ: сердца, сладкой, мягкой и пр.



## 1) О Д А

которую сочинилъ Господинъ Франціскъ де Саліньякъ де ля Мотта Фенелонъ, Архіепископъ Дюкъ Камбрейскій, Священныя Римскія Имперіи Принцъ <sup>1)</sup>).

1738.

1.

Горы толь что дерзновенно  
Вносите верхи къ звѣздамъ  
Льдомъ покрыты беспремѣнно,  
Нерушимъ столпъ небесамъ:  
5 Вашими подъ сѣдинами  
Рву цвѣты надъ облаками  
Чемъ пестритъ васъ взоръ весны;  
Тучи подо мной гремящы,  
10 Какъ ручьевъ падучихъ тьмы.

2.

Вы горамъ Оракійскимъ равны  
Клалъ одну что на другу  
Исполинъ отвагой славный  
Что бѣ взотти небесъ къ верху.

---

<sup>1)</sup> Ода Фенелона (1651—1715), французскаго писателя, автора известной книги „Похожденія Телемака“, напечатана была въ приложеніи къ послѣдней. Переводъ ея, сдѣланный Ломоносовымъ, замѣчательнъ, какъ первый въ русской литературѣ опытъ тоническаго стихосложенія, если не считать шутивкаго стихотворенія Ломоносова школьныхъ лѣтъ: „Услышали мухи медовыя духи“... Переводъ этотъ недавно найденъ акад. Куникомъ и впервые напечатанъ лишь въ 1854 г. Въ орфографіи ея Ломоносовъ придерживается еще фонетическаго начала, т. е. пишетъ такъ, какъ говорятъ: сердца, сладкой, мяжкой и пр.



- 15 Зрю на васъ поля широки,  
Гдѣ съ уступами высоки  
Горы, выше облаковъ  
Гордыя главы вздымають,  
Бурей ярость посрамляютъ  
20 Всѣхъ бунтующихъ вѣтровъ.

3.

- Какъ на сихъ горахъ червленой  
Начинаетъ видъ зари  
Сыпать по травѣ зеленой  
Злато, искры и огни,  
25 Скачють на лугахъ агнята,  
То гдѣ лыва <sup>1)</sup> кустовата  
По истокамъ вдоль ростѣють,  
Зѣфиръ древъ верьхи качаетъ  
Съ пастухами призываетъ  
30 Спать стада при шумѣ водъ.

4.

- Но съ пригожствомъ на угрюмой  
Нѣтъ тово на сей земли,  
Что бъ я зрилъ очми и душой  
Бреги какъ моей рѣки  
35 Тихимъ токомъ орошенны,  
Гдѣ не смѣють устремленны  
Вѣтры волнъ когда взбудить.  
Гдѣ всегда погода ясна,  
Съ осенью весна прекрасна  
40 Не пускають зиму жить.

5.

Пустыня, гдѣ быстрою  
Стрѣжъ <sup>2)</sup> моей рѣки шумить

---

<sup>1)</sup> Лыва — лужа, болото, выраженіе областного архангельскаго нарѣчія.

<sup>2)</sup> Русло, фарватеръ, достаточно глубокое мѣсто для плаванія суднамъ.

Чистой только лишь водою,  
Спѣшно пѣнючись бѣжить.

- 45 Гдѣ два острова прекрасны  
Какъ щастливы вѣтвми рясны  
Зраку могутъ радость дать  
Серце каковой желаетъ:  
Лѣра что моя не знаетъ  
50 Пѣснь тебѣ Боговъ вспѣвать!

6.

- Вѣтръ отъ запада пріятно  
Въ нашихъ вѣетъ тихъ лѣсахъ,  
И волнуетъ многократно  
Желты класы на поляхъ  
55 Полнить чемъ Цереса <sup>1)</sup> гумна.  
Сила Бѣхусова шумна  
Обагряетъ виноградъ,  
Со пригоровъ, что высоки,  
Много лѣютъ вина потоки,  
60 На поляхъ тѣ-въ низъ бѣжать.

7.

- За полями гдѣ ужъ спѣетъ  
Даръ Цересы золотой  
Горъ порядокъ <sup>2)</sup> чуть синѣетъ  
Доли скрыты долиной <sup>3)</sup>,  
65 Дивны этихъ всѣ фігуры  
Только лишь игра натуры  
При своихъ берегахъ каналъ  
Такъ какъ зеркало правдиво  
Горизонтъ являетъ живо  
70 Чистой тотъ въ себѣ крystalъ.

---

<sup>1)</sup> Цереса — отъ франц. Ceres, Церера.

<sup>2)</sup> Порядокъ — рядъ, обл. арханг. выраженіе.

<sup>3)</sup> Далина — даль, дальное разстояніе.

Умытымъ кровію мечемъ  
90 Гоня враговъ, Герой открылся <sup>1)</sup>. *Peter the Great*

10.

Не сей ли при Донскихъ струяхъ  
Рассыпалъ вредны Россамъ стѣны? <sup>2)</sup>  
И Персы въ жаждущихъ степяхъ  
Не симъ ли пали пораженны? <sup>3)</sup>  
95 Онъ такъ къ своимъ взиралъ врагамъ,  
Какъ къ Готескимъ приплывалъ брегамъ <sup>4)</sup>, *Sweden*  
Такъ сильну возносилъ десницу;  
Такъ быстрой конь Его скакалъ,  
Когда Онъ тѣ поля топталъ,  
100 Гдѣ зримъ всходящу къ намъ денницу. *dawn, bright day*

11.

Кругомъ Его изъ облаковъ  
Гремящіе перуны блещутъ, *thunder bolt (god of thunder)*  
И чувствуя приходъ Петровъ,  
Дубравы и поля трепещутъ. *humble, quakes, shaketh*  
105 Кто съ нимъ толь грозно зрѣть на югъ,  
Одѣянъ страшнымъ громомъ вкругъ?  
Никакъ Смиритель странъ Казанскихъ? <sup>5)</sup>  
Каспійски воды, Сей при васъ  
Селима гордаго потрясъ,  
110 Наполнилъ степь головъ поганскихъ. *l*

12.

Герою молвилъ тутъ Герой:  
Нетщетно я съ тобой трудился,  
*useless*

<sup>1)</sup> Петръ Великій.

<sup>2)</sup> Стѣна Азова, взятаго Петромъ.

<sup>3)</sup> Персидскій походъ его-же.

<sup>4)</sup> Къ шведскимъ берегамъ.

<sup>5)</sup> Іоаннъ Грозный.

Нетщетенъ подвигъ мой и твой deed, exploit  
Чтобъ Россовъ цѣлой свѣтъ страшился.

115 Чрезъ насъ предѣлъ нашъ сталъ широкъ frontier, boundaries  
На сѣверъ, западъ и востокъ.

На югѣ Анна торжествуетъ,  
Покрывъ своихъ побѣдой сей.

Свилася мгла, Герои въ ней;

120 Не зрить ихъ око, слухъ нечууетъ.

13.

Крутить рѣка Татарску кровь, twist, twine, twirl  
Что протекала между ними;

Не смѣя въ бой пуститься вновь,

Мѣстами врагъ бѣжитъ пустыми,

125 Забывъ и мечъ и станъ и стыдъ, same

И представляетъ страшный видъ

Въ крови друзей своихъ лежащихъ.

Уже тряхнувшись легкій листъ

Страшитъ его какъ ярый свистъ furious

130 Быстро сквозь воздухъ ядръ летящихъ.

14.

Шумить съ ручьями боръ и доля:

Побѣда, Росская побѣда!

Но врагъ, что отъ меча уполъ,

Бои́тся собственнаго слѣда.

135 Тогда увидѣвъ бѣгъ своихъ,

Луна стыдилась сраму ихъ,

И въ мракъ лице, зардѣвшись, скрыла. the redder coloured, &c.

Летаеть слава въ тмѣ ночной,

Звучить во всѣхъ земляхъ трубой,

140 Коль Росская ужасна сила.

15.

Вливаясь въ Понтъ, Дунай реветъ,

И Россовъ плеску отвѣщаетъ;

*be finished engaged*  
Ярясь волнами Турка леть,  
Что стыдъ свой за него скрываетъ.  
145 Онъ рыщетъ какъ пронзенный звѣрь,  
И чаётъ, что уже теперь  
Въ послѣдней разъ заноситъ ногу.  
И что земля его носить  
Не хочетъ, что не могъ покрыть:  
150 Смущаетъ мракъ и страхъ дорогу.

16.

Гдѣ нынѣ похвальба твоя?  
Гдѣ дерзость? гдѣ въ бою упорство?  
Гдѣ злость на сѣверны края?  
Стамбуль, гдѣ нашихъ войскъ презорство?  
155 Ты лишь своимъ велѣлъ ступить,  
Насъ тотъ часъ чаялъ побѣдить;  
Янычаръ<sup>1)</sup> твой свирѣпо злится,  
Какъ Тигрь на Росскій полкъ скакалъ.  
Но что? внезапно мертвъ упалъ,  
160 Въ крови своей пронзенъ залился.

17.

Цѣлуйте ногу ту въ слезахъ,  
Что васъ, Агаряне, попрала,  
Цѣлуйте руку, что вамъ страхъ  
165 Мечемъ кровавымъ показала.  
Великой Анны грозной взоръ  
Отраду дать просящимъ скоръ;  
По страшной тучи воссіяетъ,  
Къ себѣ повинность вашу зря.  
Къ своимъ любовію горя,  
170 Вамъ казнь и милость обѣщаетъ.

18.

Златой уже денницы перстъ  
Завѣсу свѣта вскрылъ съ звѣздами;

---

<sup>1)</sup> Турецкая пѣхота.

Отъ востока скачетъ по сту верстъ,  
Пуская искры конь ноздрами.  
175 Лицемъ сіяетъ Фебъ <sup>1)</sup> на томъ.  
Онъ пламеннымъ потрясъ верхомъ;  
Преславно дѣло зря, дивится:  
Я мало таковыхъ видалъ  
Побѣдъ, коль долго я блисталъ,  
180 Коль долго вѣковъ катится.

19.

Какъ въ клубъ змія себя крутить,  
Шипитъ, подъ камень жало кроетъ,  
Орелъ когда шума летитъ,  
И тамъ царитъ, гдѣ вѣтръ не воетъ;  
185 Превыше молній, буръ, снѣговъ,  
Звѣрей онъ видитъ, рыбъ, гадовъ.  
Предъ Росской такъ дрожитъ Орлицей,  
Стѣсняетъ внутрь Хотинъ своихъ.  
Но что? въ стѣнахъ ли можетъ сихъ  
190 Предъ сильной устоять Царицей?

20.

Кто скоро толь тебя, Калчакъ, <sup>2)</sup>  
Учить Россійской вдатся власти,  
Ключи вручить въ подданства знакъ,  
И большей избѣжать напасти?  
195 Правдивой Аннинъ гнѣвъ велитъ,  
Что падшихъ передъ ней шадитъ.  
Ея взошли и тамъ оливы,  
Гдѣ Вислы токъ, гдѣ славный Рентъ <sup>3)</sup>,  
Мечемъ противникъ гдѣ смиренъ,  
200 Извергли духъ сердца кичливы.

<sup>1)</sup> Фебъ — у грековъ богъ солнца, ѣдущій по небу въ колесницѣ.

<sup>2)</sup> Имя турецкаго султана, побѣжденнаго русскими.

<sup>3)</sup> Т. е. Рейнъ.

Subjunctive mood

Ярясь волнами Турка леть,  
Что стыд свой за него скрываетъ.  
145 Онъ рыцетъ какъ прозвенный звѣрь,  
И чаётъ, что уже теперь  
Въ послѣдней разъ заноситъ ногу.  
И что земля его носить  
Не хочетъ, что не могъ покрыть:  
150 Смущаетъ мракъ и страхъ дорогу.

16.

Гдѣ нынѣ похвальба твоя?  
Гдѣ дерзость? гдѣ въ бою упорство?  
Гдѣ злость на сѣверны края?  
Стамбуль, гдѣ нашихъ войскъ презорство?  
155 Ты лишь своимъ велѣлъ ступить,  
Насъ тотъ часъ чаялъ побѣдить;  
Янычаръ <sup>1)</sup> твой свирѣпо злится,  
Какъ Тигръ на Россійскій полкъ скакалъ.  
Но что? внезапно мертвъ упалъ,  
160 Въ крови своей прозенъ залился.

17.

Цѣлуйте ногу ту въ слезахъ,  
Что вась, Агаряне, попраля,  
Цѣлуйте руку, что вамъ страхъ  
165 Мечемъ кровавымъ показала.  
Великой Анны грозной взоръ  
Отраду дать просящимъ скоръ;  
По страшной тучи воссіяетъ,  
Къ себѣ повинность вашу зря.  
Къ своимъ любовію горя,  
170 Вамъ казнь и милость обѣщаетъ.

18.

Златой уже денницы перстъ  
Завѣсу свѣта вскрылъ съ звѣздами;

<sup>1)</sup> Турецкая пѣхота.

6

- Нетщетенъ подвигъ мой и твой *deed, exploit*  
Чтобъ Россовъ цѣлой свѣтъ страшил.  
115 Чрезъ насъ предѣлъ нашъ сталъ широкъ *frontier, boundary*  
На сѣверъ, западъ и востокъ.  
На югъ Анна торжествуетъ,  
Покрывъ своихъ побѣдой сей. *2*  
*not, too* Свилася мгла, Герои въ ней;  
120 Не зрить ихъ око, слухъ нечуеъ.

*eye*

13.

- Крутитъ рѣка Татарску кровь, *twist, twine, twin*  
Что протекала между ними;  
Не смѣя въ бой пуститься вновь,  
Мѣстами врагъ бѣжитъ пустыми,  
125 Забывъ и мечъ и станъ и стыдъ, *camp*  
И представляетъ страшный видъ  
Въ крови друзей своихъ лежащихъ.  
Уже тряхнувшись легкой листъ  
Страшитъ его какъ ярый свистъ *furious*  
130 Быстро сквозь воздухъ ядръ летящихъ.

14.

*shell*  
*time to rest on sandy soil*

- Шумить съ ручьями боръ и долъ: *2*  
Побѣда, Росская побѣда!  
Но врагъ, что отъ меча ушолъ,  
Боятся собственного слѣда. *tail, track, footprint.*  
135 Тогда увидѣвъ бѣгъ своихъ,  
Луна стыдилась сраму ихъ, *she reddens, blushing,*  
И въ мракъ лице, зардѣвшись, скрыла.  
Летаетъ слава въ тмѣ ночной,  
Звучитъ во всѣхъ земляхъ трубой,  
140 Коль Росская ужасна сила.

*now*

15.

Вливаясь въ Понтъ, Дунай реветъ,  
И Россовъ плеску отвѣщаетъ;

*dashing*



to be previous engaged.

Ярясь волнами Турка леть,  
Что стыдъ свой за него скрываетъ.  
145 Онъ рыщетъ какъ пронзенный звѣрь,  
И чаеъ, что уже теперь  
Въ послѣдней разъ заносить ногу.  
И что земля его носить  
Не хочетъ, что не могъ покрыть:  
150 Смущаетъ мракъ и страхъ дорогу.

16.

Гдѣ нынѣ похвальба твоя?  
Гдѣ дерзость? гдѣ въ бою упорство?  
Гдѣ злость на сѣверны края?  
Стамбуль, гдѣ нашихъ войскъ презорство?  
155 Ты лишь своимъ велѣлъ ступить,  
Насъ тотъ часъ чаялъ побѣдить;  
Янычаръ <sup>1)</sup> твой свирѣпо злится,  
Какъ Тигръ на Россійскій полкъ скакалъ.  
Но что? внезапно мертвъ упалъ,  
160 Въ крови своей пронзенъ залился.

17.

Цѣлуйте ногу ту въ слезахъ,  
Что васъ, Агаряне, попраля,  
Цѣлуйте руку, что вамъ страхъ  
165 Мечемъ кровавымъ показала.  
Великой Анны грозной взоръ  
Отраду дать просящимъ скоръ;  
По страшной тучи воссияетъ,  
Къ себѣ повинность вашу зря.  
Къ своимъ любовью горя,  
170 Вамъ казнь и милость общаетъ.

18.

Златой уже денницы перстъ  
Завѣсу свѣта вскрылъ съ звѣздами;

<sup>1)</sup> Турецкая вѣхота.

Отъ востока скачетъ по сту верстъ,  
Пуская искры конь ноздрами.  
175 Лицемъ сіяетъ Фебъ <sup>1)</sup> на томъ.  
Онъ пламеннымъ потрясъ верхомъ;  
Преславно дѣло зря, дивится:  
Я мало таковыхъ видалъ  
Побѣдъ, коль долго я блисталъ,  
180 Коль долго кругъ вѣковъ катится.

19.

Какъ въ клубъ змія себя крутить,  
Шипить, подъ камень жало кроетъ,  
Орель когда шума летитъ,  
И тамъ паритъ, гдѣ вѣтръ не воетъ;  
185 Превыше молній, бурь, снѣговъ,  
Звѣрей онъ видитъ, рыбъ, гадовъ.  
Предъ Росской такъ дрожитъ Орлицей,  
Стѣсняетъ внутрь Хотинъ своихъ.  
Но что? въ стѣнахъ ли можетъ сихъ  
190 Предъ сильной устоять Царицей?

20.

Кто скоро толь тебя, Калчакъ, <sup>2)</sup>  
Учитъ Россійской вдатся власти,  
Ключи вручить въ подданства знакъ,  
И большей избѣжать напасти?  
195 Правдивой Аннинъ гнѣвъ велитъ,  
Что падшихъ передъ ней шадить.  
Ея взошли и тамъ оливы,  
Гдѣ Вислы токъ, гдѣ славный Рентъ <sup>3)</sup>,  
Мечемъ противникъ гдѣ смиренъ,  
200 Извергли духъ сердца кичливы.

<sup>1)</sup> Фебъ — у грековъ богъ солнца, ѣдущій по небу въ колесницѣ.

<sup>2)</sup> Имя турецкаго султана, побѣжденнаго русскими.

<sup>3)</sup> Т. е. Рейнъ.

21.

О какъ красуются мѣста,  
Что иго лютое збросили,  
И что на Туркахъ тягота,  
Которую отъ нихъ носили;  
205 И варварскія руки тѣ,  
Чтò ихъ держали въ тѣснотѣ,  
Въ полонѣ уже несутъ оковы;  
Что ноги узами звучать,  
Которы для отгнанья стадъ  
210 Чужи поля топтать готовы.

22.

Не вся твоя тутъ, Порта, казнь,  
Не такъ тебя смирять достойно,  
Но большу нанести боязнь,  
Что жить намъ не дала спокойно.  
215 Еще высокихъ мыслей страсть  
Претить тебѣ предъ Анной пасть?  
Гдѣ можешь ты отъ ней укрыться?  
Дамаскъ, Каиръ, Алеппъ згорить;  
Обставятъ Росскимъ флотомъ Критъ;  
220 Евфратъ въ твоей крови смутится.

23.

Чинить премѣну чтò во всемъ?  
Чтò очи блескомъ проникаетъ?  
Чистѣйшимъ съ неба что лучемъ  
И дневну ясность превышаетъ?  
225 Героевъ слышу весель кликъ!  
Одѣянъ въ славу Аннинъ ликъ  
Надъ звѣзды вѣчность возносить круги;  
И правда взявъ перо злато,  
Въ нетлѣнной книгѣ пишетъ то,  
230 Велики коль Ея заслуги.

24.

Витійство, Пиндаръ <sup>1)</sup>, устъ твоихъ  
Тяжчаебъ Оивы обвинили;  
За тѣмъ, что о побѣдахъ сихъ  
Онибъ громчае возгласили,  
<sup>235</sup> Какъ прежде о красѣ Аѳинъ:  
Россія какъ прекрасный кринъ  
Цвѣтетъ подъ Анниной державой.  
Въ Китайскихъ чтутъ Ее стѣнахъ,  
И свѣтъ во всѣхъ своихъ концахъ  
<sup>240</sup> Исполненъ храбрыхъ Россовъ славой.

25.

Россія, коль щастлива ты  
Подъ сильнымъ Аннинымъ Покровомъ!  
Какія видишь красоты  
При семъ торжествованьи новомъ!  
<sup>245</sup> Военныхъ нестрашися бѣдъ:  
Бѣжить оттуду бранный вредъ,  
Народъ гдѣ Анну прославляетъ.  
Пусть злобна зависть ядъ свой льетъ,  
Пусть свой языкъ, ярься, грызетъ;  
<sup>250</sup> То наша радость презираетъ.

26.

Казацкихъ полъ заднѣстрской тать <sup>2)</sup>,  
Разбить, прогнанъ, какъ прахъ развѣянь.  
Несмѣть больше ужъ топтать,  
Съ пшеницей гдѣ покой насѣянь,  
<sup>255</sup> Безбѣдно ѣдетъ въ путь купецъ,  
И видитъ край волнамъ пловецъ,  
Ни гдѣ не зналъ плыва, препятства.  
Красуется великъ и малъ;

---

<sup>1)</sup> Знаменитый греческій поэтъ-лирикъ.

<sup>2)</sup> Т. е. воръ, грабившій казакія поля за Днѣстромъ.

Жить хочеть вѣкъ, кто въ гробъ желалъ:  
260 Влекутъ къ тому торжествъ изрядства.

27.

Пастухъ стада гоняеть въ лугъ,  
И лѣсомъ безъ боязни ходить;  
Пришедъ, овецъ пасеть гдѣ другъ,  
Съ нимъ пѣсню новую заводитъ.  
265 Салдатску храбрость хвалить въ ней,  
И жизни часть блажить своей,  
И вѣчно тишины желаетъ  
Мѣстамъ, гдѣ толь спокойно спить;  
И Ту, что отъ враговъ хранить,  
270 Простымъ усердьемъ прославляетъ.

28.

Любовь Россіи, страхъ враговъ,  
Страны полночной Героиня,  
Седми пространныхъ морь береговъ  
Надежда, радость и Богиня,  
275 Велика Анна, Ты добротъ  
Сіаешь свѣтомъ и щедротъ:  
Прости, что рабъ твой къ громкой славѣ,  
Звучить что крѣпость силъ Твоихъ,  
Придать дерзнулъ не красной стихъ  
280 Въ подданства знакъ Твоей державѣ.

### 3) Вечернее размышленіе о Божіемъ величествѣ, при случаѣ великаго сѣвернаго сіянія<sup>1)</sup>.

1743.

1.

Лице свое скрываетъ день,  
Поля покрыла влажна ночь,

---

<sup>1)</sup> По замѣчанію акад. Пекарскаго, ода эта — одно изъ немногихъ вполнѣ самобытныхъ стихотвореній Ломоносова и справедливо считается однимъ изъ лучшихъ въ этомъ родѣ произведеній нашего писателя, самымъ блестящимъ его стихотвореніемъ.

Взошла на горы чорна тѣнь,  
Лучи отъ насъ прогнала прочь.  
5 Открылась бездна звѣздъ полна;  
Звѣздамъ числа нѣтъ, безднѣ дна.

2.

Песчинка какъ въ морскихъ волнахъ,  
Какъ мала искра въ вѣчномъ лѣдѣ,  
Какъ въ сильномъ вихрѣ тонкій прахъ,  
10 Въ свирѣпомъ какъ перо огнѣ,  
Какъ перстъ между высокихъ горъ,  
Такъ гибнетъ въ ней мой умъ и взоръ.

3.

Уста премудрыхъ намъ гласятъ:  
Тамъ разныхъ множество свѣтовъ,  
15 Несчетны солнца тамъ горятъ,  
Народы тамъ и кругъ вѣковъ:  
Для общей славы божества  
Тамъ таже сила естества.

4.

Но гдѣжъ, натура, твой законъ?  
20 Съ полночныхъ странъ встаетъ заря!  
Не солнце ль ставить тамъ свой тронъ?  
Не льдисты ль мещутъ огонь моря?  
Се хладный пламень насъ покрылъ!  
Се въ ночь на землю день вступилъ!

5.

О вы, которыхъ быстрый зракъ  
25 Пронзаетъ въ книгу вѣчныхъ правъ,  
Которымъ малый вещи знакъ  
Являетъ естества уставъ,  
Вы знаете пути планетъ,  
30 Скажите, что нашъ умъ мятетъ?

6.

Что зыблетъ ясный ночью лучъ?  
Что тонкій пламень въ твердь разить?  
Какъ молнія безъ грозныхъ тучъ  
Стремится отъ земли въ Зенить?  
<sup>35</sup> Какъ можетъ быть, чтобъ мерзлой паръ  
Среди зимы раждалъ пожаръ?

7.

Тамъ спорить жирна мгла съ водой;  
Иль солнечны лучи блестятъ,  
Склонясь сквозь воздухъ къ намъ густой;  
<sup>40</sup> Иль тучныхъ горъ верьхи горятъ;  
Иль въ морѣ дуть престалъ Зефиръ,  
И гладки волны бьютъ въ Ефиръ.

8.

Сомнѣній полонъ вашъ отвѣтъ,  
О томъ, что окрестъ ближнихъ мѣстъ.  
Скажитежъ, коль пространенъ свѣтъ?  
И что малѣйшихъ далѣ звѣздъ?  
Несвѣдомъ тварей вамъ конецъ?  
Ктожъ знаетъ, коль великъ Творецъ?

4) Утреннее размышленіе о Божіемъ величествѣ.

1743.

1.

Уже прекрасное свѣтило  
Простерло блескъ свой по земли,  
И Божія дѣла открыло:  
Мой духъ, съ веселіемъ внемли;  
<sup>5</sup> Чудяся яснымъ толь лучамъ,  
Представь, каковъ Зиждитель самъ!

2.

Когда бы смертнымъ толь высоко  
Возможно было возлетѣть,  
Чтобъ къ солнцу бренно наше око  
10 Могло приближившись возрѣть;  
Тогдабъ со всѣхъ открылся странъ  
Горящій вѣчно Океанъ.

3.

Тамъ огненны валы стремятся  
И не находятъ береговъ,  
15 Тамъ вихри пламенны крутятся  
Борющись множество вѣковъ;  
Тамъ камни, какъ вода, кипятъ,  
Горящи тамъ дожди шумятъ.

4.

Сія ужасная громада  
20 Какъ искра предъ Тобой одна.  
О коль пресвѣтлая лампада,  
Тобою, Боже, возжжена,  
Для нашихъ повседневныхъ дѣлъ,  
Что Ты творишь намъ повелѣлъ!

5.

25 Отъ мрачной ночи свободились  
Поля, бугры, моря и лѣсъ,  
И взору нашему открылись  
Исполненны Твоихъ чудесъ.  
Тамъ всякая взываетъ плоть:  
30 Великъ Зиждитель нашъ Господь!

6.

Свѣтило дневное блистаетъ  
Лишь только на поверхность тѣлъ;  
Но взоръ Твой въ бездну проникаетъ,



Не зная никакихъ предѣлъ.  
35 Отъ свѣтлости Твоихъ очей  
Ліется радость твари всей.

7.

Творецъ, покрытому мнѣ тмою,  
Прости премудрости лучи,  
И что угодно предѣ Тобою  
40 Всегда творити научи.  
И на Твою взирая тварь  
Хвалить Тебя, безсмертный Царь.

### 5) О Д А

на день восшествія на всероссійскій престолъ Ея Величества,  
Государыни Императрицы Елисаветы Петровны, 1747 года<sup>1)</sup>.

1.

Царей и царствъ земныхъ отрада,  
Возлюбленная тишина <sup>2)</sup>,  
Блаженство селъ, градовъ ограда,  
Коль ты полезна и красна!  
5 Вокругъ тебя цвѣты пестрѣютъ  
И класы на поляхъ желтѣютъ;  
Сокровищъ полны корабли  
Дерзаютъ въ море за тобою;  
Ты сыплешь щедрою рукою  
10 Твое богатство по земли.

---

<sup>1)</sup> Ода названа радостнымъ и благодарственнымъ приношеніемъ русскихъ музъ, подъ которымъ Ломоносовъ разумѣетъ Академію Наукъ, основанную по мысли Петра Великаго, открытую при Екатеринѣ I, оживленную и возстановленную при Елисаветѣ Петровнѣ. По мнѣнію Мералякова, высокое достоинство этой оды заключается въ томъ, что въ ней «дышетъ небесная страсть къ наукамъ».

<sup>2)</sup> Миръ, водворенный Елисаветой Петровной послѣ продолжительныхъ войнъ.

2.

Великое свѣтило міру,  
Блистая съ вѣчной высоты  
На бисеръ, злато и порфиру,  
На всѣ земныя красоты,  
15 Во всѣ страны свой взоръ возводить;  
Но краше въ свѣтѣ не находить  
Елисаветы и тебя.  
Ты, кромѣ Той, всего превыше;  
Но духъ ея зефира тише,  
20 И зракъ пріятнѣ Рая.

3.

Когда на тронъ Она вступила,  
Какъ Вышній подалъ ей вѣнецъ,  
Тебя въ Россію возвратила,  
Войнѣ поставила конецъ;  
25 Тебя пріавъ обლობызала:  
Мнѣ полно тѣхъ побѣдъ, сказала,  
Для коихъ крови льется токъ.  
И Россю счастьемъ услаждаюсь,  
И ихъ спокойствомъ не мѣняюсь  
30 На цѣлый западъ и востокъ.

4.

Божественнымъ устамъ приличенъ,  
Монархиня, сей кроткій гласъ,  
О коль достойно возвеличенъ  
Сей день и тотъ блаженный часъ,  
35 Когда отъ радостной премѣны  
Петровы возвышали стѣны  
До звѣздъ плесканіе и кликъ!  
Когда Ты крестъ несла рукою  
И на престолъ взвела съ Собою  
40 Добротъ Твоихъ прекрасный ликъ!

5.

Чтобъ слову съ оными сравняться,  
Достатокъ силы нашей малъ;  
Но мы не можемъ удержаться  
Отъ пѣнія Твоихъ похвалъ:  
45 Твои щедроты ободряють  
Нашъ духъ и къ бѣгу устремляютъ,  
Какъ въ понтъ пловца способный вѣтръ  
Черезъ яры волны порываетъ;  
Онъ берегъ съ весельемъ оставляетъ;  
50 Лѣтитъ корма межъ водныхъ нѣдръ.

6.

Молчите, пламенные звуки,  
И колебать престаньте свѣтъ:  
Здѣсь въ мирѣ расширять науки  
Изволила Елисаветъ.  
55 Вы, наглы вихри, не дерзайте  
Ревѣть, но кротко разглашайте  
Прекрасны наши времена.  
Въ безмолвіи внимай вселенна:  
Се хочетъ лира восхищенна  
60 Гласить велики имена.

7

Ужасный чудными дѣлами  
Зиждитель мпра искони,  
Своими положилъ судьбами  
Себя прославить въ наши дни;  
65 Послалъ въ Россію Человѣка,  
Каковъ не слыханъ былъ отъ вѣка <sup>1)</sup>.  
Сквозь всѣ препятства Онъ вознесъ  
Главу побѣдами вѣнчанну,  
Россію варварствомъ погранну  
70 Съ собой возвысилъ до небесъ.

---

<sup>1)</sup> Петръ Великій.

8.

Въ поляхъ кровавыхъ Марсъ страшился,  
Свой мечъ въ Петровыхъ зря рукахъ,  
И съ трепетомъ Нептунъ чюдился,  
Взирая на Россійскій флагъ.  
75 Въ стѣнахъ внезапно укрѣпленна  
И зданіями окруженна,  
Сомнѣнная <sup>1)</sup> Нева рекла:  
Или я нынѣ позабылась  
И съ онаго пути склонилась,  
80 Которымъ прежде я текла?

9.

Тогда божественны науки  
Чрезъ горы, рѣки и моря,  
Въ Россію простирали руки,  
Къ сему Монарху говоря:  
85 Мы съ крайнимъ тщаніемъ готовы  
Подать въ Россійскомъ родѣ новы  
Чистѣйшаго ума плоды.  
Монархъ къ Себѣ ихъ призываетъ;  
Уже Россія ожидаетъ  
90 Полезны видѣть ихъ труды.

10.

Но ахъ! жестокая судьбина!  
Бессмертія достойный Мужъ,  
Блаженства нашего Причина,  
Къ несносной скорби нашихъ душъ,  
95 Завистливымъ отторженъ рокомъ  
Насъ въ плачѣ погрузилъ глубокомъ!  
Внушивъ <sup>2)</sup> рыданій нашихъ слухъ,  
Верхи Парнаски восстенали,

<sup>1)</sup> Недоумѣвающая.

<sup>2)</sup> Услышавъ.

И Музы воплемъ провожали  
100 Въ небесну дверь пресвѣтлый Духъ.

11.

2  
Въ толикой праведной печали  
Сомнѣнный ихъ шатался путь,  
И токмо шествуя желали  
На гробъ и на дѣла взглянуть.  
105 Но кроткая Екатерина,  
Отрада по Петрѣ едина,  
Пріемлетъ щедрой ихъ рукой.  
Ахъ, естлибъ жизнь Ея продлилась,  
Давнобъ Секвана <sup>1)</sup> постыдилась  
110 Съ своимъ искусствомъ предъ Невой.

12.

Какая свѣтлость окружаетъ  
Въ толикой горести Парнассъ?  
О коль согласно тамъ бряцаетъ  
Пріятныхъ струнъ сладчайшій гласъ!  
115 Всѣ холмы покрываютъ лики,  
Въ долинахъ раздаются клики:  
Великая Петрова Дщерь <sup>2)</sup>.  
Щедроты Отчи превышаетъ,  
Довольство Музъ усугубляетъ,  
120 И къ щастью отверзаетъ дверь.

13.

Великой похвалы достоинъ,  
Когда число своихъ побѣдъ  
Сравнить сраженьямъ можетъ воинъ,  
И въ полѣ весь свой вѣкъ живетъ;  
125 Но ратники ему подвластны

---

<sup>1)</sup> Древнее римское названіе р. Сены, приведенное вм. Парижа, какъ Нева вм. Петербурга.

<sup>2)</sup> Елисавета Петровна.

Всегда хвалы его причастны,  
И шумъ въ полкахъ со всѣхъ сторонъ  
Звучащу славу заглушаетъ,  
И грому трубъ ея мѣшаетъ  
<sup>130</sup> Плачевный побѣжденныхъ стонъ.

14.

Сія Тебѣ единой слава,  
Монархія, принадлежитъ,  
Пространная Твоя держава  
О какъ Тебѣ благодарить!  
<sup>135</sup> Возри на горы превысоки,  
Возри въ поля Твои широки,  
Гдѣ Волга, Днѣпръ, гдѣ Обь течетъ;  
Богатство въ оныхъ потаенно  
Наукой будетъ откровенно,  
<sup>140</sup> Что щедростью Твоей цвѣтеть.

15.

Толикое земель пространство  
Когда Всевышній поручилъ  
Тебѣ въ щастливое подданство,  
Тогда сокровища открылъ,  
<sup>145</sup> Какими хвалится Индія;  
Но требуетъ къ тому Россія  
Искусствомъ утвержденныхъ рукъ.  
Сіе злату очистить жилу,  
Почувствуютъ и камни силу  
<sup>150</sup> Тобой восставленныхъ наукъ <sup>1)</sup>.

16.

Хотя всегдашними снѣгами  
Покрыта сѣверна страна,  
Гдѣ мерзлыми борей крилами  
Твои взвѣваетъ знамена;

---

<sup>1)</sup> Намекъ на необходимость развитія горныхъ наукъ и металлургіи.

- 155 Но Богъ межъ льдистыми горами  
Великъ своими чудесами:  
Тамъ Лена чистою водой,  
Какъ Нилъ народы нападетъ  
И бреги наконецъ теряетъ,  
160 Сравнившись морю широтой.

17.

- Коль многи смертнымъ неизвѣстны  
Творить натура чудеса,  
Гдѣ густостью животнымъ тѣсны,  
Стоять глубокіе лѣса,  
165 Гдѣ въ роскошѣ прохладныхъ тѣней  
На пасствѣ скачущихъ еленей  
Ловящихъ крикъ не устрашалъ,  
Охотникъ гдѣ не мѣтилъ лукомъ,  
Сѣкирнымъ земледѣлецъ стукомъ  
170 Поющихъ птицъ не разгонялъ.

18.

- Широкое открыто поле,  
Гдѣ Музамъ путь свой простирать!  
Твоей великодушной волѣ  
Что можемъ за сіе воздать?  
175 Мы даръ Твой до небесъ прославимъ,  
И знакъ щедротъ Твоихъ поставимъ,  
Гдѣ солнца всходъ и гдѣ Амуръ  
Въ зеленыхъ берегахъ крутится,  
Желая паки возвратиться  
180 Въ Твою державу отъ Манжуръ.

19.

Сс мрачной вѣчности запону <sup>1)</sup>  
Надежда отверзаетъ намъ!  
Гдѣ нѣтъ ни правилъ ни закону,

---

<sup>1)</sup> Завѣсу.

Премудрость тамо зиждетъ храмъ!  
185 Невѣжество предъ ней блѣднѣетъ.  
Тамъ влажная стезя бѣлѣетъ  
На востокъ плывущихъ кораблей;  
Колумбъ Россійскій черезъ воды  
Спѣшитъ въ невѣдомы народы  
190 Сказать о щедрости Твоей <sup>1)</sup>.

20.

Тамъ тьмою острововъ посѣянь,  
Рѣкъ подобенъ Океанъ;  
Небесной синевою одѣянь  
Павлина посрамляетъ вранъ.  
195 Тамъ тучи разныхъ птицъ летаютъ,  
Что пестротою превышаютъ  
Одежду нѣжныя весны,  
Питаюсь въ рощахъ ароматныхъ,  
И плавая въ струяхъ пріятныхъ,  
200 Не знаютъ строгія зимы.

21.

И се Минерва <sup>2)</sup> ударяетъ  
Въ верхи Рифейски <sup>3)</sup> копіемъ,  
Сребро и золото истекаетъ  
Во всемъ наслѣдіи Твоемъ.  
205 Плутонъ <sup>4)</sup> въ рассѣлинахъ мятется,  
Что Россамъ въ руки предается  
Драгой его металлъ изъ горъ,

---

<sup>1)</sup> Россійскій Колумбъ—русскій мореплавателъ Берингъ, открывшій между Азіей и Америкой проливъ, названный его именемъ. Строфы эти, по словамъ Галахова, точно предрекаютъ будущую славу русскаго мореплаванія.

<sup>2)</sup> Богиня мудрости у др. римлянъ, подъ которой поэтъ разумѣетъ Елисавету Петровну.

<sup>3)</sup> Рифей—древнее названіе Уральскихъ горъ.

<sup>4)</sup> Богъ ада у др. грековъ, мѣстопробываніе котораго въ глубинахъ земли.



Которой тамъ натура скрыла;  
Отъ блеску дневнаго свѣтила  
210 Свирѣпый отвращаетъ взоръ.

22.

О вы, которыхъ ожидаетъ  
Отечество отъ нѣдръ своихъ,  
И видѣть таковыхъ желаетъ,  
Какихъ зоветь отъ странъ чужихъ,  
215 О ваши дни благословенны!  
Дерзайте нынѣ ободренны  
Раченьемъ вашимъ показать,  
Что можетъ собственныхъ Платоновъ <sup>1)</sup>  
И быстрыхъ разумомъ Ньютоновъ <sup>2)</sup>  
220 Россійская земля раждать.

23.

Науки юношей питаютъ,  
Отраду старымъ подаютъ,  
Въ щастливой жизни украшаютъ,  
Въ несчастный случай берегутъ;  
225 Въ домашнихъ трудностяхъ утѣха  
И въ дальнихъ странствахъ не помѣха.  
Науки пользуют вездѣ,  
Среди народовъ и въ пустынѣ,  
Въ градскомъ шуму и наединѣ,  
230 Въ покоѣ сладки и въ трудѣ.

24.

Тебѣ, о милости Источникъ,  
О Ангелъ мирныхъ нашихъ лѣтъ!  
Всевышній на того помощникъ,  
Кто гордостью своей дерзнетъ,  
235 Завидя нашему покою,

---

<sup>1)</sup> Знаменитый греческій философъ (429—347 до Р. Х.).

<sup>2)</sup> Знам. англійскій астрономъ (1643—1727).

Противъ Тебя восстать войною;  
Тебя Зиждитель сохранить  
Во всѣхъ путяхъ беспрестанно  
И жизнь Твою благословенну  
240 Съ числомъ щедротъ Твоихъ сравнить.

## 6) КЪ МУЗѢ.

(Изъ Горация).

1747.

Я знакъ бессмертія себѣ воздвигнулъ  
Превыше пирамидъ и крѣпче мѣди,  
Что бурный Аквилонъ сотрѣть не можетъ;  
Ни множество вѣковъ, ни ѣдка древность.  
5 Не вовсе я умру; но смерть оставить  
Велику часть мою, какъ жизнь скончаю.  
Я буду возрастать повсюду славой,  
Пока великій Римъ владѣть свѣтомъ.  
Гдѣ быстрыми шумить струями Авфидъ,  
10 Гдѣ Давлусъ царствовалъ въ простомъ народѣ,  
Отечество мое молчать не будетъ,  
Что мнѣ беззнатной родъ препятствомъ не былъ,  
Чтобъ внести въ Италію стихи Еольски,  
И первому звѣнѣть Алцейской Лирой.  
15 Взгордися праведной заслугой муза,  
И увѣнчай главу Дельфійскимъ лавромъ.

## 7) О Д А

На день восшествія на престолъ Ея Величества, Государини  
Императрицы Елисаветы Петровны, 1748 года.

1.

Заря багряною рукою  
Отъ утреннихъ спокойныхъ водъ  
Выводитъ съ солнцемъ за собою  
Твоей державы новый годъ.

<sup>5</sup> Благословенное начало  
Тебѣ, Богиня, воссіяло.  
И нашихъ искренность сердець  
Предъ трономъ Вышняго пылаеть,  
Да щастіемъ Твоимъ вѣнчаетъ  
<sup>10</sup> Его средину и конецъ.

2.

Да движутся свѣтила стройно  
Въ предписанныхъ себѣ кругахъ,  
И рѣки да текутъ спокойно  
Въ Тебѣ послушныхъ берегахъ;  
<sup>15</sup> Вражда и злость да истребится,  
И огонь и мечъ да удалится  
Отъ странъ Твоихъ и всякій вредъ;  
Весна да рассмѣется нѣжно,  
И ратай въ нивахъ безмятежно  
<sup>20</sup> Сторичный плодъ да собереть.

3.

Съ способными вѣтрами споря,  
Терзать да не дерзнетъ Борей,  
Покрытаго судами моря  
Плывущими къ земли Твоей.  
<sup>25</sup> Да всѣхъ глубокій миръ питаетъ;  
Желѣзо браней да не знаетъ,  
Служа въ трудѣ безмолвныхъ селъ.  
Да злобна зависть постыдится,  
И славѣ свѣтъ да удивится  
<sup>30</sup> Твоихъ великодушныхъ дѣлъ.

4.

Священны да хранять уставы  
И правду на судѣ судьи,  
И время Твоея державы  
Да ублажать раби Твои.

- 35 Сосѣды да блюдутъ союзы;  
И вамъ, возлюбленныя Музы,  
За горьки слезы и за страхъ,  
За грозно время и плачевно,  
Да будетъ радость повсядневно,  
40 При Невскихъ обновяся струяхъ.

5.

- Годину ту <sup>1)</sup> воспоминая,  
Среди утѣхъ мятется умъ!  
Еще крутится мгла густая,  
Еще наносить страшный шумъ!  
45 Тамъ буря искры завиваетъ,  
И алчный пламень пожираетъ  
Минервинъ съ громкимъ трескомъ храмъ!  
Какъ мѣдь въ горнилѣ, небо рдится!  
Богатство разума стремится  
50 На низъ къ трепещущимъ ногамъ.

6.

- Дражайши Музы, отложите  
Взводить на мысль печали тѣнь;  
Веселымъ гласомъ возгремите,  
И пойте сей великій день,  
55 Когда въ Отеческой коронѣ  
Блеснула на Россійскомъ тронѣ  
Яснѣе дня Елисаветъ;  
Какъ ночь на полдень премѣнилась,  
Какъ осень намъ съ весной сравнилась  
60 И тьма произвела намъ свѣтъ.

7.

Въ луга усыпанныя цвѣтами  
Царица трудолюбныхъ пчелъ,

---

<sup>1)</sup> Царствованіе Анны Іоанновны.

Блестящими шумя крилами  
Летить между прохладныхъ селъ;  
65 Стекается оставивъ розы  
И сотомъ напоённые лозы  
Со тщаніемъ отвсюду рой,  
Свою Царицу окружаетъ  
И тѣсно въ слѣдъ ея лѣтаетъ  
70 Усердіемъ вперенный строй.

8.

Подобнымъ жаромъ воспаленный  
Стекался здѣсь Россійскій родъ,  
И радостію восхищенный  
Тѣсясь взираетъ на Твой приходъ.  
75 Младенцы купно съ сѣдиною  
Спѣшили слѣдомъ за Тобою.  
Тогда великій градъ Петровъ  
Въ едину стогну умѣстился,  
Тогда и вѣтръ остановился  
80 И плескъ возносилъ до облаковъ.

9.

Тогда во всѣ предѣлы Свѣта  
Какъ молнія достигнулъ слухъ,  
Что царствуетъ Елисавета,  
Петровъ въ Себѣ имѣя духъ.  
85 Тогда нестройные сосѣды <sup>1)</sup>  
Отчаялись своей побѣды,  
И въ мысли отступили вспять.  
Монархиня, кто Россовъ знаетъ,  
И ревность ихъ къ Тебѣ внимаетъ,  
90 Помыслить ли противу стать?

10

Что Марсъ кровавый не дерзаетъ  
Руки своей простерти къ намъ,

---

<sup>1)</sup> Относится къ Швеціи съ ея борьбою политическихъ партій.

Твои онъ силы почитаетъ  
И власть подобну небесамъ.  
95 Левъ нынѣ токмо зрить ограду,  
Чемъ путь ему пресѣченъ къ стаду.  
Но море нашей тишины  
Уже предѣлы превосходить,  
Своимъ избыткомъ миръ наводитъ,  
100 Разлившись въ западны страны.

11.

Европа утомленна въ брани,  
Изъ пламени поднявъ главу,  
Къ Тебѣ свои простерла длани  
Сквозь дымъ куреніе и мглу.  
105 Твоя кротчайшая природа,  
Чемъ для блаженства смертныхъ рода,  
Всевышній нашъ украсилъ вѣкъ,  
Склонилась для ея защиты,  
И мечъ Твой лаврами обвитый  
110 Необнаженъ войну пресѣкъ <sup>1)</sup>).

12.

Европа и весь миръ свидѣтель,  
Народовъ разныхъ миліонъ,  
Колика нынѣ Добродѣтель  
Россійскій украшаетъ тронъ.  
115 О какъ сіе насъ улаживаетъ,  
Что вся вселенна возвышаетъ,  
Монархія, Твои дѣла!  
Народовъ Твоя державы  
Различна рѣчь, одежда, нравы,  
120 Но всѣхъ согласна похвала.

---

<sup>1)</sup> Намекъ на Ахенскій миръ, заключенный, благодаря внимательству Россіи.

13.

Единымъ гласомъ всѣъ взываемъ,  
Что Ты Защитница и Мать,  
Твои доброты исчисляемъ;  
Но всѣхъ не можемъ описать.  
<sup>125</sup> Когда щедроты пѣтъ стремимся,  
Безгласны красотѣ чудимся.  
Побѣдыль славить мысль течетъ,  
Какъ пали Готы <sup>1)</sup> предъ Тобою?  
Но больше мирной Ты рукою  
<sup>130</sup> Пространный удивила свѣтъ.

14.

Весьма необычайно дѣло,  
Чтобъ всѣми кто дарами цвѣлъ:  
Тотъ крѣпкое имѣетъ тѣло;  
Но слабъ въ немъ духъ и умъ не зрѣлъ.  
<sup>135</sup> Въ другомъ блистаетъ умъ небесный,  
Но домъ себѣ имѣетъ тѣсный,  
И духу силъ не достаетъ.  
Иной прославился войною;  
Но жизнью миръ порочить злою,  
<sup>140</sup> И самъ съ собой войну ведетъ.

15.

Тебя, Богиня, возвышаютъ  
Души и тѣла красоты,  
Что въ многихъ раздѣлясь блистаютъ,  
Едина всѣ имѣешь Ты.  
<sup>145</sup> Мы видимъ, что въ Тебѣ единой  
Великій Петръ съ Екатериной  
Къ блаженству нашему живетъ.

---

<sup>1)</sup> Шведы.

Похвалъ пучина отворилась,  
Смущенна мысль остановилась,  
150 И словъ къ тому достатка нѣтъ.

16.

Однако духъ еще стремится,  
Еще кипить сердечный жаръ,  
И ревность умолчать стыдится:  
О Муза, усугубь твой даръ,  
155 Гласи со мной въ концы земныя,  
Коль нынѣ радостна Россія!  
Она коснувшись облаковъ,  
Конца не зрить своей державы  
Гремящей насыщенной славы  
160 Покоится среди луговъ.

17.

Въ поляхъ исполненныхъ плодами,  
Гдѣ Волга, Днѣпръ, Нева и Донъ  
Своими чистыми струями  
Шумя стадамъ наводятъ сонъ,  
165 Сѣдить и ноги простираетъ  
На степь, гдѣ Хиновъ <sup>1)</sup> отдѣляетъ  
Пространная стѣна отъ насъ;  
Веселый взоръ свой обращаетъ  
И вокругъ довольства исчисляетъ,  
170 Возлегли лактемъ на Кавкасъ.

18.

Се нашею, рекла, рукою  
Лежитъ поверженный Азовъ;  
Рушитель нашего покою  
Огнемъ казненъ среди валовъ.  
175 Се знойные Иркански бреги <sup>2)</sup>,

---

<sup>1)</sup> Китайцевъ.

<sup>2)</sup> Берега Каспійскаго моря.



- 155 Но Богъ межъ льдистыми горами  
Великъ своими чудесами:  
Тамъ Лена чистою водой,  
Какъ Ниль народы нападетъ  
И бреги наконецъ теряетъ,  
160 Сравнившись морю широтой.

17.

- Коль многи смертнымъ неизвѣстны  
Творить натура чудеса,  
Гдѣ густостью животнымъ тѣсны,  
Стоять глубокіе лѣса,  
165 Гдѣ въ роскошѣ прохладныхъ тѣней  
На пасствѣ скачущихъ еленей  
Ловящихъ крикъ не устрашалъ,  
Охотникъ гдѣ не мѣтилъ лукомъ,  
Сѣкирнымъ зѣмледѣлецъ стукомъ  
170 Поющихъ птицъ не разгонялъ.

18.

- Широкое открыто поле,  
Гдѣ Музамъ путь свой простирать!  
Твоей великодушной волѣ  
Что можемъ за сіе воздать?  
175 Мы даръ Твой до небесъ прославимъ,  
И знакъ щедротъ Твоихъ поставимъ,  
Гдѣ солнца всходъ и гдѣ Амуръ  
Въ зеленыхъ берегахъ крутится,  
Желая паки возвратиться  
180 Въ Твою державу отъ Манжуръ.

19.

Сс мрачной вѣчности запону <sup>1)</sup>  
Надежда отверзаетъ намъ!  
Гдѣ нѣтъ ни правилъ ни закону,

---

<sup>1)</sup> Завѣсу.

Которой тамъ натура скрыла;  
Отъ блеску дневнаго свѣтила  
210 Свирѣпный отвращаетъ взоръ.

22.

О вы, которыхъ ожидаетъ  
Отечество отъ нѣдръ своихъ,  
И видѣть таковыхъ желаетъ,  
Какихъ зоветь отъ странъ чужихъ,  
215 О ваши дни благословенны!  
Держайте нынѣ ободренны  
Раченьемъ вашимъ показать,  
Что можетъ собственныхъ Платоновъ <sup>1)</sup>  
И быстрыхъ разумомъ Ньютоновъ <sup>2)</sup>  
220 Россійская земля раждать.

23.

Науки юношей питаютъ,  
Отраду старымъ подаютъ,  
Въ щастливой жизни украшаютъ,  
Въ несчастный случай берегутъ;  
225 Въ домашнихъ трудностяхъ утѣха  
И въ дальнихъ странствахъ не помѣха.  
Науки пользуют вездѣ,  
Среди народовъ и въ пустынѣ,  
Въ градскомъ шуму и наединѣ,  
230 Въ покоѣ сладки и въ трудѣ.

24.

Тебѣ, о милости Источникъ,  
О Ангелъ мирныхъ нашихъ лѣтъ!  
Всевышній на того помощникъ,  
Кто гордостью своей дерзнетъ,  
235 Завидя нашему покою,

---

<sup>1)</sup> Знаменитый греческій философъ (429—347 до Р. Х.).

<sup>2)</sup> Знам. англійскій астрономъ (1643—1727).

Противъ Тебя восстать войною;  
Тебя Зиждитель сохранить  
Во всѣхъ путяхъ беспреткновенну  
И жизнь Твою благословенну  
240 Съ числомъ щедротъ Твоихъ сравнить.

## 6) КЪ МУЗЪ.

(Изъ Горация).

1747.

Я знакъ бессмертія себѣ воздвигнулъ  
Превыше пирамидъ и крѣпче мѣди,  
Что бурный Аквилонъ сотрѣть не можетъ;  
Ни множество вѣковъ, ни ѣдка древность.  
5 Не вовсе я умру; но смерть оставить  
Велику часть мою, какъ жизнь скончаю.  
Я буду возрастать повсюду славой,  
Пока великій Римъ владѣетъ свѣтомъ.  
Гдѣ быстрыми шумить струями Авфидъ,  
10 Гдѣ Давлусъ царствовалъ въ простомъ народѣ,  
Отечество мое молчать не будетъ,  
Что мнѣ беззатной родъ препятствомъ не былъ,  
Чтобъ внести въ Италію стихи Еоальски,  
И первому звѣнѣть Алцейской Лирой.  
15 Взгордися праведной заслугой муза,  
И увѣнчай главу Дельфійскимъ лавромъ.

## 7) О Д А

На день восшествия на престолъ Ея Величества, Государыни  
Императрицы Елисаветы Петровны, 1748 года.

1.

Заря багряною рукою  
Отъ утреннихъ спокойныхъ водъ  
Выводитъ съ солнцемъ за собою  
Твоей державы новый годъ.

<sup>5</sup> Благословенное начало  
Тебѣ, Богиня, воссіало.  
И нашихъ искренность сердець  
Предъ трономъ Вышняго пылаеть,  
Да щастіемъ Твоимъ вѣнчають  
<sup>10</sup> Его средину и конецъ.

2.

Да движутся свѣтила стройно  
Въ предписанныхъ себѣ кругахъ,  
И рѣки да текутъ спокойно  
Въ Тебѣ послушныхъ берегахъ;  
<sup>15</sup> Вражда и злость да истребится,  
И огонь и мечъ да удалится  
Отъ странъ Твоихъ и всякій вредъ;  
Весна да рассмѣется нѣжно,  
И ратай въ нивахъ безмятежно  
<sup>20</sup> Сторичный плодъ да собереть.

3.

Съ способными вѣтрами споря,  
Терзать да не дерзнетъ Борей,  
Покрытаго судами моря  
Пловущими къ земли Твоей.  
<sup>25</sup> Да всѣхъ глубокой миръ питаетъ;  
Желѣзо браней да не знаетъ,  
Служа въ трудѣ безмолвныхъ селъ.  
Да злобна зависть постыдится,  
И славѣ свѣтъ да удивится  
<sup>30</sup> Твоихъ великодушныхъ дѣлъ.

4.

Священны да хранять уставы  
И правду на судѣ судьи,  
И время Твоея державы  
Да ублажать раби Твои.

- 35 Сосѣды да блюдутъ союзы;  
И вамъ, возлюбленныя Музы,  
За горьки слезы и за страхъ,  
За грозно время и плачевно,  
Да будетъ радость повсядневно,  
40 При Невскихъ обновяся струяхъ.

5.

- Годину ту <sup>1)</sup> воспоминая,  
Среди утѣхъ мятется умъ!  
Еще крутится мгла густая,  
Еще наносить страшный шумъ!  
45 Тамъ буря искры завиваетъ,  
И алчный пламень пожираетъ  
Минервинъ съ громкимъ трескомъ храмъ!  
Какъ мѣдъ въ горнилѣ, небо рдится!  
Богатство разума стремится  
50 На низъ къ трепещущимъ ногамъ.

6.

- Дражайши Музы, отложите  
Взводить на мысль печали тѣнь;  
Веселымъ гласомъ возгремите,  
И пойте сей великій день,  
55 Когда въ Отеческой коронѣ  
Блеснула на Россійскомъ тронѣ  
Яснѣе дня Елисаветъ;  
Какъ ночь на полдень премѣнилась,  
Какъ осень намъ съ весной сравнилась  
60 И тьма произвела намъ свѣтъ.

7.

Въ луга усыпанны цвѣтами  
Царица трудолюбныхъ пчелъ,

---

<sup>1)</sup> Царствованіе Анны Іоанновны.

Блестящими шумя крилами  
Летить между прохладныхъ селъ;  
65 Стекается оставивъ розы  
И сотомъ напоенны лозы  
Со тщаніемъ отвсюду рой,  
Свою Царицу окружаетъ  
И тѣсно въ слѣдъ ея лѣтаеть  
70 Усердіемъ вперенный строй.

8.

Подобнымъ жаромъ воспаленный  
Стекался здѣсь Россійскій родъ,  
И радостію восхищенный  
Тѣсняясь взиралъ на Твой приходъ.  
75 Младенцы купно съ сѣдиною  
Спѣшили слѣдомъ за Тобою.  
Тогда великій градъ Петровъ  
Въ едину стогну умѣстился,  
Тогда и вѣтръ остановился  
80 И плескъ вносилъ до облаковъ.

9.

Тогда во всѣ предѣлы Свѣта  
Какъ молнія достигнулъ слухъ,  
Что царствуетъ Елисавета,  
Петровъ въ Себѣ имѣя духъ.  
85 Тогда нестройные сосѣды <sup>1)</sup>  
Отчаялись своей побѣды,  
И въ мысли отступили вспать.  
Монархиня, кто Россовъ знаетъ,  
И ревность ихъ къ Тебѣ внимаетъ,  
90 Помыслить ли противу стать?

10

Что Марсъ кровавый не дерзаетъ  
Руки своей простерти къ намъ,

---

<sup>1)</sup> Относится къ Швеціи съ ея борьбою политическихъ партій.

Твой онъ силы почитаетъ  
И власть подобну небесамъ.  
95 Левъ нынѣ токмо зрить ограду,  
Чемъ путь ему пресѣченъ къ стаду.  
Но море нашей тишины  
Уже предѣлы превосходить,  
Своимъ избыткомъ миръ наводитъ,  
100 Разлившись въ западны страны.

11.

Европа утомленна въ брани,  
Изъ пламени поднявъ главу,  
Къ Тебѣ свои простерла длани  
Сквозь дымъ куреніе и мглу.  
105 Твоя кротчайшая природа,  
Чемъ для блаженства смертныхъ рода,  
Всевышній нашъ украсилъ вѣкъ,  
Склонилась для ея защиты,  
И мечъ Твой лаврами обвитый  
110 Необнаженъ войну пресѣкъ <sup>1)</sup>).

12.

Европа и весь миръ свидѣтель,  
Народовъ разныхъ миліонъ,  
Колика нынѣ Добродѣтель  
Россійскій украшаетъ тронъ.  
115 О какъ сіе насъ улаждаетъ,  
Что вся вселенна возвышаетъ,  
Монархія, Твои дѣла!  
Народовъ Твоя державы  
Различна рѣчь, одежда, нравы,  
120 Но всѣхъ согласна похвала.

---

<sup>1)</sup> Намекъ на Ахенскій миръ, заключенный, благодаря внимательству Россіи.

13.

Единымъ гласомъ всѣ зываемъ,  
Что Ты Защитница и Мать,  
Твои доброты исчисляемъ;  
Но всѣхъ не можемъ описать.  
125 Когда щедроты пѣть стремимся,  
Безгласны красотѣ чудимся.  
Побѣдыль славить мысль течеть,  
Какъ пали Готы <sup>1)</sup> предъ Тобою?  
Но больше мирной Ты рукою  
130 Пространный удивила свѣтъ.

14.

Весьма необычайно дѣло,  
Чтобъ всѣми кто дарами цвѣлъ:  
Тотъ крѣпкое имѣеть тѣло;  
Но слабъ въ немъ духъ и умъ не зрѣлъ.  
135 Въ другомъ блистаетъ умъ небесный,  
Но домъ себѣ имѣеть тѣсный,  
И духу силъ не достаетъ.  
Иной прославился войною;  
Но жизнью миръ порочить злою,  
140 И самъ съ собой войну ведетъ.

15.

Тебя, Богиня, возвышаютъ  
Души и тѣла красоты,  
Что въ многихъ раздѣлясь блистаютъ,  
Едина всѣ имѣешь Ты.  
145 Мы видимъ, что въ Тебѣ единой  
Великій Петръ съ Екатериной  
Къ блаженству нашему живетъ.

---

<sup>1)</sup> Шведы.



Похвалъ пучина отворилась,  
Смущенна мысль остановилась,  
150 И словъ къ тому достатка нѣтъ.

16.

Однако духъ еще стремится,  
Еще кипитъ сердечный жаръ,  
И ревность умолчать стыдится:  
О Муза, усугубь твой даръ,  
155 Гласи со мной въ концы земныя,  
Коль нынѣ радостна Россія!  
Она коснувшись облаковъ,  
Конца не зритъ своей державы  
Гремящей насыщенной славы  
160 Покоится среди луговъ.

17.

Въ поляхъ исполненныхъ плодами,  
Гдѣ Волга, Днѣпръ, Нева и Донъ  
Своими чистыми струями  
Шумя стадамъ наводятъ сонъ,  
165 Сѣдить и ноги простираетъ  
На степь, гдѣ Хиновъ <sup>1)</sup> отдѣляетъ  
Пространная стѣна отъ насъ;  
Веселый взоръ свой обращаетъ  
И вокругъ довольства исчисляетъ,  
170 Возлегли лактемъ на Кавкасъ.

18.

Се нашею, рекла, рукою  
Лежить поверженный Азовъ;  
Рушитель нашего покою  
Огнемъ казненъ среди валовъ.  
175 Се знойные Иргански бреги <sup>2)</sup>,

---

<sup>1)</sup> Китайцевъ.

<sup>2)</sup> Берега Каспійскаго моря.

Гдѣ варварски презрѣвъ набѣги,  
Сквозь степь и блата Петръ прошелъ,  
Въ средину Азіи достигнулъ,  
Свои знамена тамъ воздвигнулъ,  
180 Гдѣ день скрывали тучи стрѣлъ.

19.

Въ моей послушности крутятся  
Тамъ Лена, Обь и Енисей,  
Гдѣ многіе народы тщатся  
Драгихъ мнѣ въ даръ ловить звѣрей;  
185 Едва покровъ себѣ имѣя,  
Смѣются лютости Борея,  
Чудовищамъ дерзаютъ въ слѣдъ,  
Гдѣ верхъ до облакъ простираетъ,  
Угрюмы тучи раздираетъ  
190 Поднявшись съ дна морскаго ледъ.

20.

Здѣсь Днѣпръ хранить мои границы,  
Гдѣ Левъ гордящійся упалъ  
Съ торжественныхъ колесницъ,  
При коей въ узахъ онъ держалъ  
195 Сарматовъ и Саксоновъ плѣнныхъ,  
И двигалъ въ мысляхъ вознесенныхъ  
Одной вселенную рукой.  
Но палъ и токмо звукъ достигнулъ  
Оракійскихъ горъ и ихъ подвигнулъ,  
200 Дунай, съ твоею быстриной“.

21.

Въ стѣнахъ Петровыхъ протекаетъ  
Полна веселья тамъ Нева,  
Златой порфиною блистаетъ,  
Покрыта лаврами глава.  
205 Тамъ равнымъ жаромъ воспаленны

Сердца, какъ храмы освѣщенны  
Въ исполненной утѣхъ ночи.  
О сладкій вѣкъ! о жизнь драгая!  
Петрополь небу подражая  
210 Подобны облисталъ лучи.

22.

Сіе Россія восхищенна  
Въ веселіи своемъ гласить;  
Москва едина на колѣна  
Упавъ передъ Тобой стоитъ,  
215 Власы сѣдня простираетъ,  
Тебя, Богиня, ожидаетъ,  
Къ Тебѣ единой вопія:  
Возри на храмы опаленны,  
Возри на стѣны разрушенны;  
220 Я жду щедроты Твоея.

23.

Гряди, Краснѣйшая Денницы,  
Гряди, и свѣтлостью лица  
И блескомъ чистой багряницы  
Утѣшъ печальныя сердца,  
225 И время возврати златое.  
Мы здѣсь въ возлюбленномъ покоѣ  
Къ полезнымъ припадемъ трудамъ.  
Отсудствуя ты будешьъ съ нами.  
Покрытымъ Орлими крилами  
230 Кто смѣетъ прикоснуться намъ?

24.

Но естли гордость ослѣпленна  
Дерзнетъ на насъ воздвигнуть рогъ;  
Тебѣ, въ женахъ благословенна,  
Противъ ея помощникъ Богъ.  
235 Онъ верхъ небесъ къ Тебѣ преклонить,

И тучи страшныя нагонить,  
Во срѣтеніе врагамъ Твоимъ.  
Лишь только ополчишься къ бою,  
Предъидеть ужасъ предъ Тобою,  
240 И слѣдомъ воскурится дымъ.

8) Преложеніе псалма 103 <sup>1)</sup>.

1749.

1.

Да хвалить Духъ мой и языкъ  
Всесильнаго Творца Державу,  
Великолѣпіе и славу.  
О Боже мой, коль Ты великъ!

2.

5 Одѣянъ чудной красотой,  
Зарей божественнаго свѣта.  
Ты звѣзды распростеръ бесчета.  
Шатру подобно предъ Тобой.

3.

Покрывъ водами высоты,  
10 На легкихъ облакахъ восходишь,  
Крилами вѣтровъ шумъ наводишь,  
Когда на нихъ летаешь Ты.

4.

И воли Твоея послы  
Какъ устремленія воздушны  
15 Всесильнымъ маніямъ послушны  
Текутъ, горятъ, не зная мглы.

---

<sup>1)</sup> Псаломъ 103 „Благослови душе моя Господа“, который А. Гумбольдъ считалъ однимъ изъ величайшихъ произведеній, поражающъ Ломоносова въ особенности величественнымъ изображеніемъ картины міроздаія. Написанное имъ переложеніе этого псалма сдѣлано, между прочимъ, по совѣту Татищева.

5.

Ты землю твердо основалъ  
И для надежныя окрѣпы  
Недвижны положилъ заклёпы  
20 И вѣчну непреклонность далъ.

6.

Ты бездною ее облекъ,  
Ты повелѣлъ водамъ парами  
Всходить, сгущаясь надъ нами,  
Гдѣ дождь рождается и снѣгъ.

7.

25 Ихъ воля Твой единый взглядъ,  
Отъ запрещенія мутятся,  
И въ тучи устрашась тѣснятся;  
Лишь грянетъ громъ Твой, внизъ шумять.

8.

Восходятъ горы въ высоту;  
30 Крутыя ставишь ты стремнины  
И стелешь значныя долины,  
Угрюмствомъ множа красоту.

9.

Предѣлъ верхамъ ихъ положилъ,  
Чтобъ землю скрыть не обратились,  
35 Ничѣмъ бы въ низъ не преклонились,  
Кромѣ Твоихъ безмѣрныхъ силъ.

10.

Изъ горъ въ долины льешь ключи  
И прохлаждаешь тѣмъ отъ зноя:  
Журчатъ для сладкаго покоя,  
40 Между горами текучи.

11.

И напояють всѣхъ звѣрей,  
Что окрестъ селъ себя питають;  
И ждутъ ослы, какъ въ жаждѣ тають,  
Отрады отъ руки Твоей.

12.

<sup>45</sup> Слетаясь тамо птицы въ тѣнь,  
Возносять пѣніе и свисты,  
Живать вертепы каменисты,  
И тѣмъ проводятъ жаркой день.

13.

Ты свыше влагу льешь горамъ,  
<sup>50</sup> Плодами землю насаждаешь,  
И всѣ народы насыщаешь,  
Свидѣтелей Твоимъ дѣламъ.

14.

Растишь въ поляхъ траву для стадъ  
Намъ разны зелія въ потребу  
<sup>55</sup> Обильно прилагаешь къ хлѣбу  
Щедрою ко всѣмъ богатъ.

15.

Хлѣбъ силой нашу грудь крѣпнѣтъ,  
Намъ масло члены умягчаетъ;  
Вино въ печали утѣшаетъ  
<sup>60</sup> И сердце радостью.... живить.

16.

Древамъ даешь обильный тукъ;  
Поля вѣнчаешь ими, Щедрый.  
Насаждены въ Ливанѣ кедръ  
Могуществомъ всеильныхъ рукъ.

9) Надпись на спускъ корабля нинануемаго Святаго  
Александра Невского 1749 года.

Гора, что Горизонтъ на сушѣ закрывала,  
Внезапно съ берегу на быстрину збѣжала <sup>1)</sup>,  
Между палатъ стоитъ, гдѣ былъ недавно лѣсъ;  
Мы веселимся здѣсь въ срединѣ тѣхъ чудесъ.  
Но мы бы въ лодочкѣ на лужѣ чуть сидѣли,  
Когдабъ Великаго Петра мы не имѣли.

10) Къ статуѣ Петра Великаго.

1750.

Се образъ изваянь премудраго Героя,  
Что ради подданныхъ лишивъ себя покоя,  
Послѣдній принялъ чинъ и царствуя служилъ,  
Свои законы самъ примѣромъ утвердилъ,  
<sup>5</sup> Рожденны къ скипетру простеръ въ работу руки,  
Монаршу власть скрывалъ, чтобъ намъ открыть науки.  
Когда Онъ строилъ градъ, сносилъ труды въ войнахъ,  
Въ земляхъ далекихъ былъ и странствовалъ въ моряхъ,  
Художниковъ збиралъ и обучалъ солдатовъ,  
<sup>10</sup> Домашнихъ побѣждалъ и внѣшнихъ сопостатовъ;  
И словомъ се есть Петръ отечества Отецъ;  
Земное божество Россіи почитаетъ,  
И столько алтарей предъ зракомъ симъ пылаетъ,  
Коль много есть ему обязанныхъ сердецъ.

---

<sup>1)</sup> Подъ „горю“ Ломоносовъ разумѣетъ положеніе строящагося корабля на высокихъ подмосткахъ, съ которыхъ его спускаютъ въ море.

11) Преложеніе псалма 1.

1750.

1.

Блаженъ, кто къ злымъ въ совѣтъ не ходитъ,  
Не хочетъ грѣшнымъ въ слѣдъ ступать,  
И съ тѣмъ, кто въ пагубу приводитъ,  
Въ единомъ мѣстѣ засѣдать.

2.

5 Но мысль и волю подвергаетъ  
Закону Божію во всемъ,  
И точно оный наблюдаетъ  
Во всемъ теченіи своемъ.

3.

Какъ древо, онъ распространится,  
10 Чтò близъ текущихъ водъ растетъ,  
Плодомъ своимъ обогатится,  
И листъ его не отпадетъ.

4.

Онъ узритъ слѣдствія поспѣшны  
Въ незлобивыхъ своихъ дѣлахъ;  
15 Но пагубой смятутся грѣшны,  
Какъ вихремъ восхищенный прахъ.

5.

И такъ злодѣи не восстанутъ  
Предъ Вышняго Творца на судъ;  
И праведны не воспомянутъ  
20 Въ своемъ соборѣ ихъ отнюдъ.

6.

Господь на праведныхъ взираетъ,  
И ихъ въ пути своемъ хранитъ;  
Отъ грѣшныхъ взоръ свой отвращаетъ,  
И злобный путь ихъ погубитъ.



12) Ода, выбранная изъ Іова <sup>1)</sup>.

(Главы 38, 39, 40 и 41).

1750.

1.

О ты, что въ горести напрасно  
На Бога ропщешь, человѣкъ,  
Внимай, коль въ ревности ужасно,  
Онъ къ Іову изъ тучи рекъ!  
<sup>5</sup> Сквозь дождь, сквозь вихрь, сквозь градъ блистая  
И гласомъ грома прерывая,  
Словами небо колебалъ,  
И такъ его на распрю звалъ.

2.

Збери свои всѣ силы нынѣ,  
<sup>10</sup> Мужайся, стой и дай отвѣтъ.  
Гдѣ былъ ты, какъ я въ стройномъ чинѣ  
Прекрасный сей устроилъ свѣтъ;  
Когда я твердь земли поставилъ,  
И сонмъ небесныхъ силъ прославилъ  
<sup>15</sup> Величество и власть Мою?  
Яви премудрость ты свою!

3.

„Гдѣ былъ ты, какъ передо мною  
Безчисленны тѣмь новыхъ звѣздъ,  
Моей возженныхъ вдругъ рукою  
<sup>20</sup> Въ обширности безмѣрныхъ мѣстъ  
Мое Величество вѣщали;  
Когда отъ солнца возсіяли

---

<sup>1)</sup> Въ выборѣ Домоусовымъ для переложенія книги Іова, по словамъ акад. М. И. Сухоминова, обнаруживается чутье натуралиста, умѣющаго понимать поэтическое достоинство изображеній природы и ея явленій. А. Гумбольдтъ называетъ книгу Іова однимъ изъ величайшихъ произведеній литературы.

Повсюду новые лучи,  
Когда взошла луна въ ночи?

4.

25 Кто море удержалъ берегами  
И безднѣ положилъ предѣлъ,  
И ей свирѣпыми волнами  
Стремиться далѣ не велѣлъ?  
Покрытую пучину мглою  
30 Не я ли сильною рукою  
Открылъ и разогналъ туманъ,  
И съ суши здвигнулъ Океанъ?

5.

Возмогъ ли ты хотя однажды  
Велѣть ранѣ утру быть,  
35 И нивы въ день томящей жажды  
Дождемъ прохладнымъ напоить,  
Пловцу способный вѣтръ направить,  
Чтобъ въ пристани его поставить,  
И тяготу земли тряхнуть,  
40 Дабы безбожныхъ съ ней сопхнуть?

6.

Стремнинами путей ты разныхъ  
Прошелъ ли моря глубину?  
И счелъ ли чудъ многообразныхъ  
Стада ходящія по дну?  
45 Отверзлись ли передъ тобою  
Всегдашнею покрыты тмою  
Со страхомъ смертныя врата?  
Ты сперь ли адовы уста?

7.

Стѣсня вихремъ облакъ мрачный  
50 Ты солнце можешь ли закрыть,

И воздухъ огустить прозрачный,  
И молнію въ дождѣ родить,  
И вдругъ быстротекущимъ блескомъ  
И горь сердца трясущимъ трескомъ  
55 Концы вселенной колебать  
И смертнымъ гнѣвъ свой возвѣщать?

8.

Твоей ли хитростью <sup>1)</sup> взлетаетъ  
Орель, на высоту паря,  
По вѣтру крила простираетъ  
60 И смотреть въ рѣки и моря?  
Отъ облакъ видитъ онъ высокихъ  
Въ водахъ и пропастяхъ глубокихъ  
Что я ему на пищу далъ.  
Толь быстро око ты ль создалъ?

9.

65 „Воззри въ лѣса на бегемота,  
Что мною сотворенъ съ тобой;  
Колючей тернъ его охота  
Безвредно попираетъ ногой.  
Какъ верьви сплетены въ немъ жилы.  
70 Отвѣдай ты своей съ нимъ силы!  
Въ немъ ребра какъ литая мѣдь  
Кто можетъ рогъ его сотрѣть“

10.

Ты можешь ли Левіаана<sup>2)</sup>  
На удѣ вытянуть на брегъ?  
75 Въ самой срединѣ Океана  
Онъ быстрой простираетъ бѣгъ;  
Свѣтящимися чешуями

---

<sup>1)</sup> Умомъ.

<sup>2)</sup> Морское чудовище, упоминаемое въ книгѣ Іова.

Покрыть какъ мѣдными щитами,  
Копье и мечъ и молотъ твой  
80 Щитаешь за тростникъ гнилой.

11.

Какъ жерновъ сердце онъ имѣетъ,  
И зубы страшный рядъ серповъ:  
Кто руку въ нихъ вложить посмѣетъ?  
Всегда къ сраженью онъ готовъ;  
85 На острыхъ камняхъ возлегаешь,  
И твердость оныхъ презираешь.  
Для крѣпости великихъ силъ,  
Щитаешь ихъ за мягкой иль.

12.

Когда ко брани устремится;  
90 То море какъ котелъ кипитъ,  
Какъ печь гортань его дымится,  
Въ пучинѣ слѣдъ его горитъ;  
Сверкаютъ очи раздраженны,  
Какъ уголь въ горнилѣ разкаленный.  
95 Всѣхъ сильныхъ онъ страшитъ, гоня.  
Кто можетъ стать противъ меня?

13.

Обширнаго громаду свѣта  
Когда устроить я хотѣлъ,  
Просилъ ли твоего совѣта  
100 Для множества толикихъ дѣлъ?  
Какъ персть я взялъ въ началѣ вѣка,  
Дабы создати человѣка;  
За чѣмъ тогда ты не сказалъ,  
Чтобъ видѣ иной тебѣ я далъ?

14.

105 Сіе, о смертный, рассуждая,  
Представъ Зиждителю власть,

Святую волю почитаю,  
Имѣй свою въ терпѣнны часть.  
Онъ все на пользу нашу строить,  
110 Казнить кого, или поконить.  
Въ надеждѣ тяготу сноси,  
И безъ роптанія проси.

**13) Надпись, напечатанная въ уставѣ Воспитательнаго  
въ Москвѣ Дома, 1763 года.**

Блаженство общества вседневно возрастаетъ,  
Монархиня труды къ трудамъ соединяетъ,  
Стараясь о добрѣ великихъ намъ отрадѣ,  
О воспитаніи печется малыхъ чадѣ,  
Дабы, что въ отчествѣ оставленно призрѣнно,  
Приобрѣло ему сокровище безцѣнно;  
И чтобъ изъ тяжкаго для общества числа  
Воздвигнуть съ нравами похвальны ремесла.  
Рачители добра грядущему потомству!  
Внемлите съ радостью полезному питоству;  
Похвально дѣло есть убогихъ призирать,  
Сугуба похвала для пользы воспитать:  
Натура то гласитъ, повелѣваетъ вѣра.  
Внемлите важности Монаршаго примѣра:  
Екатерина васъ предводитъ къ чести сей,  
Спѣшите щедростью, какъ вѣрностью, за ней.

**14) КЪ ПАХОМІЮ.**

Пахомій говоритъ, что для святого слова  
Риторика ничто; лишь совѣсть будь готова.  
Ты будешь казнодѣй <sup>1)</sup>, лишь только стань попомъ,  
И стыдъ весь отложи. Однако врешь, Пахомъ.  
На что риторику совѣмъ пренебрегаешь?

---

<sup>1)</sup> Бережливый человекъ.

Ее лишь ты одну, и то худенько знаешь.  
Василій, Златоустъ <sup>1)</sup>, церковные столпы,  
Учились долѣе, какъ нынѣшні попы.  
Гомера, Пиндара, Демосоена читали  
И проповѣдь свою ихъ штилемъ предлагали.  
Натуру, общую всей прочей твари мать,  
Небесъ, земли, морей старались испытать:  
Дабы Творца чрезъ то по мѣрѣ силъ постигнуть  
И важною вещей сердца людски подвигнуть.  
Не ставили за стыдъ изъ басенъ выбирать,  
Чѣмъ къ праведнымъ дѣламъ возможно преклонять.  
Ты словомъ Божиимъ незнанье закрываешь  
И больше тѣхъ мужей у насъ быть уповаешь.  
Ты думаешь, Пахомъ, что ты ужъ Златоустъ!  
Но мы увѣрены о томъ, что мозгъ твой пусть.  
Намъ слово Божіе чувствительно, любезно  
И лишь во ртѣ твоёмъ безсильно, бесполезно.  
Правоученіемъ преславный Телемакъ <sup>2)</sup>  
Стократь полезнѣе твоихъ нескладныхъ вракъ.

15) Стихи, сочиненные на дорогѣ въ Петергофъ, когда сочинитель въ 1771 году ѣхалъ просить о подписаніи привиллегіи для Академіи, бывъ много разъ прежде за тѣмъ же.

Кузнечикъ дорогой, коль много ты блаженъ,  
Коль больше предъ людьми ты счастьемъ одаренъ!  
Препровождаешь жизнь межъ мягкой травой  
И наслаждаешься медвяною росой.  
Хотя у многихъ ты въ глазахъ презрѣнна тварь,  
Но въ самой истинѣ ты передъ нами царь;

---

<sup>1)</sup> Василій Великій (329 — 379) и Іоаннъ Златоустъ (347 — 407) знаменитые отцы церкви.

<sup>2)</sup> Извѣстное сочиненіе французскаго моралиста Фенелона: „Приключенія Телемака“.

Ты ангелъ во плоти; иль, лучше, ты безплотенъ!  
Ты скачешъ и поешъ, свободенъ, беззаботенъ,  
Что видишь, все твое; вездѣ въ своемъ дому,  
Не просишь ни о чемъ, не долженъ никому.

## 16) О ПОЛЪЗѢ

### КНИГЪ ЦЕРКОВНЫХЪ ВЪ РОССІЙСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Въ древнія времена, когда славянскій народъ не зналъ употребленія письменно изображать свои мысли, которыя тогда были тѣсно ограничены, для невѣдѣнія многихъ вещей и дѣйствій, ученымъ народамъ извѣстныхъ, тогда и языкъ его не могъ изобиловать такимъ множествомъ реченій и выраженій разума, какъ нынѣ читаемъ. Сіе богатство больше всего приобрѣтено купно съ греческимъ христіанскимъ закономъ, когда церковныя книги переведены съ греческаго на славянскій для славословія Божія. Отмѣнная красота, изобиліе, важность и сила еллинскаго слова коль высоко почитается, о томъ довольно свидѣтельствуютъ словесныхъ наукъ любители. На немъ, кромѣ древнихъ Гомеровъ, Пиндаровъ, Демосѣеновъ и другихъ въ еллинскомъ языкѣ героевъ, витійствовали великіе христіанскія церкви учителя и творцы, возвышая древнее краснорѣчіе высокими богословскими догматами и пареніемъ усерднаго пѣнія къ Богу. Ясно сіе видѣть можно вникнувшимъ въ книги церковныя на славянскомъ языкѣ, коль много мы отъ переводу ветхаго и новаго завѣта, поученій отеческихъ, духовныхъ пѣсней Дамаскиновыхъ и другихъ творцевъ каноновъ, видимъ въ славянскомъ языкѣ греческаго изобилія, и оттуду умножаемъ довольство россійскаго слова, которое и собственнымъ своимъ достаткомъ велико и къ пріятію греческихъ красотъ посредствомъ славянскаго сродно. Правда, что многія мѣста оныхъ переводовъ не довольно вразумительны; однако польза наша весьма велика. При семъ хотя нельзя прекословить, что съ начала переводившіе съ греческаго языка книги на славенскій не могли миновать и довольно

остережся, чтобы не принять въ переводъ свойствъ греческихъ, славенскому языку странныхъ, однако оныя чрезъ долготу времени слуху славенскому перестали быть противны, но вошли въ обычай. И такъ, что предкамъ нашимъ казалось не вразумительно, то намъ нынѣ стало пріятно и полезно.

Справедливость сего доказывается сравненіемъ російскаго языка съ другими, ему сродными. Поляки, преклоняясь издавна въ католическую вѣру, отправляютъ службу, по своему обряду, на латинскомъ языкѣ, на которомъ ихъ стихи и молитвы сочинены во времена варварскія, по большей части отъ худыхъ авторовъ, и потому ни изъ Греціи, ни отъ Рима не могли снискать подобныхъ преимуществъ, каковы въ нашемъ языкѣ отъ греческаго приобрѣтены. Нѣмецкій языкъ по то время былъ убогъ, простъ и безсиленъ, пока въ служеніи употреблялся языкъ латинскій. Но какъ нѣмецкій народъ сталъ священныя книги читать и службу слушать на своемъ языкѣ, тогда богатство его умножилось, и произошли искусные писатели. Напротивъ того, въ католическихъ областяхъ, гдѣ только одну латынь, и то варварскую, въ служеніи употребляютъ, подобнаго успѣха въ чистотѣ нѣмецкаго языка не находимъ.

Какъ матеріи, которыя словомъ человѣческимъ изображаются, различествуютъ по мѣрѣ разной своей важности, такъ и російскій языкъ чрезъ употребленіе книгъ церковныхъ по приличности имѣетъ разныя степени: *высокій, посредственный и низкій*. Сіе происходитъ отъ трехъ родовъ реченій російскаго языка. Къ первому причитаются, которыя у древнихъ славянъ и нынѣ у россіянъ общепотребительны, напримѣръ: *Богъ, слава, рука, нынѣ, почитаю*. Ко второму принадлежатъ, кои хотя обще употребляются мало, а особливо въ разговорахъ, однако всѣмъ грамотнымъ людямъ вразумительны, напримѣръ: *отверзаю, Господень, насажденный, взываю*. Неупотребительныя и весьма обветшалыя отсюда выключаются, какъ: *обаваю, рясны, овогда, свѣтъ* и



симъ подобныя. Къ третьему роду относятся, которыхъ нѣтъ въ остаткахъ славянскаго языка, то есть въ церковныхъ книгахъ, напримѣръ: *юворю, ручей, который, пока, мши*. Выключаются отсюда презрѣнные слова, которыхъ ни въ какомъ штилѣ употребить не пристойно, какъ только въ подлыхъ <sup>1)</sup> комедіяхъ.

Отъ разсудительнаго употребленія и разбору сихъ трехъ родовъ реченій рождаются три штиля: *высокій, посредственный и низкій*. Первый составляется изъ реченій славенороссійскихъ, то есть употребительныхъ въ обоихъ нарѣчіяхъ, и изъ славенскихъ россиянамъ вразумительныхъ и не весьма обветшалыхъ. Симъ штилемъ составляться должны героическія поэмы, оды, прозаичныя рѣчи о важныхъ матеріяхъ, которымъ они отъ обыкновенной простоты къ важному великолѣпію возвышаются. Симъ штилемъ преимуществуетъ россійскій языкъ передъ многими нынѣшними европейскими, пользуясь языкомъ славенскимъ изъ книгъ церковныхъ. Средній штиль состоятъ долженъ изъ реченій, больше въ россійскомъ языкѣ употребительныхъ, куда можно принять нѣкоторыя реченія славенскія, въ высокомъ штилѣ употребительныя, однако съ великою осторожностію, чтобы слогъ не казался надутымъ. Равнымъ образомъ употребить въ немъ можно низкія слова; однако остерегаться, чтобы не опуститься въ подлость. И, словомъ, въ семъ штилѣ должно наблюдать всевозможную равность, которая особливо тѣмъ теряется, когда реченіе славенское положено будетъ подлѣ россійскаго простонароднаго. Симъ штилемъ писать всѣ театральныя сочиненія, въ которыхъ требуется обыкновенное человѣческое слово къ живому представленію дѣйствія. Однако можетъ и перваго рода штиль имѣть въ нихъ мѣсто, гдѣ потребно изобразить геройство и высокія мысли; въ нѣжностяхъ должно отъ того удаляться. Стихотворныя дружескія письма, сатиры, эклоги <sup>2)</sup> и элегіи

<sup>1)</sup> Простонародныхъ.

<sup>2)</sup> Эклоги — стихотворенія, содержаніе которыхъ заимствовано изъ пастушеской жизни.

сего штиля больше должны держаться. Въ прозѣ предлагать имъ пристойно описанія дѣлъ достопамятныхъ и ученій благородныхъ. Низкій штиль принимаетъ реченія третьего рода, то есть, которыхъ нѣтъ въ славенскомъ діалектѣ, смѣшивая со средними, а отъ славенскихъ общенеупотребительныхъ вовсе удаляться, по пристойности матерій, каковы суть комедіи, увеселительныя эпиграммы, пѣсни; въ прозѣ—дружескія письма, описанія обыкновенныхъ дѣлъ. Простонародныя низкія слова могутъ имѣть въ нихъ мѣсто по разсмотрѣнію. Но всего сего подробное показаніе надлежитъ до нарочнаго наставленія о чистотѣ російскаго штиля.

Сколько въ высокой поэзіи служатъ однимъ реченіемъ славянскимъ сокращенныя мысли, какъ причастіями и дѣепричастіями, въ обыкновенномъ російскомъ языкѣ неупотребительными, то всякъ чувствовать можетъ, кто въ сочиненіи стиховъ испыталъ свои силы.

Сія польза наша, что мы пріобрѣли отъ книгъ церковныхъ богатство къ сильному воображенію идей важныхъ и высокихъ, хотя велика, однако еще находимъ другія выгоды, каковыхъ лишены многіе языки, и сіе во первыхъ по мѣсту.

Народъ російскій, по великому пространству обитающій, не взирая на дальнее разстояніе, говоритъ повсюду вразумительнымъ другъ другу языкомъ въ городахъ и въ селахъ. Напротивъ того, въ нѣкоторыхъ другихъ государствахъ, на примѣръ, въ Германіи, баварскій крестьянинъ мало разумѣетъ мекленбургскаго, или бранденбургскій швабскаго, хотя всѣ того-же нѣмецкаго народа.

Потверждается вышеупомянутое наше преимущество живущими за Дунаемъ народами славянскаго поколѣнія, которые греческаго исповѣданія держатся. Ибо хотя раздѣлены отъ насъ иноплемennыми языками, однако для употребленія славенскихъ книгъ церковныхъ, говорятъ языкомъ, россиянамъ довольно вразумительнымъ, который весьма много съ нашимъ нарѣчіемъ сходиѣе, нежели польскій, не взирая на безразрывную нашу съ Польшею пограничность.

По времени жъ разсуждая, видимъ, что російскій языкъ отъ владѣнія Владимірова до нынѣшняго вѣка, больше семисотъ лѣтъ, не столько отмѣнился, чтобы стараго разумѣть не можно было: не такъ какъ многіе народы, не учась, не разумѣють языка, которымъ предки ихъ за четыреста лѣтъ писали, ради великой его перемѣны, случившейся черезъ то время.

Разсудивъ таковую пользу отъ книгъ церковныхъ славянскихъ въ російскомъ языкѣ, всѣмъ любителямъ отечественнаго слова безпристрастно объявляю и дружелюбно совѣтую, увѣрясь собственнымъ своимъ искусствомъ, дабы съ прилежаніемъ читали всѣ церковныя книги, отъ чего къ общей и къ собственной пользѣ воспослѣдуетъ: 1) По важности освященнаго мѣста церкви Божіей и для древности чувствуемъ въ себѣ къ славенскому языку нѣкоторое особливое почитаніе, чѣмъ великолѣпный сочинитель мысли сугубо возвыситъ. 2) Будетъ всякъ умѣть разбирать высокія слова отъ подлыхъ и употреблять ихъ въ приличныхъ мѣстахъ по достоинству предлагаемой матеріи, наблюдая равность слога. 3) Такимъ старательнымъ и осторожнымъ употребленіемъ сроднаго намъ кореннаго славенскаго языка, купно съ російскимъ, отвратятся дикія и странныя слова нелѣпости, входяція къ намъ изъ чужихъ языковъ, заимствующихъ себѣ красоту изъ греческаго, и то еще чрезъ латинскій. Оныя неприличности нынѣ небреженіемъ чтенія книгъ церковныхъ вкрадываются къ намъ нечувствительно, искажаютъ собственную красоту нашего языка, подвергаютъ его всегдашней перемѣнѣ и къ упадку преклоняютъ. Сіе все показаннымъ способомъ пресѣчется; и російскій языкъ въ полной силѣ, красотѣ и богатствѣ перемѣнамъ и упадку не подверженъ утвердится, коль долго церковь російская славословіемъ Божиимъ на славенскомъ языкѣ украшаться будетъ.

Сіе краткое напоминаніе довольно къ движенію ревности въ тѣхъ, которые къ прославленію отечества природнымъ языкомъ усердствуютъ, вѣдая, что съ паденіемъ оного, безъ

искусныхъ въ немъ писателей, не мало затмится слава всего народа. Гдѣ древній языкъ испанскій, галскій, британскій и другіе, съ дѣлами оныхъ народовъ? Не упоминаю о тѣхъ, которые въ прочихъ частяхъ свѣта у безграмотныхъ жителей во многіе вѣки чрезъ преселеніе и войны разрушились. Бывали и тамъ герои, бывали отиѣнные дѣла въ обществахъ, бывали чудныя въ натурѣ явленія; но всё въ глубокомъ невѣдѣніи погрузились. Гораций говоритъ:

Герои были до Атрида; <sup>1)</sup>  
Но древность скрыла ихъ отъ насъ:  
Что дѣлъ ихъ не оставилъ вида  
Безсмертный стихотворецъ гласъ.

Счастливы греки и римляне передъ всѣми древними европейскими народами. Ибо хотя ихъ владѣнія разрушились, и языки изъ общенароднаго употребленія вышли, однако изъ самыхъ развалинъ, сквозь дымъ, сквозь звуки въ отдаленныхъ вѣкахъ слышенъ громкій голосъ писателей, проповѣдающихъ дѣла своихъ героевъ, которыхъ любленіемъ и покровительствомъ ободрены были превозносить ихъ купно съ отечествомъ. Послѣдовавшіе поздніе потомки, великою древностію и разстояніемъ мѣстъ отдѣленные, внимаютъ имъ съ такимъ же движеніемъ сердца, какъ бы ихъ современные одноземцы. Кто о Гекторѣ и Ахиллесѣ читаетъ у Гомера безъ рвенія? Возможно ли безъ гнѣва слышать Ципероновъ громъ на Катилину <sup>2)</sup>? Возможно-ли внимать Гораціевой лирѣ, не склоняся духомъ къ Меценату <sup>3)</sup>, равно какъ бы онъ нынѣшнимъ на-укамъ былъ покровитель? Подобное счастье оказалось нашему отечеству отъ просвѣщенія Петрова и дѣйствительно настало и основалось щедротою великія его дщери. Ею ободренныя въ

---

<sup>1)</sup> Атридами назывались сыновья Атрея: Агамемнонъ и Менелай, герои Троянской войны.

<sup>2)</sup> Извѣстная рѣчь Циперона (106—43) противъ Катилины.

<sup>3)</sup> Меценатъ—извѣстный покровитель поэтовъ и художниковъ времени Горация, другъ Августа.

Россіи словесныя науки не дадутъ никогда придти въ упадокъ російскому слову. Станутъ читать самыя отдаленныя вѣка великія дѣла Петрова и Елисаветина вѣку, и равно, какъ мы, чувствовать сердечныя движенія. Какъ не быть нынѣ *Виргиліямъ* и *Гораціямъ*? Царствуетъ *Августа* <sup>1)</sup> *Елисавета*; имѣетъ знатныхъ и *Меценату* подобныхъ предстателей, чрезъ которыхъ ходатайство ея отеческій градъ снабденъ новыми приращеніями наукъ и художествъ. Великая Москва, ободренная пѣніемъ новаго *Парнаса* <sup>2)</sup>, веселится своимъ симъ украшеніемъ и показываетъ оное всѣмъ городамъ російскимъ, какъ вѣчный залогъ усердія къ отечеству своего основателя, на котораго бодрое попеченіе и усердное предстательство твердую надежду полагаютъ російскія музы о высочайшемъ покровительствѣ.

## 17) П И С Ь М О

### О ПРАВИЛАХЪ РОССІЙСКАГО СТИХОТВОРСТВА.

Почтеннѣйшіе Господа!

Ода, которую вашему разсужденію вручить нынѣ высокую честь имѣю, ничто иное есть, какъ только превеликія оныя радости плодъ, которую непобѣдимѣйшія наша монархини преславная надъ непріятелями побѣда въ вѣрномъ и ревностномъ моемъ сердцѣ возбудила <sup>3)</sup>. Моя продерзость, васъ не искуснымъ перомъ утруждать, только отъ усердныя къ отечеству и его славѣ любви происходитъ. Подлинно, что для скудости къ сему предпріятію моихъ силъ, лучше бы мнѣ молчать надо. Однако не сомнѣваясь, что ваше сердечное радѣніе къ распространенію и исправленію російскаго языка и мое въ семъ неискусство и въ російскомъ стихотворствѣ недовольную способность извинить, а доброе мое намѣреніе

---

<sup>1)</sup> Августъ (высокій, величественный) — титулъ перваго римскаго императора *Октавіа*; отсюда *Августа* — тоже, что императрица.

<sup>2)</sup> Московскій университетъ, основанный при *Елисаветѣ*.

<sup>3)</sup> Ода на взятіе *Хотина*.

за благо приметъ, дерзнулъ наимаѣйшій сей мой трудъ, купно со слѣдующимъ о нашей версификаціи вообще разсужденіемъ, вашему предложить искусству. Не пристрастіе меня къ сему понудило, чтобы большее искусство имѣющимъ правило давать: но искренное усердіе заставило отъ васъ самихъ научиться, правдивы ли оныя мнѣнія, что я о нашемъ стихосложеніи имѣю и по которымъ донинѣ, стихи сочиняя, поступаю. И такъ, начинаю оное вамъ, мои господа, предлагать, прежде кратко объявляя, на какихъ я основаніяхъ оныя утверждаю.

*Первое* и главнѣйшее мнѣ кажется быть сіе: російскіе стихи надлежитъ сочинять по природному нашего языка свойству; а того, что ему весьма несвойственно, изъ другихъ языковъ не вносить.

*Второе:* чѣмъ російскій языкъ изобиленъ и что въ немъ къ версификаціи угодно и способно, того, смотря на скудость другой какой нибудь рѣчи, или на небреженіе въ оной находящихся стихотворцевъ, не отнимать; но какъ собственное и природное употреблять надлежитъ.

*Третье:* понеже наше стихотворство только лишь начиается, того ради, чтобы ничего не угоднаго не ввести, а хорошаго не оставить, надобно смотрѣть, кому и въ чемъ лучше послѣдовать.

На сихъ трехъ основаніяхъ утверждаю я слѣдующія правила:

*Первое:* въ російскомъ языкѣ тѣ только слоги долги, надъ которыми стоитъ сила <sup>1)</sup>, а прочіе всѣ коротки. Сіе самое природное произношеніе намъ очень легко показываетъ. Того ради совсѣмъ худо и свойству славенскаго языка, который съ нынѣшнимъ нашимъ не много разнится, противно училихъ Смотрицкій <sup>2)</sup>, когда онъ е, о, за короткія, а, і, ѵ,

---

<sup>1)</sup> Т. е. удареніе.

<sup>2)</sup> Мелетій Смотрицкій, авторъ одной изъ древнѣйшихъ славяно-русскихъ грамматикъ XVII ст.

за общія, и, ѣ, ѡ, съ нѣкоторыми двугласными и со всѣми гласными, что передъ двумя или многими согласными стоятъ, за долгія почелъ. Его, какъ изъ перваго параграфа его просодіи видно, обманула Матѳея Стриковского „Сарматская Хронологія“, или онъ, можетъ быть, на сихъ Овидіевыхъ стихахъ <sup>1)</sup> утверждался:

de Ponto Lib. IV. Eleg. 18.

Ab pudet, et Cetico scripsi sermone bibellum,  
Structaque sunt mostris barbara verba modis,  
Et placui, gratare mibi, coepique poetæ  
Inter inhumanos nomen habere Cetas.

Ежели Овидій, будучи въ ссылкѣ въ Томахъ, стариннымъ славенскимъ, или болгарскимъ, или сарматскимъ языкомъ стихи на латинскую статью писалъ, то откуда славенскія грамматики автору на умъ пришло — долготу и краткость слоговъ совсѣмъ греческую, а не латинскую принять, не вижу. И хотя Овидій въ своихъ стихахъ, по обыкновенію латинскихъ стихотворцевъ, стопы, и, сколько изъ сего гексаметра:

Materiam quaeris? de Cesare dixi,

заклѣчить можно, двосложныя и тресложныя въ героическомъ своемъ поэматѣ употреблялъ, однако толь высокаго разума пѣнта, не надѣюсь, что такъ погрѣшилъ, чтобы ему долготу и краткость слоговъ, латинскому, или греческому языку свойственную, въ оныя стихи ввести, которые онъ на чужомъ и весьма особливомъ языкѣ писалъ. И ежели древній оный языкъ отъ нынѣшняго нашего не очень былъ различенъ, то употреблялъ остроумный тотъ стихотворецъ въ стихахъ своихъ не иные, какъ только тѣ, за долгіе слоги, на которыхъ акцентъ стоитъ, а прочіе всѣ за краткіе. Слѣдовательно гексаметры, употребляя вмѣсто спондеевъ для ихъ малости хорей, тѣмъ же образомъ писалъ, которымъ слѣдующіе русскіе сочинены:

---

<sup>1)</sup> Римскій поэтъ, авторъ „Посланія съ чонта“.

Щастлива красна была весна, все лѣто пріятно..  
Только мутился песокъ, лишь бѣлая пѣна кипѣла.

А пентаметры:

Какъ обличаешь, смотри больше свои на дѣла,  
Ходишь съ кѣмъ всегда, бойся того подопнуть.

А не такъ какъ славянскія грамматики авторъ:

Сарматски новораствныя музы стопу перву  
Тщашуюся Парнасъ въ обитель вѣчну зялти,  
Христе Царю прими, и благоволи въ тебѣ съ Отцомъ и проч.

Сии стихи коль славенскаго языка свойству противны, всякъ видѣть можетъ, кто оный разумѣтъ. Однако не могу я и оныхъ симъ предпочитать, въ которыхъ всѣ односложныя слова долгія почитаются. Причина сего всякому россіянину извѣстна. Кто будетъ протягивать односложные союзы и многіе во многихъ случаяхъ предлоги? Самыя имена, мѣстоименія и нарѣчія, стоя при другихъ словахъ, свою силу теряютъ. Напримѣръ: за сто лѣтъ; подъ мостъ упалъ; реветъ какъ левъ; что ты знаешь? По оному королларію, въ которомъ сіе правило счастливо предложено, сочиненные стихи, хотя бывъ гексаметрами, въ истые и изрядные, изъ анапестовъ и хореевъ состоящіе, пентаметры попали, напримѣръ:

Невозмо́жно се́рдцу, ахъ! не ѣмѣть печа́ли.

По моему мнѣнію, наши односложныя слова, иныя всегда долги, какъ: Богъ, храмъ, святъ, иныя кратки, напримѣръ союзы: же, да, и; а иныя иногда кратки, иногда долги; напримѣръ: на морѣ, по году, на волю, по горѣ.

*Второе правило:* во всѣхъ россійскихъ правильныхъ стихахъ, долгихъ и короткихъ, надлежитъ нашему языку свойственныя стопы, опредѣленнымъ числомъ и порядкомъ учрежденныя, употреблять. Оныя каковы быть должны, свойство въ нашемъ языкѣ находящихся словъ оному учить. Добродотная природа какъ во всемъ, такъ и въ оныхъ, довольное Россіи дала изобиліе. Въ сокровищѣ нашего языка имѣемъ



мы долгихъ и краткихъ реченій неисчерпаемое богатство; такъ что въ наши стихи безъ всякiя нужды двоесложныя и троесложныя стопы внести, и въ томъ грекамъ, римлянамъ, нѣмцамъ, и другимъ народамъ, въ версификаціи правильно поступающимъ, послѣдовать можемъ. Не знаю, чего бы ради иного наши гексаметры и всѣ другіе стихи, съ одной стороны, такъ запереть, чтобы они ни больше, ни меньше опредѣленнаго числа слоговъ не имѣли, а съ другой такую волю дать, чтобы вмѣсто хорей свободно было положить ямба, пиррихiя и спондея, а слѣдовательно, и всякую прозу стихомъ называть, какъ только развѣ послѣдуя на рiемы кончающимся польскимъ и французскимъ строчкамъ? Неосновательное оное употребленіе, которое въ московскiя школы изъ Польши принесено, никакого нашему стихосложенію закона и правилъ дать не можетъ. Какъ онимъ стихамъ послѣдовать, о которыхъ правильномъ порядкѣ тѣхъ же творцы не радѣютъ? Французы, которые во всемъ хотятъ натурально поступать, однако почти всегда противно своему намѣренію чинять, намъ въ томъ, что до стопы надлежитъ, примѣромъ быть не могутъ, понеже надѣяся на свою фантазію, а не на правила, толь криво и косо въ своихъ стихахъ слова склеиваютъ, что ни прозой, ни стихами назвать нельзя. И хотя они также, какъ и нѣмцы, могли бы стопы употреблять, что сама природа иногда имъ въ ротъ кладетъ, какъ видно въ первой строфѣ оды, которую Боало Депро на сдачу Намура сочинилъ:

Quelle docte et sainte ivresse,  
Aujourd'hui me fait la loi?  
Chastes Nymphes du Permesse ets. <sup>4)</sup>.

однако нѣжные тѣ господа, на то не смотря, почти однѣми приемами себя довольствуютъ. Пристойнымъ весьма символомъ французскую поэзію нѣкто изобразилъ, представивъ оную на театрѣ подѣ видомъ нѣкоторыя женщины, что, сугорбившись

---

<sup>4)</sup> Буало Депрео—французскій писатель, законодатель стиха.

и раскарячившись, при музыкѣ играющаго на скрипицѣ Сатира, танцуетъ. Я не могу довольно о томъ порадоваться, что руссiйскiй нашъ языкъ не токмо бодростiю и героическимъ звономъ греческому, латинскому и нѣмецкому не уступаетъ; но и подобную онимъ, а себѣ купно природную и свойственную версификацiю имѣть можетъ. Сiе толь долго пренебреженное счастье чтобы совсѣмъ въ забвенiи не осталось, умыслилъ я наши правильные стихи изъ нѣкоторыхъ опредѣленныхъ стопъ составлять, и отъ тѣхъ, какъ въ вышеозначенныхъ трехъ языкахъ обыкновенно, онимъ имена дать:

Первый родъ стиховъ называю *ямбическимъ*, который изъ однихъ только ямбовъ состоитъ:

Бѣлѣтъ будто снѣгъ лицомъ.

Второй — *анapestическимъ*, въ которомъ только одни анапесты находятся:

Начѣртанъ многократно въ бѣгущихъ волнахъ.

Третiй—изъ *ямбовъ* и *анapestовъ* *смѣшаннымъ*, въ которомъ по нуждѣ или произволенiю поставлены быть могутъ, какъ случится.

Во пищу себѣ червей хватать.

Четвертiй—*хорическимъ*, что одни хорей составляютъ:

Свѣтъ мой, знаю, что пылаетъ.

Мнѣ моя не служить доля.

Пятый — *дактилическимъ*, который изъ единныхъ только дактилей состоитъ:

Вьется кругами змiя по травѣ, обновившись въ разсѣлинѣ.

Шестой—изъ *хореевъ* и *дактилей смѣшанныхъ*, гдѣ по нуждѣ, или по изволенію ту и другую употреблять можно стѣпу:

Ежѣль боѣтся, кто не сталъ бы силенъ безмѣрно.

Симъ образомъ расположивъ правильные наши стихи, нахожу шесть родовъ гексаметровъ, столько жъ родовъ пентаметровъ, тетраметровъ, триметровъ и диметровъ, а слѣдовательно, всѣхъ тридцать родовъ.

Неправильными и вольными стихами тѣ называю, въ которыхъ вмѣсто ямба или хореевъ можно пиррихія положить. Оныя стихи употребляю я только въ пѣсняхъ, гдѣ всегда определенное число слоговъ быть надлежитъ. Напримѣръ, въ семь стихѣ, вмѣсто ямба, пиррихій положень:

Цвѣты румянецъ умножайте.

А здѣсь вмѣсто хореевъ:

Солнцева сестра забыла.

Хорея вмѣсто ямба, и ямба вмѣсто хореевъ въ вольныхъ стихахъ употребляю я очень рѣдко, да и то ради необходимости нужды, или великія скорости: понеже они совсѣмъ другъ другу противны.

Что до *цезуры* надлежитъ, оную, какъ мнѣ видится, въ срединѣ правильныхъ нашихъ стиховъ употреблять и оставлять можно. Долженствуетъ ли она въ нашемъ гексаметрѣ для одного только отдыху быть неотмѣнно, то можетъ разсудить всякъ по своей силѣ. Тому въ своихъ стихахъ оную всегда оставить позволено, кто однимъ духомъ тринадцати слоговъ прочесть не можетъ. За наилучшіе, велеколѣпнѣйшіе, и къ сочиненію легчайшіе, во всѣхъ случаяхъ скорость и тихость дѣйствія и состоянія всякаго пристрастія изобразить наиспособнѣйшіе, оныя стихи почитаю, которые изъ *анапестовъ* и *хореевъ* состоятъ.

Чистые ямбическіе стихи хотя и трудновато сочинять, однако поднимаясь тихо въ верхъ, матеріи благородство, великолѣпіе и высоту умножаютъ. Оныхъ нигдѣ не можно лучше употреблять, какъ въ торжественныхъ одахъ, что я въ своей нынѣшней и учинилъ. Очень также способны и падающіе, или изъ хореевъ и дактилевъ составленные, стихи, къ изображенію крѣпкихъ и слабыхъ аффектовъ, скорыхъ и тихихъ дѣйствій, быть видятся. Примѣръ скорого и яраго дѣйствія:

Бревна катайте наверхъ, камни и горы валите, лѣсъ бросайте  
живучій выжавъ духъ, задавите.

Протчіе роды стиховъ, разсуждая состояніе и важность матеріи, также очень пристойно употреблять можно, о чемъ подробно упоминать для краткости времени оставляю.

*Третіе:* Россійскіе стихи красно и свойственно на мужскія, женскія и три литеры гласныя въ себѣ имѣющія *риемы*, подобныя италіанскимъ, могутъ кончиться. Хотя до сего времени только однѣ женскія *риемы* въ русскіихъ стихахъ употребляемы были, а мужскія, и отъ третьяго слога начинающіяся, заказаны; однако сей заказъ толь праведенъ и нашей версификаціи такъ свойственъ и природенъ, какъ ежели бы кто обѣими ногами здоровому человѣку всегда на одной скакать велѣлъ. Оное правило начало свое имѣетъ, какъ видно, въ Польшѣ, откуда пришедъ въ Москву, нарочито вкоренилось. Неосновательному оному обыкновенію такъ мало можно послѣдовать, какъ самимъ польскимъ *риемамъ*, которыя не могутъ иными быть, какъ только женскими: понеже всѣ польскія слова; исключая нѣкоторыхъ односложныхъ, силу на предкончаемомъ слогѣ имѣютъ. Въ нашемъ языкѣ толь же довольно на послѣднемъ и третьемъ, коль на предкончаемомъ слогѣ силу имѣющихъ словъ находится: то для чего намъ оное богатство пренебрегать, безъ всякія причины самовольную нищету терпѣть и только однѣми женскими побрякивать, а мужескихъ бодрость и силу тригласныхъ устремленіе и высоту оставлять? Причины тому никакой не вижу,

для чего бы мужескія риѣмы толь смѣшны и подлы были, чтобы ихъ только въ комическомъ и сатирическомъ стихѣ, да и то еще рѣдко, употреблять можно было? И чѣмъ бы святѣ сіи женскія риѣмы: *красовуляхъ—ходуляхъ*, слѣдующихъ мужескихъ: *востокъ—высокъ*, были? По моему мнѣнію, подлость риемовъ не въ томъ состоитъ, что онѣ больше или меньше слоговъ имѣють; но что оныхъ слова подлое или простое что значать.

*Четвертое:* Россійскіе стихи также кстати красно и свойственно сочетоваться могутъ, какъ нѣмецкіе. Понеже мы мужескія, женскія и тригласныя риѣмы имѣть можемъ; то улаждающая всегда человѣческія чувства переменна оныя межъ собою переменивать пристойно велить; чтѣ я почти во всѣхъ моихъ стихахъ чинилъ. Подлинно, что всякому, кто однѣ женскія риѣмы употребляетъ, сочетаніе и переменка стиховъ странны кажутся; однако ежели бы онъ къ сему только примѣнился, то скоро бы увидѣлъ, что оное толь же пріятно и красно, коль въ другихъ европейскихъ языкахъ. Никогда бы мужеская риѣма передъ женскою не показалася, какъ дряхлый, черный и девяносто лѣтъ старый арапъ, передъ наипоклоняемою, наинѣжною и самымъ цвѣтомъ младости сіяющею европейскою красавицею.

Здѣсь предлагаю я нѣкоторыя строфы изъ моихъ стиховъ, въ примѣръ стопъ и сочетанія. Тетраметры изъ анапестовъ и ямбовъ сложенные:

На восходѣ солнце какъ зардится,  
Вылетаетъ вспылчиво хищный востокъ;  
Глаза кровавы, самъ вертится;  
Удара не сносить Сѣверъ въ бокъ;  
Господство даетъ своему побѣдителю  
Пресильныхъ водъ морскихъ возбудителю,  
Свои тотъ зыби на прежни возводитъ,  
Являетъ полность силы своей,  
Что южной страной владѣетъ всей.  
Индійски быстро острова проходить.

Вольные вставляющіе тетраметры:

Одна съ Нарциссомъ мнѣ судьбина,  
Однако съ нимъ любовь моя.  
Хоть я не самъ тоя причина,  
Люблю Мартилу, какъ себя.

Вольные падающіе тетраметры:

Нимфы околѣ насъ кругами  
Танцовали поючи,  
Всплескиваячи руками,  
Нашей искренней любви  
Веселяся привѣчали  
И цвѣтами насъ вѣнчали.

Имбическіе триметры:

Весна тепло ведетъ,  
Пріятный западъ вѣетъ,  
Всю землю солнце грѣетъ;  
Въ моемъ лишь сердцѣ ледъ,  
Грусть забавы бьетъ.

Но, мои господа, опасаяся, чтобы неважнымъ симъ моимъ письмомъ вамъ очень долго не наскучить, съ покорнымъ прошеніемъ заключаю. Ваше великодушіе, ежели мои предложенныя о *россійской версификаціи мнѣнія* нашему языку несвойственны и непристойны, меня извинить. Не съ инымъ коимъ намѣреніемъ, я сіе учинить дерзнулъ, какъ только, чтобы оныхъ благосклонное исправленіе, или безпристрастное подкрѣпленіе, для большаго въ поэзіи поощренія, отъ васъ получить: чего несомнѣнно надѣясь, остаюсь

Почтеннѣйшіе господа!

Вашъ покорнѣйшій слуга

*Михайло Ломоносовъ.*

## 18) ПРИБАВЛЕНІЕ

къ СТАТЬѢ: „ЯВЛЕНІЕ ВЕНЕРЫ на СОЛНЦѢ, НАБЛЮДЕННОЕ въ С.-ПЕТЕРБУРГСКОЙ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, МАЯ 26-ГО ДНЯ 1761 г.“

Сіе рѣдко случающееся явленіе требуетъ двоякаго объясненія. Первымъ должно отводить отъ людей, непросвѣщенныхъ никакимъ ученіемъ, всякія неосновательныя сомнительства и страхи, кои бывають иногда причиною нарушенія общему покою. Нерѣдко легковѣріемъ наполненныя головы слушаютъ и съ ужасомъ внимають, что при таковыхъ небесныхъ явленіяхъ пророчествуютъ бродящія по міру богадѣленки, кои не токмо во весь свой долгій вѣкъ о имени астрономіи не слыхали, да и на небо едва взглянуть могутъ, ходя сугорбясь. Таковыхъ несмысленныхъ прорекательницъ и легковѣрныхъ внимателей скудоуміе, ничѣмъ, какъ посмѣяніемъ, презирать должно. А кто отъ такихъ пугалищъ беспокоится, беспокойство его должно зачитать ему жъ въ наказаніе, за собственное его суемысліе. Но сіе больше касается до простонародія, которое о наукахъ никакого понятія не имѣетъ. Крестьянинъ смѣется астроному, какъ пустому верхогляду. Астрономъ чувствуетъ внутреннее увеселеніе, представляя въ умѣ, коль много своимъ его превышаетъ, человѣка, себѣ подобнаго сотвореннаго.

Второе изъясненіе простирается до людей грамотныхъ, до чтецовъ писанія и ревнителей къ православію, кое святое дѣло само собою похвально, если бы иногда не пренятствовало излишествомъ высокихъ наукъ къ приращенію. Читая здѣсь о великой атмосферѣ около помянутой планеты, скажетъ кто: подумать де можно, что въ ней потому и пары восходятъ, сгущаются облака, падаютъ дожди, протекають ручьи, собираются въ рѣки, рѣки втекають въ моря, произрастають вездѣ разныя прозябенія, ими питаются животныя.

И сіе де подобно Коперниковой <sup>1)</sup> системѣ: противно де закону. Отъ таковыхъ размышленій происходитъ подобный споръ о движеніи и о стояніи земли. Богословы западныхъ церкви принимаютъ слова Иисуса Навина, гл. 10 стихъ 24, въ точномъ грамматическомъ разумѣ и потому хотятъ доказать, что земля стоитъ. Но сей споръ имѣетъ начало свое отъ идолопоклонническихъ, а не отъ православныхъ учителей. Древніе астрономы, еще за долго до Рождества Христова, Никита Сиракузянецъ призналъ дневное земли около своей оси обращеніе, Филолай — годовое около солнца. Сто лѣтъ послѣ того Аристархъ Самійскій показалъ солнечную систему яснѣе. Однако еллинскіе жрецы и суевѣры тому противились, и правду на много вѣковъ погасили. Первый Клеантъ нѣкто доносилъ на Аристарха, что онъ, по своей системѣ о движеніи земли, дерзнулъ подвигнуть съ мѣста великую богиню Весту, всея земли содержательницу, дерзнулъ безпрестанно вертѣть Нептуна, Плутона, Цереру, всѣхъ нимфъ, боговъ лѣсныхъ и домашнихъ по всей земли. И такъ идолопоклонническое суевѣріе держало астрономическую землю въ своихъ челюстяхъ, не давая ей двигаться, хотя она сама свое дѣло и Божіе повелѣніе всегда исполняла. Между тѣмъ астрономы принуждены были выдумывать для изъясненія небесныхъ явленій глупые и съ механикою и геометріею прекословящіе пути планетамъ, циклы и епициклы (круги и вобочные круги) <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Основатель нынѣшней астрономіи, жившій 1473—1543; ему принадлежитъ честь открытія закона объ обращеніи земли и прочихъ планетъ вокругъ солнца.

<sup>2)</sup> Жаль, что тогда не было такихъ остроумныхъ поваровъ, какъ слѣдующій:

Случились вмѣстѣ два астронома въ пиру,  
И спорили весьма между собой въ жару;  
Одинъ твердилъ: земля, вертясь, кругъ солнца ходитъ,  
Другой, — что солнце всѣ съ собой планеты водитъ.  
Одинъ Коперникъ былъ; другой слылъ Птоломей.  
Тутъ поваръ споръ рѣшилъ усмѣшкою своей.



Коперникъ возобновилъ наконецъ солнечную систему, коя имя его нынѣ носить; показалъ преславное употребленіе ся въ астрономіи, которое послѣ Кеплеръ, Невтонъ и другіе великіе математики и астрономы довели до такой точности, какую нынѣ видимъ въ предсказаніи небесныхъ явленій, чего по земностоятельной системѣ достигнуть невозможно.

Несказанная премудрость дѣлъ Божіихъ хотя изъ размышленія о всѣхъ тваряхъ явствуетъ, къ чему предводительствуетъ физическое ученіе; но величества и могущества его понятіе больше всѣхъ подаетъ астрономія, показывая порядокъ теченія свѣтилъ небесныхъ. Воображаемъ себѣ тѣмъ явственнѣе Создателя, чѣмъ точнѣе сходятся наблюденія съ нашими предсказаніями, и чѣмъ больше постигаемъ новыхъ откровеній, тѣмъ громчае Его прославляемъ. — Священное писаніе не должно вездѣ разумѣть грамматическимъ, но не рѣдко и риторскимъ разумомъ. Примѣръ, подаетъ Святой Василій Великій, какъ оное съ натурою согласуетъ, и въ бесѣдахъ своихъ на „Шестодневникъ“ <sup>1)</sup> ясно показываетъ, какимъ образомъ въ подобныхъ мѣстахъ библейскія слова толковать должно. Бесѣдуя о землѣ, обще пишетъ: „Аще когда во псалмѣхъ услышити: Азъ утвердихъ столпы ея, — содержательную тоя силу столпы речени быти возми“ (бесѣда 1). Разсуждая слова и повелѣнія Божія въ міросозданіи: „и рече Богъ“ и другія, слѣдующее объявляетъ: „Кая потреба слова могущимъ отъ самаго ума общити другъ другу совѣты“ (бесѣда 2), явно изъясняя, что слова Божескія не требуютъ ни устъ, ни ушей, ни воздуха къ сообщенію взаим-

---

Хозяинъ спрашивалъ: ты звѣздъ теченіе знаешь?

Скажи, какъ ты о семъ сомнѣнъ разсуждаешь?

Онъ далъ такой отвѣтъ: что въ томъ Коперникъ правъ,

И правду докажу, на солнцѣ не бывавъ.

Кто видѣлъ простака изъ поваровъ такого,

Который бы вертѣлъ очагъ вокругъ жаркого?

<sup>1)</sup> Сочиненіе Іоанна Экзарха Болгарскаго, въ которое вошли бесѣды Василія Великаго.

ному своего благоволенія, но ума силою разглагольствуютъ. И въ иномъ мѣстѣ (бесѣда 3), тожъ о изъясненіи таковыхъ мѣстъ подтверждаетъ: „Въ проклятствѣ Израилю, будетъ тебѣ, глаголетъ, небо мѣдано. Что сіе глаголетъ? Всконечную сухость и оскудѣніе воздушныхъ водъ“. Упоминающіяся часто въ библіи Божіи чувства, толкуя, такъ пишетъ: „И видѣ Богъ яко добро: не само тое утѣшенное нѣкое зрѣніе моря слово показываетъ Богу явити. Не очимо бо зрѣть доброты зданія Творецъ; но неизглаголаннаго премудростію видѣть бывающая“. Не довольно ли здѣсь великій и святой сей мужъ показалъ, что изъясненіе священныхъ книгъ не токмо позволено, да еще и нужно, гдѣ ради метафорическихъ выраженій съ натурою кажется быть не сходственно.

Правда и вѣра суть двѣ сестры родныя, дщери одного Всевышняго Родителя, никогда между собою въ распрію придти не могутъ, развѣ кто изъ нѣкотораго тщеславія и показанія своего мудрованія на нихъ вражду всплепнетъ. А благоразумные и добрые люди должны разсматривать, нѣтъ ли какого способа къ объясненію и отвращенію мнимаго между ними междуусобія, какъ учинилъ вышереченный премудрый учитель нашея православныя церкви. Которому согласуясь, Дамаскинъ Святой, глубокомысленный богословъ и высокій священный стихотворецъ (въ опасномъ изданіи православныя вѣры, кн. 2, гл. 6.); ибо, упомянувъ разныя мнѣнія о строеніи міра, сказалъ: „Обаче еще же тако, еще же инако; вся Божіимъ повелѣніемъ быша же и утвердишася“, то есть физическія разсужденія о строеніи міра служатъ къ прославленію Божію и вѣрѣ не вредны. Тоже и въ слѣдующихъ утверждаетъ: „Есть убо небо небесе, первое небо повыше тверди суще. Се два неба: и твердь бо назва Богъ небо. Обычно же священному писанію и воздухъ небомъ звати, за еже зрѣтися горѣ. Благословите бо, глаголетъ, вся птицы небесныя, воздушныя глаголя, воздухъ бо летательныхъ есть путь, а не небо. Се три небеса, яже божественный рече апостолъ. Еще же и седьмъ поясы, седьмъ небеса приняти восхощети,

ничто же слову истины вреждаетъ“, то есть, хотя кто и древнія еллинскія мнѣнія о седьми небесахъ приметъ, священному писанію и Павлову сказанію не вредно.

Василій Великій, о возможности многихъ міровъ разсуждая, пишетъ: „Яко бо скудельникъ отъ того же художества тминные создавъ сосуды, ниже художество, ниже силу изнури, тако и всего сего содѣтель не единому міру соумѣренную имѣя творительную силу, но на безконечногубое превосходящую мановеніемъ хотѣнія единомъ воеже быти приведе величества видимыхъ“.

Такъ сіи великіе свѣтильники познаніе натуры съ вѣрою содружить старались: соединяя его снисканіе съ богодухновенными размышленіями въ однѣхъ книгахъ, по мѣрѣ тогдашняго знанія въ астрономіи. О, если бы тогда были изобрѣтены нынѣшнія астрономическія орудія и были бы учинены многочисленныя наблюденія отъ мужей, древнихъ астрономовъ знаніемъ небесныхъ тѣлъ несравненно превосходящихъ; если бы тогда открыты были тысячи новыхъ звѣздъ съ новыми явленіями, — какимъ бы духовнымъ пареніемъ, соединеннымъ съ превосходнымъ ихъ краснорѣчіемъ, проповѣдали оныя святыя риторы величество, премудрость и могущество Божіе!

Нѣкоторые спрашиваютъ: ежели де на планетахъ есть живущіе намъ подобныя люди, то какой они вѣры? Проповѣдано ли имъ Евангеліе? Крещены ли они въ вѣру Христову? Симъ дается отвѣтъ вопросный. Въ южныхъ великихъ земляхъ, коихъ берега въ нынѣшнія времена почти только примѣчены мореплавателями, тамошніе жители, также и въ другихъ невѣдомыхъ земляхъ обитатели, люди видомъ, языкомъ и всѣми поведеніями отъ насъ отчужденныя, какой вѣры? И кто имъ проповѣдалъ Евангеліе? Ежели кто про то знать, или ихъ обратить, или крестить хочеть, тотъ пусть по Евангельскому слову („Не стяжите ни злата, ни сребра, ни мѣди при поясѣхъ вашихъ, ни пиры на пути, ни двоѣ ризу, ни сапогъ, ни жезла“) туда пойдетъ. И такъ свою проповѣдь окончить,

то послѣ пусть поѣдетъ для того-жъ и на Венеру. Только бы трудъ его былъ напрасенъ. Можетъ быть, тамошніе люди въ Адамѣ не согрѣшили; и для того всѣхъ изъ того слѣдствій не надобно. „Многи пути ко спасенію. Многіе обители суть на небесѣхъ“. При всемъ семъ христіанская вѣра стоитъ непреложна. Она Божіему творенію не можетъ быть противна, ниже ей Божіе твореніе; развѣ тѣмъ чинится противность, кои въ твореніи Божіа не вникають.

Создатель далъ роду человѣческому двѣ книги. Въ одной показалъ свое величество, въ другой—свою волю. Первая—видимый сей міръ, Имъ созданный, чтобы человѣкъ, смотря на огромность, красоту и стройность его зданій, призналъ божественное всемогущество, по мѣрѣ себѣ дарованнаго понятія. Вторая книга—Священное писаніе. Въ ней показано Создательское благословеніе къ нашему спасенію. Въ сихъ пророческихъ и апостольскихъ богодухновенныхъ книгахъ истолкователи и изъяснители суть великіе церковные учителя. А въ оной книгѣ сложенія видимаго міра сего, физики, математики, астрономы и прочіе изъяснители божественныхъ, въ натуру вліянныхъ, дѣйствій суть таковы, каковы въ оной книгѣ пророки, апостолы и церковные учителя. Не здраво разсудителенъ математикъ, ежели онъ хочетъ Божескую волю вымѣрять циркулемъ. Таковъ же и богословія учитель, если онъ думаетъ, что по Псалтырѣ научиться можно астрономіи или химіи. Толкователи и проповѣдники священнаго писанія показываютъ путь къ добродѣтели, представляютъ награжденіе правильнымъ, наказаніе законопреступнымъ и благополучіе житія съ волею Божіею согласнаго. Астрономы открываютъ храмъ Божеской силы и великолѣпія, изыскиваютъ способы и ко временному нашему блаженству, соединенному съ благодареніемъ ко Всевышнему. Обои обще удостовѣряють насъ не токмо о бытіи Божіемъ, но и о несказанныхъ къ намъ Его благодѣяніяхъ. Грѣхъ всѣвать между ими плевелы и раздоры.

Сколько разсужденіе и вниманіе натуральныхъ вещей утверждаетъ въ вѣрѣ, слѣдуютъ тому примѣры не токмо изъ еллинскихъ стихотворцевъ, но и изъ великихъ христіанскихъ первыхъ учителей.

Клавдіанъ о паденіи Руфиновъ <sup>1)</sup> объявляетъ, коль много служить вниманіе къ натурѣ, для познанія Божества:

Я долго размышлялъ и долго былъ въ сомнѣнѣ,  
Что есть ли на землю отъ высоты смотрѣнье,  
Или по слѣпотѣ безъ ряду все течетъ  
И промыслу съ небесъ во всей вселенной нѣтъ?  
Однако, посмотрѣвъ свѣтилъ небесныхъ стройность,  
Земли, морей и рѣкъ доброту и пристойность,  
Премѣну дней, ночей, явленія луны,  
Призналъ, что Божеской мы силой созданы.

Больше не остается, какъ только коротко сказать и повторить, что знаніе природы, какое бы оно имя не имѣло, Христіанскому закону не противно; и кто природу изслѣдовать тщится, Бога знаетъ и почитаетъ, тотъ съ Василиемъ Великимъ согласится, коего словами сіе заключается (бесѣда 6 о бытіи свѣтилъ): „Аще симъ научимся себѣ самия познаемъ, Бога познаемъ, Создавшему поклонимся, Владычицѣ поработаемъ, Отца прославимъ, Питателя нашего возлюбимъ, Благодѣтеля почтимъ, Началовожду жизни нашея насущія и будущія поклоняющагося не престанемъ“.

## 19) ПИСЬМА КЪ И. И. ШУВАЛОВУ.

### I.

Милостивый Государь Иванъ Ивановичъ!

Милостивое Вашего Превосходительства меня письмомъ напоминаніе увѣряетъ къ великой моей радости о непремѣнномъ Вашемъ ко мнѣ снисходительствѣ, которое я чрезъ много лѣтъ за великое между моими благополучіями почитаю. Вы-

---

<sup>1)</sup> Клавдіанъ, римскій поэтъ, жившій въ царствованіе Θεодосія, описалъ паденіе Руфима, бывшаго министромъ этого императора.

сочайшая щедрота несравненныя Монархини нашея, которую я Вашимъ отеческимъ предстательствомъ имѣю, можетъ ли меня отвести отъ любленія и отъ усердія къ наукамъ, когда меня крайняя бѣдность, которую я для наукъ терпѣлъ добровольно, отвратить не умѣла. Не примите Ваше Превосходительство мнѣ въ самохвалство, что я въ свое защищеніе представить смѣлость принимаю. Обучаясь въ Спаскихъ школахъ<sup>1)</sup>, имѣлъ я со всѣхъ сторонъ отвращающія отъ наукъ пресильныя стремленія, которыя въ тогдашнія лѣта почти непреодолимую силу имѣли. Съ одной стороны отецъ, никогда дѣтей кромѣ меня не имѣя, говорилъ, что я будучи одинъ, его оставилъ, оставилъ все довольство (по тамошнему состоянію), которое онъ для меня кровавымъ потомъ нажилъ, и которое послѣ его смерти чужія расхитятъ. Съ другой стороны не сказанная бѣдность: имѣя одинъ алтынъ<sup>2)</sup> въ день жалованья, нельзя было имѣть на пропитаніе въ день больше какъ за денежку хлѣба, и на денежку квасу, прочее на бумагу, на обувь и другія нужды. Такимъ образомъ жилъ я пять лѣтъ, и наукъ не оставилъ. Съ одной стороны пишутъ, что зная моего отца достатки, хорошіе тамошніе люди дочерей своихъ за меня выдадутъ, которые и въ мою тамъ бытность предлагали; съ другой стороны школьники малые ребята кричатъ и перстами указываютъ: смотри де какой болванъ лѣтъ въ двадцать пришелъ латинѣ учиться! Послѣ того вскорѣ взялъ я въ Санктпетербургъ и посланъ за море и жалованіе получалъ противъ прежняго въ сорокъ разъ. Оно меня отъ наукъ не отвратило: но по пропорціи своей умножило охоту, хотя силы мои предѣлы имѣютъ. Я всепокорнѣйше прошу Ваше Превосходительство въ томъ быть обнадежену, что я всѣ свои силы употреблю, чтобы тѣ, которыя мнѣ отъ усердія велятъ быть предосторожну, были обо мнѣ безпечальны; а тѣ, которые изъ недоброхотной зависимости

---

<sup>1)</sup> Въ Москвѣ, въ Занкопоспасскомъ монастырѣ.

<sup>2)</sup> Три коп. ассигн.

толкують, посрамлены бы въ своемъ неправомъ мнѣніи были, и знать бы научились, что они своимъ аршиномъ чужихъ силъ мѣрить не должны и помнили бѣ, что музы... кого хотѣть того и полюбить. Ежели кто еще въ такомъ мнѣніи, что ученой человѣкъ долженъ быть бѣденъ, тому я предлагаю въ примѣръ съ его стороны Діогена, которой жилъ съ собаками въ бочкѣ, и своимъ землякамъ оставилъ нѣсколько остроумныхъ шутокъ для умноженія ихъ гордости, а съ другой стороны Невтона, богатаго Лорда, Боила, которой всю свою славу въ наукахъ получилъ употребленіемъ великой суммы; Вольфа, которой лекціями и подарками нажилъ больше пяти сотъ тысячъ и сверхъ того Баронство; Слоана, въ Англіи, которой послѣ себя такую библіотеку оставилъ, что никто приватно не былъ въ состояніи купить, и для того Парламентъ далъ за нее двадцать тысячъ фунтовъ штерлинговъ. По приказанію Вашему все исполнить не примину, съ глубокимъ высокопочитаніемъ пребывая

Вашего Превосходительства

всепокорнѣйшій слуга

*Михайло Ломоносовъ.*

Изъ Санктпетербурга.

Маія 10 дня

1758 года.

## II.

Милостивый Государь Иванъ Ивановичъ.

Полученное вчерашняго числа отъ 24 Маія письмо Вашего Превосходительства, въ которомъ я чувствую непремѣнной знакъ особливой Вашей ко мнѣ милости, премоного меня обрадовало; особливо тѣмъ, что вы объявить изволили свое удостовѣреніе о томъ, что я наукъ никогда не оставляю. Въ разсужденіи другихъ не имѣю я никакого особливаго удивленія, за тѣмъ, что они имѣютъ примѣры въ нѣкоторыхъ людяхъ, которые только лишь себѣ путь къ счастію ученіемъ

отворили, въ тотъ часъ къ дальнѣйшему происхожденію другія дороги приняли и способы изыскали, а науки почти совсѣмъ оставили, имѣя у себя патроновъ, которые у нихъ наукъ мало или ничего не спрашиваютъ, и не какъ Ваше Превосходительство въ разсужденіи меня дѣлать требуете, довольствуются только однѣмъ ихъ именемъ. Въ помянутыхъ оставившихъ въ своемъ счастіи ученіе людяхъ весьма ясно видѣть можно, что они только одно почти знаютъ, что въ малолѣтствѣ изъ подъ лозы выучились, а будучи въ своей власти почти никакова знанія больше не присовокупили. Я напротивъ того (позвольте, милостивый государь, не ради тщеславія, но ради моего оправданія объявить истинну) имѣючи отца хотя по натурѣ добраго человѣка, однако въ крайнемъ невѣжествѣ воспитаннаго, и злую завистливую мачиху, которая всячески старалась произвести гнѣвъ въ отцѣ моемъ, представляя, что я всегда сижу по пустому за книгами. Для того многократно я принужденъ былъ читать и учиться, чему возможно было, въ уединенныхъ и пустыхъ мѣстахъ, и терпѣть стужу и голодъ, пока я ушелъ въ Спаскія школы. Нынѣ имѣя къ тому по Высочайшей ея Императорскаго Величества милости совершенное довольство, Вашимъ отеческимъ представительствомъ, и трудовъ моихъ одобреніе Ваше и другихъ знателей и любителей наукъ, и почти общее въ нихъ удовольствіе и наконецъ уже не дѣтское несовершеннаго возраста разсужденіе, могу ли я нынѣ въ моемъ мужествѣ дать себя посрамить передъ моимъ дѣтствомъ. Однако перестаю сими представленіями утруждать Вашу терпѣливость, вѣдая Ваши справедливыя мнѣнія. И ради того доношу Вашему Превосходительству о томъ, что похвальная Ваша къ наукамъ охота требуетъ. Во-первыхъ, что до электрической силы надлежитъ, что изысканы здѣсь два особливые опыты весьма недавно, одинъ господиномъ Рихманомъ чрезъ машину, а другой мною въ тучѣ: первой, что Мушенбрововъ опытъ съ сильнымъ ударомъ можно переносить съ мѣста на мѣсто, отдѣляя отъ машины въ знатное разстояніе около цѣлой вер-



сты; чему описаніе и рисунокъ при семъ сообщаю. Второе примѣтилъ я у своей громовой машины, 25 числа сего Апрѣля, что безъ грома и молніи, чтобы слышать или видѣть можно было, нитка отъ желѣзнаго прута отходила и за рукою гонялась; а въ 28 число того же мѣсяца, при прохожденіи дождеваго облака безъ всякаго чувствительнаго грома и молніи происходили отъ громовой машины сильныя удары съ ясными искрами и съ трескомъ издавѣка слышнымъ; что еще нигдѣ не примѣчено, и съ моею давнюю теорію о теплотѣ и съ нынѣшнюю о электрической силѣ весьма согласно, и мнѣ къ будущему публичному акту весьма прилично. Оной актъ буду я отправлять съ господиномъ Профессоромъ Рихманомъ, онъ будетъ предлагать опыты свои, а я теорію и пользу отъ оной происходящую, къ чему уже я приготавливаюсь. Что же надлежитъ до второй части руководства къ краснорѣчію, то она уже нарочито далече и въ концѣ Октября мѣсяца уповаю изъ печати выйдетъ, о ускореніи которой вслѣски просить и стараться буду, а писменнаго не присылаю, за тѣмъ, что Ваше Превосходительство требовать изволите по листу печатныхъ. О первомъ томѣ Россійской исторіи по общанію моему стараніе прилагаю, чтобы онъ къ новому году письменной изготовился. Ежели кто по своей профессіи и должности читаетъ лекціи, дѣлаетъ опыты новыя, говоритъ публично рѣчи и диссертации, и виѣ оной сочиняетъ разныя стихи и проекты къ торжественнымъ изъясненіямъ радости, составляетъ правила къ краснорѣчію на своемъ языкѣ и исторію своего отечества, и долженъ еще на срокъ поставить, отъ того я ничего больше требовать не имѣю, и готовъ бы съ охотою имѣть терпѣніе, когда бы только что путное родилось. Въ прочемъ удостовѣрясь многократно коль охотно слушаете Ваше Превосходительство разговоры о наукахъ, весьма жадно ожидаю радостнаго и пріятнаго съ вами свиданія, чтобы вы новыми моими стараніями удовольствіе имѣли, которыхъ всѣхъ въ отдаленіе сообщить не возможно. Въ домѣ Вашего Превосходительства обѣщанныхъ оптическихъ вещей

еще долго устроить не уповаю за тѣмъ, что еще нѣтъ ни половъ, ни потолоковъ, ни лѣстницъ, и недавно я ходилъ въ нихъ съ немалою опасностію. Электрическіе шарикъ по вашему желанію пришлю вамъ не умедливъ какъ возможно. Я могу увѣрить Ваше Превосходительство, что въ мастеровыхъ людяхъ великая скудость: такъ, что я для дѣланія себѣ Электрической машины не токмо гдѣ индѣ, но и съ вашего двора столяра за деньги не могъ достать. И для того по сіе время вмѣсто земной машины, служатъ мнѣ иногда облака, къ которымъ я съ кровли шесть выставилъ. Какіе Вашему Превосходительству инструменты потребны, о томъ прошу дать мнѣ позволеніе представить въ Канцелярію Академическую именемъ Вашимъ, для приказанія мастерамъ, за тѣмъ, что онѣ по шабашамъ долго протянуть дѣло. Заклучая сіе, съ глубокимъ высокопочитаніемъ пребываю

всепокорнѣйшій и вѣрный слуга

*Михайло Ломоносовъ.*

Изъ Санктпетербурга

Маія 31 дня

1758 года.

### III.

Милостивый Государь Иванъ Ивановичъ!

Что я нынѣ къ Вашему Превосходительству пишу, за чудо почитайте, для того, что мертвые не пишутъ. Я не знаю еще, или по послѣдней мѣрѣ сомнѣваюсь, живъ ли я или мертвъ. Я вижу, что господина профессора Рихмана громомъ убило, въ тѣхъ же точно обстоятельствахъ, въ которыхъ я былъ въ тоже самое время. Сего Іюля въ 26 число въ первомъ часу по полудни поднялась громовая туча отъ Норда. Громъ былъ нарочито силенъ, дожда ни капли. Выставленную громовую машину посмтрѣвъ, не видѣлъ я ни малаго признаку Электрической силы. Однако, пока кушанье на столъ ставили, дождался я нарочитыхъ Электрическихъ изъ про-

волоки искорь, и къ тому пришла моя жена и другія; и какъ я, такъ и онѣ беспрестанно до проволоки и до привѣшеннаго прута дотыкались, за тѣмъ, что я хотѣлъ имѣть свидѣтелей разныхъ цвѣтовъ огня, противъ которыхъ покойный Профессоръ Рихманъ со мною споривалъ. Внезапно громъ чрезвычайно грянулъ въ самое то время, какъ я руку держалъ у желѣза и искры трещали. Всѣ отъ меня прочь побѣжали. И жена просила, чтобы я прочь шолъ. Любопытство удержало меня еще двѣ или три минуты, пока мнѣ сказали, что шти простынуть, а при томъ и Электрическая сила почти перестала. Только я за столомъ посидѣлъ нѣсколько минутъ, внезапно дверь отворилъ человѣкъ покойнаго Рихмана, весь въ слезахъ и въ страхѣ запыхавшись. Я думалъ, что его кто нибудь на дорогѣ билъ, когда онъ ко мнѣ былъ посланъ; онъ чуть выговорилъ: *Профессора громомъ зашибло*. Въ самой возможной страсти, какъ силъ было много, пріѣхавъ, увидѣлъ, что онъ лежитъ бездыханенъ. Бѣдная вдова и ея мать таковы же, какъ онъ, блѣдны. Мнѣ и минувшая въ близости моя смерть и его блѣдное тѣло, и бывшее съ нимъ наше согласіе и дружба, и плачь его жены, дѣтей и дому столь были чувствительны, что я великому множеству сопедшагося народа не могъ ни на что дать слова или отвѣта, смотря на то лице, съ которымъ я за часъ сидѣлъ въ Конференціи, и разсуждалъ о нашемъ будущемъ публичномъ актѣ. Первый ударъ отъ привѣшенной линии съ ниткою приполъ ему въ голову, гдѣ красновишнее пятно видно, на лбу: а вышла изъ него громовая Электрическая сила изъ ногъ въ доски. Нога и пальцы сини и башмакъ разорванъ, а не прожонъ. Мы старались движеніе крови въ немъ возобновить, за тѣмъ, что онъ еще былъ теплъ; однако голова его повреждена; и больше нѣтъ надежды. И такъ онъ плачевнымъ опытомъ увѣрилъ, что Электрическую громовую силу отвратить можно; однако на шесть съ желѣзомъ, которой долженъ стоять на пустомъ мѣстѣ, въ которое бы громъ билъ сколько хочеть. Между тѣмъ умеръ господинъ Рихманъ прекрасною смертію,

исполняя по своей профессіи должность. Память его никогда не умолкнетъ: но бѣдная его вдова, теща, сынъ пяти лѣтъ, который добрую показывалъ надежду, и двѣ дочери, одна двухъ лѣтъ, другая около полугода, какъ объ немъ, такъ и о своемъ крайнемъ несчастіи плачутъ. Того ради Ваше Превосходительство, какъ истинный наукъ любитель и покровитель, будьте имъ милостивый помощникъ, чтобы бѣдная вдова лутчаго Профессора до смерти своей пропитаніе имѣла, и сына своего маленькаго Рихмана могла воспитать, чтобы онъ такой же былъ наукъ любитель, какъ его отецъ. Ему жалованья было 860 руб. Милостивой государь? исходатайствуй бѣдной вдовѣ его или дѣтямъ до смерти. За такое благодѣяніе Господь Богъ васъ наградитъ, и я буду больше почитать нежели за свое. Между тѣмъ, чтобы сей случай не былъ протолкованъ противу приращенія наукъ, всепокорнѣйше прошу миловать науки и

Вашего Превосходительства

всепокорнѣйшаго слугу въ слезахъ

*Михайла Ломоносова.*

Санктпетербургъ

26 Іюля 1753 года.

---

## Матеріалы для изученія писателя.

**Значеніе Ломоносова въ изящной словесности.**

А. В. НИКИТЕНКО.

Люди всѣхъ временъ и всѣхъ странъ въ изящномъ видѣли отраженіе и образъ лучшихъ своихъ идей.

Извѣстно, что нѣтъ такого общественнаго состоянія, которое бы тѣмъ или другимъ образомъ не отзывалось въ литературѣ, и нѣтъ такой литературы, какъ бы она ни казалась недостаточною, которая бы не нужна была обществу и не имѣла на него болѣе или менѣе значительнаго вліянія. Зна-

комиться съ какою-нибудь литературою или съ состояніемъ ея въ извѣстный періодъ времени не значить только искать въ произведеніяхъ ея безусловнаго достоинства, или оригинальныхъ красотъ, а значить понимать судьбу и характеръ ея, вмѣстѣ съ духомъ вѣка, и людей, потому что ходъ человѣческаго развитія самъ по себѣ на всякой степени, во всякое время и на всякомъ мѣстѣ составляетъ высшее значеніе и первостепенный интересъ для разума. Новой литературѣ точно такъ же слѣдовало возникнуть въ нашемъ обществѣ изъ реформы Петра, какъ надлежало возникнуть новымъ понятіямъ, стремленіямъ, нравамъ, обычаямъ, и если ни одинъ изъ элементовъ вначалѣ не носилъ на себѣ печати зрѣлости и самобытности, то откуда литература могла ихъ почерпнуть. Главное, чему необходимо надлежало въ ней совершиться, что совершилось, и безъ чего она представляла бы одинъ хаосъ мыслей и языка, это усвоеніе себѣ опредѣленнаго направленія по европейскимъ началамъ, которыми прониклась общественная жизнь. Обозначая собою логическій процессъ нашей послѣ-петровской исторіи, она должна была начаться такимъ образомъ, пройти послѣдовательными стадіями до тѣхъ пунктовъ, гдѣ неизбѣжная встрѣча ея съ коренными потребностями и интересами, съ національнымъ духомъ, должна была, наконецъ, поставить ее на пути къ своеобразному и самостоятельному развитію. Напрасно стали бы обвинять ее въ томъ, что понятіе и отвлеченный принципъ преобладали въ ней надъ творчествомъ, техника и форма надъ содержаніемъ, что художественная стихія не принята ею изъ движенія національныхъ внутреннихъ силъ, а была заимствована. Обвинять мы имѣемъ право только то, что бываетъ, могли и не быть, что является вслѣдствіе незаконнаго произвола, или то, что усиливается простираетъ свои притязанія за предѣлы мѣста, указаннаго ему исторіей. Переходныя состоянія кажутся намъ всегда чѣмъ-то лишеннымъ собственнаго цвѣта и характера, чѣмъ-то бесплоднымъ, не болѣе какъ обреченною жертвою будущаго. Состояніе, въ которомъ одинъ фазисъ жизни оканчивается, чтобы дать мѣсто

другому, дѣйствительно есть состояніе необыкновенное. Въ немъ какъ будто ступаютъ по обломкамъ разрушившагося зданія, спѣша къ новому, котораго еще нѣтъ. И однакожъ чрезвычайное движеніе силъ и вещей, отличающее переходныя состоянія, стремленіе къ задачамъ еще невыясненнымъ, но неизбежность коихъ глубоко чувствуется, самая нетерпѣливость, съ какою онѣ преслѣдуются, надежды въ нихъ сосредоточенныя, все это доказываетъ могучую живучесть среды, гдѣ оно совершается, доказываетъ, что у ней есть вѣра въ лучшее, есть будущность. Наша литература произвела Державина, Фонъ-Визина, Карамзина, Жуковскаго, Крылова, Пушкина и Гоголя. Заимствованныя направленіе и формы съ ними постепенно теряли свой стѣсняющій, отвлеченный характеръ и превращались въ орудіе нашихъ развивающихся самостоятельныхъ силъ и художественнаго духа. Но, чтобы прійти къ такимъ результатамъ, надлежало предварительно сдѣлать то, что сдѣлано въ литературѣ Ломоносовымъ. Какимъ же образомъ могъ быть совершенъ такой художественный подвигъ лицомъ, имѣвшимъ, повидимому, призваніе исключительно ученое? Могутъ ли допустить совмѣщеніе подобныхъ направленій тѣ слишкомъ строгіе специалисты, которые, размежевывая, по своимъ идеямъ или по недостаточнымъ наблюденіямъ, царства природы и духа на удѣлы, думаютъ, что и въ дѣйствительности все такъ есть и должно быть, какъ они раздѣлили, подраздѣлили и опредѣлили, и что кто устроился и обзавелся учеными снарядами въ одномъ изъ этихъ участковъ, тому нѣтъ уже никакого дѣла до другихъ? Силы природы и духа, въ своемъ движеніи, дѣйствительно расходятся на безконечныя, удаляющіяся другъ отъ друга разности въ своихъ низшихъ сферахъ,—и конечно никто не станетъ оспаривать необходимости и важности прорастающихъ отсюда отдѣльныхъ изслѣдованій и изученій. Но есть высшія сферы, куда проникаетъ знаніе, гдѣ тѣ же силы природы и духа спѣшаютъ, такъ сказать, сойтись у одного центра жизни, гдѣ онѣ являются въ тѣсной родственной связи общихъ причинъ и общихъ законовъ, и гдѣ умъ мысля-

щей, преслѣдую одну идею, не можетъ не видѣть и не чувствовать присутствія другой въ ихъ естественномъ, прекрасномъ сочетаніи. Такъ знаніе, отъ низшихъ его ступеней перешедшее къ высшей, не только не чуждается на сей послѣдней художественнаго воззрѣнія на вещи, но привлекаетъ его къ себѣ, и само имъ привлекается. И не въ наукѣ ли для тѣхъ, которыхъ занимаетъ не одна буква ея, лежитъ основаніе всѣхъ великихъ стремленій, всѣхъ великихъ вѣрованій челоуѣчества—истиннаго и вмѣстѣ прекраснаго? Съ этой точки зрѣнія становится понятнымъ, почему всѣ высшіе умы науки сочувствовали глубоко красотамъ поэзіи; они ясно сознавали, что художественное творчество въ тѣхъ же откровеніяхъ природы и сердца челоуѣческаго, въ одномъ и томъ же источникѣ истины ищетъ своихъ вдохновеній и стихій для своихъ прекрасныхъ созданій, какъ и ихъ строгая мудрость своихъ удостоеній. Ломоносовъ принадлежалъ къ тѣмъ избраннымъ умамъ, которые, съ чуткою проникательностью въ наблюденіи явленій и подробностей, соединяють обширные виды въ наукѣ, которые въ одинаковой степени владѣють индуктивнымъ и дедуктивнымъ способомъ познанаія и вмѣстѣ съ тѣмъ только геніальнымъ дѣателямъ свойственнымъ даромъ постиженія нерѣдко исторгають у природы и жизни тайны, недоступныя никакимъ домогательствамъ умовъ рутины и ученаго формализма.

Первые проблески художественной натуры видны уже въ дѣтскихъ порывахъ и наклонностяхъ Ломоносова. За псалтырю Симеона Полоцкаго, въ пѣніи священныхъ гимновъ на клиросѣ приходской церкви,—въ этихъ занятіяхъ, къ которымъ влекла его собственная любовь и желаніе, а не чья-нибудь посторонняя воля, ему, безъ сомнѣнія, въ неясныхъ, смутныхъ чертахъ инстинктивно представлялись уже и высшія цѣли жизни, и что-то прекрасное вдали, и отроческое его сердце наполнялось предчувствіемъ благодатнаго наитія поэзіи. Подобныя нравственныя явленія могли бы показаться невозможными въ средѣ, гдѣ родился и проводилъ свое дѣтство Ломоносовъ, если бы

мы не знали, что великимъ силамъ духа дается много такого, что непримѣнимо къ людямъ обыкновеннымъ, и что геній не отъ чуждыхъ внушеній и вліяній получаетъ право и полномочіе для дѣлъ своей идеи, а отъ колыбели носить ихъ въ самомъ себѣ. Оттого въ душахъ людей, подобныхъ Ломоносову, все получаетъ особенный характеръ и смыслъ. Что для другихъ бываетъ дѣломъ одного внѣшняго долга, простого любопытства или привычки и исчезаетъ въ ихъ понятіи безслѣдно и бесплодно, то у нихъ является задаткомъ ихъ чрезвычайной будущности и идетъ къ одному общему средоточію ихъ исключительныхъ влеченій и призванія. Художественное настроеніе, пробудившееся въ раннемъ возрастѣ Ломоносова, осталось съ нимъ неразлучнымъ въ теченіе всей его ученой и умственной дѣятельности, какъ одно изъ замѣчательнѣйшихъ свойствъ его генія. Непреодолимое внутреннее влеченіе къ чему-то высшему, нежели труды рыбака и женитьба въ деревнѣ, жажда знанія и впечатлѣній, ожидаемыхъ въ другой лучшей средѣ, увлекли его въ стѣны московскаго Заиконоспасскаго училища; тамъ представилась ему столь нетерпѣливо имъ желаемая наука, но наука во всей непривлекательности своего схоластическаго формализма, слѣдовательно способная скорѣе погасить всякое эстетическое чувство, чѣмъ поощрить его и развить. За границу онъ былъ посланъ съ весьма специальною цѣлью обучаться металлургіи и, разумѣется, тѣмъ наукамъ, при содѣйствіи коихъ она сама могла быть наукою. Жребій, казалось, былъ брошенъ. Ломоносовъ долженъ сдѣлаться ученымъ въ извѣстномъ, опредѣленномъ и довольно тѣсномъ смыслѣ слова, и при достаточныхъ способностяхъ, необходимыхъ хорошему спеціалисту и технику, положить основаніе въ Россіи одной полезной отрасли знанія и, можетъ быть, остаться практическимъ дѣятелемъ по какой-нибудь технической части. Онъ дѣйствительно трудился на назначенномъ для него поприщѣ съ блистательнымъ успѣхомъ не только потому, что былъ одаренъ великими способностями, но и потому, что вездѣ въ состояніи былъ открывать высшій интересъ мысли и



знанія. Философія, математика, фізика, химія—въ Марбургѣ, труды надъ разработкою металловъ—въ Фрейбергѣ не только открываютъ ему строгія научныя данныя и приемы, но и указываютъ на задачи, которыя онъ самъ будетъ рѣшать съ знаменитыми учеными Европы. Всего этого, однако, было для него не довольно. Его художественные инстинкты стремились выразиться соотвѣтственнымъ себѣ образомъ, и притомъ не въ одномъ сочувствіи къ красотамъ доступныхъ ему чуждыхъ литературъ, но и въ покушеніи создать что-либо подобное для своего отечества. Онъ изошрялъ свои производительныя силы на образцахъ этихъ литературъ, стараясь изучить ихъ основательно. Изъ донесенія о книгахъ, купленныхъ на счетъ правительства, мы видимъ, что его занимали не одни сочиненія ученаго содержанія, но также творенія великихъ поэтовъ и сочиненія, къ теоріи словесности относящіяся. Весьма важнымъ затрудненіемъ для Ломоносова въ его художественныхъ, поэтическихъ опытахъ былъ языкъ. Въ замкнутыхъ хранилищахъ духа и состава народнаго языка таились великія силы; но всѣ, кому приходилось имѣть дѣло съ высшими или отвлеченными понятіями, считали его неспособнымъ для ихъ выраженія. Отдѣляясь отъ народа и положеніемъ своимъ, и схоластическимъ образованіемъ, никто изъ нихъ не въ состояніи былъ понять и оцѣнить ни выразительности народной рѣчи, ни лексикологическаго ея обилія и синтаксической гибкости, чтобы воспользоваться ими и примѣнить ихъ къ выраженію высшихъ идей. Изъ смѣси всевозможныхъ чуждыхъ словъ и оборотовъ, въ соединеніи съ формами церковно-славянскими, писатели до-Ломоносовскаго времени составили себѣ какой-то дикій и неудобопонятный языкъ, который былъ впрочемъ неизбѣжнымъ отпечаткомъ самаго смѣшенія и сбивчивости идей, не обработанныхъ и не утвержденныхъ живою наукою и художественнымъ чувствомъ. Ломоносовъ, конечно, не могъ быть удовлетворенъ этимъ языкомъ; онъ искалъ твердой опоры для выраженія своихъ мыслей и думалъ найти ее на освященной вѣками почвѣ церковно-славянскаго языка.

\*

Его теорія вполнѣ согласовалась съ этимъ. Но здоровое народное чувство, свѣтлый умъ и способность постигать то, что скрыто отъ преднамѣреннаго усилія другихъ,—постигать вопреки господству традицій и искушеніямъ школы, на дѣлѣ обратили его къ источникамъ, откуда принялъ онъ и силы духа, и помазаніе на свое высокое служеніе—къ источникамъ народности. Дѣйствуя въ высшихъ сферахъ науки и искусства для нравственнаго возвышенія и просвѣщенія своего народа, онъ чувствовалъ, что все, что изъ этихъ сферъ можетъ быть принято народомъ, можетъ быть принято и усвоено имъ не иначе, какъ въ звукахъ своей живой родной рѣчи. Положить этому начало значило совершить подвигъ, отъ котораго зависѣлъ благоуспѣшный ходъ науки и литературы въ Россіи. Совершить его однако было нелегко. Языкъ русскій сохранился чистымъ и неприкосновеннымъ отъ всякаго наплыва чуждыхъ элементовъ въ устахъ народныхъ массъ. Все же это былъ богатый, но сырой матеріалъ. Его нужно было воздѣлать, приходилось имѣть дѣло съ словами, никогда не переходившими предѣловъ житейской потребности мысли, простого естественнаго движенія чувства, съ оборотами рѣчи, единообразно сложившимися въ единообразномъ ходѣ и сочетаніи идей. И вотъ слово, съ которымъ въ теченіе вѣковъ привыкли сопрягать извѣстное значеніе только въ извѣстномъ кругу понятій, теперь должно было войти въ иной кругъ и тамъ, отъ другого же характера мысли, среди другихъ ея отношеній, не измѣняя своей породы и коренного значенія, получить, такъ сказать, во имя новаго своего положенія, новыя права, новый оттѣнокъ смысла, силу и выразительность. Съ тѣмъ вмѣстѣ и способность свободнаго построенія, природная діалектика русской рѣчи теперь должна была сойтись и уживаться съ многоразличными комбинаціями мысли, научной и художественно-литературной. Чтобы дѣломъ, употребленіемъ освятить и узаконить всѣ эти нововведенія, требовались смѣлая рѣшимость, точность и необыкновенная сила мышленія, знаніе духа языка и еще нѣчто, чего не даетъ самое знаніе—вѣрное чувство, гениальное чутье

истины и способъ ея практическаго приложенія, именно все то, что мы находимъ въ Ломоносовѣ. Изъ коренныхъ стихій, заключающихся въ природѣ языка, подъ перомъ его образовались выраженія и обороты, отличные отъ тѣхъ, которые слышались въ устахъ народа, но не чуждые ему именно по самымъ этимъ стихіямъ. Это былъ языкъ, нѣкоторымъ образомъ, искусственный, потому что сложился не самъ собою, а съ помощью внѣшней образовательной силы, и въ то же время чистый русскій языкъ, потому что сложился изъ его собственныхъ матеріаловъ. Что вначалѣ могло быть въ немъ слишкомъ искусственнымъ по необходимости времени и не довольно гибкимъ, то могло легко, при дальнѣйшемъ самостоятельномъ умственномъ развитіи, уничтожиться и улучшиться, между тѣмъ какъ то, что установилось не вопреки законамъ и духу языка, должно было, развиваясь и совершенствуясь постепенно, дополнить общенародный языкъ изъ его же соковъ новымъ ростомъ и вѣтвями, вызванными потребностями науки и литературы. Языкъ стихотворный усваиваетъ себѣ особенное ритмическое устройство, и Ломоносову, желавшему выразить свое художественное направленіе и въ этой формѣ, предстояло и для него найти элементы. Всего, повидимому, естественнѣе было обратиться для того къ мѣрной рѣчи нашей народной пѣсни и эпоса, и Ломоносову, по его отношеніямъ къ нашей народности, казалось бы, слѣдовало сдѣлать подобный шагъ. Но не должно забывать, что роль его была роль посредника между силами нашей народности и общечеловѣческими началами образованія. Незбѣжнымъ слѣдствіемъ такого неизбежнаго положенія было то, что онъ долженъ былъ во многомъ придерживаться основныхъ идей и образцовъ, представлявшихся ему у народовъ, далеко опередившихъ насъ на пути гражданственности, умственнаго и эстетическаго развитія и сдѣлавшихся учителями его и нашими. Надобно удивляться проницательности, съ какою онъ умѣлъ находить точки соприкосновенія или совпаденія между разнородными началами, подлежащими такому сближенію. Нѣмецкое стихосложеніе

дало ему поводъ воспользоваться законами нашей тоники, чтобы дать стиху нашему нѣкоторое подобіе древняго метра, и что это не было насиліемъ языку, доказывается, что стихосложеніе Ломоносова быстро усвоилось нашей поэзіей и безпрекословно принято обществомъ. Правда, за нѣсколько лѣтъ до его опытовъ, основанія нашего новаго стихосложенія были найдены и изложены ученымъ, коего почтенные труды въ наукѣ должны бы давно искупить его тяжкія вины противъ поэзіи. Я разумѣю Тредьяковскаго. Но Ломоносовъ основался на другихъ соображеніяхъ и не на теоріи Тредьяковскаго, а главное, онъ создалъ то, о чемъ другой только помышлялъ, или что столь неудачно примѣнилъ къ дѣлу,—и достигъ этого не однимъ соблюденіемъ механизма и внѣшнихъ условій стихотворной рѣчи, а ея внутренней гармоніей, логическою стройностью, легкостью и красотою поэтической пластики. Въ первомъ стихотвореніи его—одѣ, переведенной изъ Фенелона, видно, какъ вначалѣ онъ боролся съ трудностями языка; но потомъ, какимъ побѣдителемъ надъ ними онъ является въ одѣ на *взятіе Хотина*! Въ послѣдующихъ произведеніяхъ языкъ его уже не затрудняетъ; имъ созданный, онъ, въ извѣстныхъ, на время установившихся предѣлахъ, послушно слѣдуетъ за теченіемъ и видоизмѣненіями его стройной и величавой мысли, въ прозѣ все болѣе и болѣе сглаживаясь въ своихъ шероховатостяхъ и освобождаясь отъ вліянія латинской конструкціи, въ стихотвореніяхъ возвышаясь до неукоризненной чистоты, поразительнаго благородства, блеска и сладкозвучія. Художественное стремленіе такимъ образомъ не стѣсняется уже въ своихъ проявленіяхъ, получаетъ опредѣленность, упрочивается, потому что имѣетъ уже свой органъ. Права его обозначены и утверждены въ фактѣ языка — это уже не теорія, не замыселъ—это дѣйствительность, и дѣйствительность не для одного своего виновника, но и для слѣдующихъ поколѣній. Оно становится ощутительнымъ у него вездѣ, потому что составляетъ одно изъ существенныхъ качествъ его натуры и преимущество той степени, какую онъ занимаетъ въ наукѣ. Если вы

обратите вниманіе на его трактаты, гдѣ разсматриваются важнѣйшіе вопросы современной науки, — о пользѣ химіи, о свѣтѣ, о воздушныхъ явленіяхъ и пр., даже на его письма и проекты о способахъ дать наукѣ въ Россіи большее развитіе, объ устройствѣ академіи, — если вы, говорю, обратите вниманіе на все это, вы будете изумлены не только вѣрностью взглядовъ, богатствомъ знанія, силою, строгою послѣдовательностью и ясностью его мыслей, но картинностью самаго точнаго изложенія, искусною группировкою подробностей предмета, въ которой истина, такъ сказать, отливается въ видимую, осязательную форму и ставится на пьедесталъ, какъ со всѣхъ сторонъ доконченная и отработанная цѣлость. Вы увидите здѣсь и мастера-мыслителя, и мастера-художника. И все это ново, неожиданно, оригинально, все возникло, такъ сказать, вдругъ, разомъ, не исключая научной техники и терминологіи. Кто со вниманіемъ читалъ хоть металлургію Ломоносова, особенно второе прибавленіе къ ней, тотъ убѣдится, конечно, что она и нынѣ можетъ служить образцомъ ученаго и вмѣстѣ изящнаго изложенія. Реторика его есть, по содержанію своему, настоящій продуктъ времени; она и не могла быть у насъ иною, нежели какою была въ современныхъ Ломоносову школахъ Европы. Но ею проложенъ у насъ путь къ изученію одного изъ важнѣйшихъ явленій нравственнаго міра—къ изученію изящной словесности. Пока наша художественная дѣятельность не достигла степени самостоятельнаго творчества, она должна была подчиниться и подчинялась условіямъ, выработаннымъ и принятымъ образованными народами, съ которыми намъ предстояло трудиться для исторіи. Она должна была сперва устроиться на почвѣ существенной техники, чтобы перейти на почву техники новой, освобожденной отъ традицій, вполне сообразной съ новымъ движеніемъ челоуѣческаго духа и успѣхами нашего собственнаго образованія. Ломоносовъ съ его художественною натурою, съ его вѣрнымъ взглядомъ на все, что представлялось его уму, не могъ не понимать, что однихъ правилъ недостаточно для знакомства

съ требованіями литературы; онъ наполнилъ свою реторику образцами и примѣрами, отчасти избранными и переведенными имъ изъ лучшихъ писателей, а отчасти имъ самимъ созданными, которые, въ началѣ нашего литературнаго образованія, служили для юношества единственною и лучшею у насъ хрестоматіей.

Разливая на всѣ высшія отправленія мысли прелесть эстетическаго одушевленія и жизни, образуя для нихъ языкъ, Ломоносовъ творцомъ нашей изящной словесности преимущественно является въ своихъ стихотвореніяхъ. Я останавлиюсь исключительно на тѣхъ изъ его произведеній этого рода, которыя непосредственнѣе, сильнѣе, долѣе дѣйствовали на общество наше и на литературу, — на его лирическихъ созданіяхъ, одахъ. Начало поэмы *Петръ Великій* содержитъ въ себѣ замѣчательныя красоты описательной поэзіи, но онъ не успѣлъ развить въ ней ни характера героя, ни эпическаго дѣйствія. Въ двухъ его трагедіяхъ господствуютъ также описательный и лирическій элементы. Въ нихъ нѣтъ и не могло быть драмы. Ни едва только начинавшаяся литература, ни общество наше не находились еще въ тѣхъ условіяхъ, при которыхъ она возможна. Трагедіи и комедіи Сумарокова, какъ зрѣлище, по новостямъ своей, могли нравиться обществу и, конечно, содѣйствовали къ основанію и утвержденію у насъ театра. Но Ломоносова они не могли удовлетворить, и, конечно, не безъ внутренней готовности и расположенія, онъ приступилъ къ выполненію воли правительства, пожелавшаго отъ него драмы. Такъ современники вѣровали въ дарованія его и считали для нихъ все возможнымъ. Ломоносовъ могъ отвѣчать на этотъ вызовъ не созданіемъ, удовлетворяющимъ своей идеѣ, а только многими прекрасными стихами. Надлежало царствованію Екатерины вступить въ лучшій свой періодъ, чтобы у насъ могла начаться истинная и своеобразная драма, сперва въ формѣ комедіи — и она дѣйствительно началась съ Фонъ-Визинимъ. И поэма и трагедіи Ломоносова составляютъ попытки въ новой для насъ сферѣ литературы, но попытки гениальнаго человѣка,

который стремится проложить пути ко всему великому и прекрасному, сіяющему предъ нимъ на дальнемъ горизонтѣ русской мысли и русскаго творчества.

Обращаясь къ лирикѣ Ломоносова, этому главному выраженію его художественнаго настроенія, мы въ сужденіяхъ нашихъ о ея мотивахъ и содержаніи должны руководствоваться не какой-либо теоріей, а историческимъ способомъ пониманія, единственнымъ, которымъ опредѣляется значеніе и достоинство дѣятелей исторіи и того, что они сдѣлали.

Перенесемся на минуту въ XVIII столѣтіе, къ началу второй его половины. Тамъ является предъ нами дочь Петра, съ русскимъ сердцемъ, на тронѣ, возстановляющая духъ народный послѣ отупленія и разслабленія, наведенныхъ на него антинаціональнымъ государственнымъ развратомъ Бироновщины. Тамъ начинается царствованіе Екатерины, этой дивной государыни, которая, силою своего необычайнаго генія, умѣла въ себѣ космополитическую душу пересоздать въ душу русскую, которая въ великомъ государствѣ открыла народъ, могущій и достойный быть великимъ и дала ему это почувствовать своими учрежденіями и уваженіемъ къ его нуждамъ и правамъ. Ломоносовъ принадлежалъ одному изъ этихъ царствованій и касался другого. Ужасъ, оковывавшій умы въ предшествовавшую эпоху, разсѣлся; пробужденные Петромъ, они начинаютъ, такъ сказать, расправлять свои силы, поворачиваться къ свѣту, который распространялся мало-по-малу надъ страню. Въ тихомъ мерцаніи зари зарождался новый день, полный отрадныхъ предчувствій и надеждъ, полный довѣрія къ будущему. Предъ взоромъ, обозрѣвающимъ тогдашнее состояніе вещей, являются три главные предмета, достойные одушевить и мысль, и талантъ: живое, въ полномъ цвѣтѣ своемъ воспоминаніе о Петрѣ, многозначащее положеніе, которое Россія, какъ государство, спѣшитъ занять и укрѣпить за собою въ Европѣ, и первые проблески національнаго самочувствованія. Энергическая душа Ломоносова, никогда не разъединявшая въ себѣ интересовъ науки отъ интересовъ жизни,

и этихъ послѣднихъ отъ судебъ отечества, не могла не чувствовать глубоко того, что представляла ему окружавшая его среда въ своихъ господствовавшихъ явленіяхъ и моментахъ. Тамъ все было полно какой-то торжественности и величія, склонявшихся къ восторгамъ и паренію гимна. И звучная лира Ломоносова естественно настроилась на этотъ тонъ. Прилагать критеріумъ нашего времени къ сужденію о поэтическомъ характерѣ и движеніи мыслей и чувствованій, образовавшихся подъ вліяніемъ другихъ началъ и другой судьбы, значило бы то же самое, что разсматривать въ телескопъ предметы, разсѣянные около насъ на землѣ въ тѣсномъ пространствѣ, или микроскопомъ наблюдать движеніе тѣлъ небесныхъ. Основные мотивы лирики Ломоносова не разлагаются на свои стихіи, не развертываются въ обиліи своего содержанія. Они выступаютъ у него въ общихъ слитыхъ чертахъ и обозначаются болѣе направленіемъ, какое даютъ духу поэта, чѣмъ развитіемъ. Это первый утренній порывъ пробужденнаго чувства, звучный кликъ новой жизни, выраженіе мысли, не исчерпывающей дѣятельности, а парящей надъ ней. Несмотря, однакожъ, на стѣснительныя условія тогдашней техники поэзіи, несмотря на необходимость прибѣгать къ извѣстнымъ риторическимъ приѣмамъ, вытекавшую вообще изъ духа и направленія прежней литературы, Ломоносовъ и здѣсь въ торжественномъ тонѣ хвалебнаго гимна умѣлъ соединить силу истиннаго лирическаго чувства съ образами, отмѣченными чертами блестящей поэтической фантазіи. Образъ Петра повсюду сіяетъ передъ нимъ, какъ путеводная звѣзда всѣхъ его стремленій, всѣхъ думъ. Не напрасно говоритъ онъ въ своемъ посвященномъ письмѣ къ Шувалову, при представленіи ему первыхъ шѣсней своей поэмы:

За кѣмъ же я пойду? Въ слѣдъ правиламъ Петровымъ.

Онъ завѣщаетъ будущему довершить свой трудъ прославленія героя:



И если въ полѣ семъ прекрасномъ и широкомъ  
Преторгнется мой вѣкъ недоброхотнымъ рокомъ,  
Цвѣтущимъ младостью останется умамъ,  
Что мной проложеннымъ послѣдуетъ стопамъ.  
Довольно таковыхъ сыновъ родить Россія.

Хвалы, расточаемыя Ломоносовымъ Елизаветѣ, совсѣмъ не есть одна дань обычаю и панегирическая реторика. Я сказалъ выше, какое значеніе имѣла эта государыня для своего времени. Кромѣ того, она видимо благопріятствовала просвѣщенію; при ней родился Московскій университетъ; она оказала вниманіе и благорасположеніе къ ученымъ и литературнымъ заслугамъ Ломоносова, охраняла его, какъ одно изъ лучшихъ украшеній своего царствованія, снисходила даже къ пылкости его характера. Много мѣсть въ его одахъ, гдѣ говоритъ истинное чувство и одушевленіе. Прочтите, напр., строфы, гдѣ онъ убѣждаетъ императрицу посѣтить Москву, еще не поправившуюся послѣ истребительнаго пожара.

Замѣчательнѣйшія изъ лирическихъ стихотвореній Ломоносова, удостовѣряющія въ несомнѣнномъ его поэтическомъ одушевленіи, суть тѣ, гдѣ господствуетъ религіозное чувство, или возрѣніе на природу, къ которому приводитъ мыслящій умъ человѣческій глубокое изученіе ея законовъ. Священное Писаніе даетъ содержаніе для произведенія перваго рода. Изъ боговдохновенныхъ пѣснопѣній Давида и книги Іова онъ почерпнулъ, къ сожалѣнію, немногіе отрывки, въ которыхъ ясное пониманіе духа этихъ возвышенныхъ созданій онъ соединилъ съ прелестью языка свѣжаго, богатаго оборотами поразительной силы, блестящаго колорита. Но вниманіе изслѣдователя литературы обращается преимущественно на два оригинальныя небольшія стихотворенія его: *Утреннее и вечернее размышленіе о Божіемъ величествѣ*, послѣднее при случаѣ *сѣвернаго сіянія*, не разъ, вѣроятно, останавливавшаго на себѣ задумчивый взоръ будущаго своего наблюдателя на дальнемъ сѣверѣ, еще въ дѣтствѣ. Здѣсь естествоиспытатель, изъ круга опытныхъ изслѣдованій, поднимается до той высоты идей, гдѣ

добытыя имъ истины открываютъ передъ нимъ зрѣлище величія, красоты и гармоніи въ божественномъ міроустройствѣ. Нашъ изслѣдователь и ученый становится истиннымъ поэтомъ, подобно Гумбольдту, который въ своихъ созерцаніяхъ природы проникается поэтическимъ чувствомъ всегда, когда взоръ его обнимаетъ въ цѣломъ поприще пройденныхъ имъ наблюденій, когда космосъ является предъ нимъ въ значеніи мірозданія и въ значеніи благоустройства, красоты. Достоинство картины не теряется и теперь при расширившихся наблюденіяхъ и новымъ взглядѣ на предметъ.

Дѣйствіе художественныхъ произведеній Ломоносова на умы было могущественно. Въ нихъ люди мыслящіе привѣтствовали рожденіе изящной нашей литературы. Лица высшаго общества, увлеченныя сладкозвучіемъ русской рѣчи, впервые поразившимъ слухъ ихъ, чрезъ нее стали сближаться и съ самыми идеями, которыхъ Ломоносовъ былъ провозвѣстникомъ. Въ немъ почли они начатки русскаго образованія и окружили перваго двигателя его своимъ уваженіемъ, котораго онъ не добивался, но которое возбудилъ, какъ возбуждается оно во всѣхъ и на всякомъ мѣстѣ истиннымъ умственнымъ превосходствомъ. Но не въ одномъ высшемъ кругу ощутительно было вліяніе его: оно проникло въ ту часть народной массы, гдѣ была распространена грамотность; тамъ между громкими историческими именами, сдѣлавшимися народными, ярко звучало имя Ломоносова. Народъ не могъ понимать ученыхъ его подвиговъ и заслугъ; но онъ бессознательно чувствовалъ мощь этого ума, въ которомъ онъ читалъ то первенца своихъ умственныхъ силъ, то ихъ воспитателя. Онъ инстинктивно понималъ и тѣ указанія на новое положеніе вещей въ Россіи, которыя выражались въ его торжественныхъ одахъ, и этотъ величавый языкъ, который образовался подъ вліяніемъ высшихъ идей и, казалось, былъ столько отличенъ отъ общенародной рѣчи, и между тѣмъ былъ такъ близокъ къ народу по своей ясности и по своимъ кореннымъ основаніямъ.

---





Stanford University Libraries



3 6105 118 525 935

